

БЫД ТӖЛЫССЯ ЛИТЕРАТУРНО-
ХУДОЖЕСТВЕННОЙ
ЖУРНАЛ

8
АВГУСТ
(МОЗ)
2003

ПЕТО 1926 ВОСЯНЬ

ЛЭДЗӖНЫ:

КОМИ
ГИЖЫСЬ
КОТЫР

ПЕЧАТЬ,
ТЕЛЕВИДЕНИЕ
ДА РАДИО ПЫР
ЮОР СЕТАН КОМИ
РЕСПУБЛИКАСА
КОМИТЕТ

СЫКТЫВКАР

□ □ □

ТАЙӖ НОМЕРЫН:

Иван ТОРОПОВ. Сетін кӧ кыв... Висьт 4
Александр ПЕТРУНЕВ. Йитіс-ӧтувтис радио 11
Алексей ОДИНЦОВ. Съӧлӧма и киподтуя 13

Александра МИШАРИНА. «Мем чайтсьӧ...». Кывбур . 16
Алексей ПОПОВ. Кисьмӧм тусь. Кык юкӧна теш 18
Николай ЩУКИН. Асныр да Кузь. Легенда-мойд 36

РӖДВУЖ ВОЙТЫР ОЛӖМЫСЬ

Олег УЛЯШЕВ. Шурышкарса хантьяс ордын. Пас-
йӧдъяс 49

КРИТИКА ДА БИБЛИОГРАФИЯ

Вера ЛАТЫШЕВА. Вӧр-вакӧд сёрни 67

ПОШТА КУДӖЙЫСЬ

Фёдор САВИН. Кывтӧ колӧ радейтны 80

□ □ □

Обложка вылын снимокыс И.Калинина лӧн.

© «Войвыв кодзув» («Северная звезда»), 2003 г.

СЕВЕРНАЯ ЗВЕЗДА



*Ежемесячный
литературно-художественный
журнал*



Учредители:

СОЮЗ ПИСАТЕЛЕЙ РЕСПУБЛИКИ КОМИ

КОМИТЕТ РЕСПУБЛИКИ КОМИ ПО ДЕЛАМ
ПЕЧАТИ, ТЕЛЕРАДИОВЕЩАНИЯ И
СРЕДСТВ МАССОВЫХ КОММУНИКАЦИЙ



РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

Главный редактор

Михаил
ЕЛЬКИН

Виктор
НАПАЛКОВ

Ответственный
секретарь

Алексей
ОДИНЦОВ

Владимир
ТИМИН

Александр
УЛЬЯНОВ





Дона Иван Григорьевич!

Чолөмалам Тэнö, Коми Республикаса народнöй гижысьöс, РСФСР-са да Коми АССР-са Государственной премия лауреатöс, 75 арöс тырöмөн.

Койгорт сиктын чужлөм-быдмылөм морт, Тэ дас квайт арöс тырттöдзыд на уджавлін вöрын, тöдлін и сьöкыдсö, и курыдсö.

Армиясьыд воём бöрын Коми радионын корреспонденталигад «Репортёр» магнитофонөн кузяла и вомöнөн вуджавлін Чужан му, воывлін республика быд пельöсса медся ылі сиктъясас, уна аддзылін-кывлін, озырмöдін-ёсьтін вежöртö, кыпöдін гижан сям.

Радиокомитетын уджалөм бöрын вуджин «Войвыв кодзув» журналö кывкутысь секретарён, а сэсся матö нель во юрнуöдін редакцияас.

Сьöлөмö йиджтысяна висьтъяснад, повесьтъяснад — «Воклы дозмөр», «Проса рок»... «Арся сыланкыв», «Ныв локтіс пармаö», «Регыд дас квайт»; «Чужин кө мортөн» романнад да уна-уна мукöд гижöднад лоин пыдди пуктанаөн да донаөн став коми йöзыслы. А роч кыв вылö висьт-повесьтъястö вуджöдөм бöрын кутін нимаवны Россия пасьта.

Олөмсö пыдісянь тöдысь морт, гижöдъясад ыджыд сямөн восьтін война кадö да бöрас сьöкыд удж мыркысь том войтырыслысь öбичасö, сьöлөм кылөмсö, эскöдін, мый шудыс быдөнлөн ас киясас, да тайөн и мусмин лыддьысьыслы.

Ыджыд ёрт Иван Григорьевич, сиам Тэныд и водзö вылö, уна во кежлö на дзоньвидзалун да кыпыдлун!

КОМИ ГИЖЫСЬ КОТЫР
«ВОЙВЫВ КОДЗУВ» РЕДАКЦИЯ



Сетін кө қыб...

Ме висьталі Лёнялы, мися, миянкөд орчча лесопунктын өти

пекар сё мортос кольома еджыд няньтөг праздник лунө. Кос-йысьома пожавны, а ачыс юсьома.

— Да, мыйта на овло татшомторыд,— варовмис Лёня.— А од ичотсянныс и ыджыдыс артмө. Оти косйыяс, мөд, дасөд. Сэсся оз вочны, со и торксьо ладыс. Ме думысь, косйысин кө, көть сэсся шөри пот, но вөч. Кыдзи армияын. Сетом кыв колө портны олөмө сэтшөм жө стөча, кыдзи военной приказ. Колө вочны сидзи, медем дзикөдз дугдисны ылөдчыны йөзыс, медем некод эз кут сомневайтчыны сыын, мый косйысьомтор лоо ас кадө вөчөма. И, дерт, сэки овнысө лоө ёна кокныдджык и лосьыдджык.

— А ме вот думайта: карад тиян ёнджыка ылөдчоны...

Лёня шай-паймунис. Скөрысь сатшкис ме ыло гирысь синьяссө. Сэсся виччысьтөг нюмдис:

— Тэ шуан?.. А часлы, колөкө, ме висьтала тэныд отитор. Карса оти зон йылысь. Кутан кывзыны?

Ме төді: Лёня зэв мастера кужис сёрнитны, и любөпырысь сөгласитчи.

— Нинөм жө тай вөчнысө.

— Август помын ме ветлі Ньючимө — эм сэтшөм важ посёлок Сыктыв вожын. Водзті сәні чутун сывдломаось.

— Кывлі.

— Но вот, олі сэн кык лун, косйи нин коймөд вой узьмөдчынны, но рыгьявылыс паныдаси оти төдса учительницакөд, и сийө висьталіс, мый карысь сыла регыд локтас лөгкөвөй машинаөн мужикыс. Колө кө пө, лэччам. Зэв бур, шуа,— лэччам. А мөдөдчигөн кадыс сёр нин лои. Мыйкө час өкмыс сайө. Рытсьяныс лэччис сук ру. Лысва. Ыркыд. Татшөм войнад юрө вооны шог мөвгьяс: думайтсьө кольөм гожөм йылысь, син водзад сувтөны шоныдөн вералысь пөсь лыаяс да небыд туруна видзьяс.

— Да-а, дженьыд миян гожөмьд.

— Петім ми туйө, келама ньөжйөндзи. Буретш зэв дыр зэрис. Став гураныс туюма ваөн. Машиналы кынөм улөдзыс кизьөр нйит, ызъялө колесаяс улын. Шнөпкысям гуранө, и думайта: «Воим, тыдалө». Ачым кута лов шыөс, зэвта став сөньясөс и тшөтш өдөбта водзө. А мый, отсалө, буракө, татшөм методыс. Тэ эн казявлы?

— Öдөбтывла жө мукөддырийиыс,— серөкті ме.

— Кывзы водзө. Учитель гозья, небыд пуклөсьяс вылын сунласитгыр, азыма вугралөны. А менсьым унмөс быгтьө кодкө пышйөдіс: сингьяс кольча кодьось. Мый вөсна, чайтан?

— Код төдас тэнө...

— Шофёрыс эз кажитчы. Ичөтик, жебиник — пыста, пыста и эм. Чужас жө свет ыло татшөм мужичөйыс! Туй ыло петтөдз на, кор первойсө аддзи сийөс, думышти: гашкө, мися, не лэччыны да?..

Ме гораа серөкті:

— Оз өд шофёрыс аслас мыш вылын лэччөд тэнө! Мый сэн повнысө?

— Вот тэ сералан... А менө, другө, татшөмьясыд эз нин өтчыд вөлөкад узьтөдлыны... Тэ төдан, вынөн менө абу өбөдитлөмны...

— Тайөс ме төда.

— И меным зэв любө, кор машина руль сайын пукалө багатыр кодь шофёр. Видзөдан сылөн мускула сойяс ыло, любуйтчан сылөн паськыд чужөмөн да кыз голяөн; вомтө паськөдөмөн кывзан сылөн удалөй олөмысь быдсяма пөлөс случайяс йылысь висьт,— и ньөтчыд он думыштылы сы йылысь, мый туй вылын вермас лоны

кутшомкӧ омӧльтор: татшомыд му пырыс и ва пырыс нуас. Татшом мортъд ловъя клад кодъ. Сыкӧд мунӧгӧн он и тӧдлы, кызди туй помыд воас... Вот тайӧ да! А тайӧ мый?! Тушаыс метрӧн-джынийӧн лоас ли оз ли — код тӧдас. Но детинка, детинка и эм. А ачыс вӧвлӧм саттат, тыдалӧ. Армейской паськӧма. Бедъ вылын моз ӧшалӧ сы вылын. Оз небось тадзи.

Лёня кыпӧдис ассыс ыджыд кулака кер кодъ кыз сойсӧ.

— А вот чужомыс выразительной. Ме весиг шуи эськӧ — мужественной. Веськыда кӧ висътавы, чужомыс менӧ и успокоитыштӧс. Вӧлі кӧ эдатшом пыстаыслӧн бабалӧн кодъ чужом, кӧть джагӧд, эг эськӧ мӧдӧдчы сыкӧд татшом туйӧ да ещӧ войын... Чужомыс вӧсныдык, кыз эськӧ висътавы тэныд... лэчыд пурт кодъ, код вылын быд сер старатлива лӧсийӧма, ме эськӧ шуи, бритваӧн. Вӧсныдык ёсь ныр, вӧсныдык парьяс, и тшӧкалысӧ вундӧма сэтшӧм жӧ лэчыда, решительной.

Синъясыс сьӧдӧсь, поснийӧсь. Меным кажитчисны — ёсьӧсь. Неуна читкыртыштӧма найӧс, и сатшкысьӧмаӧсь туяс. Ёна видзӧдигад и мӧдтор казялі синъяссыс. Кызкӧ стрӧглуныс вӧлі вешъяс наыс, кызди тай шонди водзын му вылыс вешйӧ кымӧрлӧн сьӧд вуджӧр, да найӧ шоналасны, ыджасны. Мися, мыйкӧ ёна буртор йылыс думайтӧ... Тэ ӧд помнитан на: вӧлі тай полкад Медведев. Вот буретш сэтшӧм жӧ синъяса.

Некутшом синъяс, дерт, Медведевлыс ме эг помнит. И, веськыда кӧ шуны, меным веськодъ, кутшом кӧть синъяс сылӧн эз вӧвны... Но асьсӧ Медведевсӧ ме зэв бура помнит:

— Геркулеснад тай кодӧс шулім?

— Во-во! Тӧдан ӧд, кутшом сійӧ ӧтчаянной вӧлі. Но ӧд сійӧ — багатыр! Он жӧ ӧткодяв такӧд. Тайӧ сы дінын кеня кодъ.

Но, а код тӧдас сэсса, мыйся морт — пытшкӧсас ӧд ныртӧ он суйлы. А лэччӧдӧ вӧлі ничево. Ме вочасӧн весиг бурмышті сы дінӧ. Тыдалӧ, мися, ещӧ справной шофӧр вӧлӧма. Чӧв оліс сӧмын-а...

А учитель гозъя узыӧны — юръясныс сӧмын бовъялӧны зӧркнитлігъясӧ, быттӧ абу асланысӧсь.

Сёрнитны некодкӧд.

Коркӧ-некоркӧ воим Сыктыв дорӧ. Учитель гозъя садмысны. Мужикыс зэв дыр ниртіс нямрассьӧм чужомсӧ, ышловзис:

«Эм абу бара перевозчикыс-а?»

Нывбабаыс кындзи ставӧн петім машинаыс.

Б-р-р... Кӧдзыд!.. Кажитчӧ, питшӧгад йиа ва ньӧжйӧникӧн кистӧны. Сулалан, быттӧ майӧг нылыштӧмыд — мед эськӧ не вӧрзыны да не лэдзны ас пытшсыд шоныдсӧ. Некутшом ю оз тыдав, кӧть эськӧ машиналӧн фараясыс ломзыӧны вовсю. Кысянькӧ водзысянь ӧвтӧ чужомӧ ва бус сора ыркыд.

«Перевозчик!!!» — ӧтвылыс равӧстім ми.

Ю весьтын ӧшалыс сук руыс нылыштӧс миянлыс гӧлӧсьяснымӧс, и найӧ вошисны, кызди вошӧ кос му пытшкӧ зэр войт.

Мӧдар берег чӧв оліс.

Ми горзім гӧлӧсьяс чиртӧдз, чипсім машина сиренаӧн, но мӧдар берег эз кӧсйы шыасыны.

«Мед лешакъясыс нуасны тэнӧ, пӧрыс чӧртӧс!» — скӧрыс вӧзйим ми тыдавтӧм перевозчиклы.

Но, буракӧ, миянтӧг нин вӧлі нӧбалӧмаӧсь морттӧ.

Прӧйдитӧс час джын кымын. Ми гӧгӧрвоим, мый миян гӧлӧсьяс зэв жебӧсь, и кутім сӧветуйтчыны. Ме шуи, колӧ, мися, чукӧртны

кос пес, ломзбодны бипур, и тадзи виччысьны асывсö. Учительница пöся ошкис тайö плансö...

Тэ гөгөрвоан, кызди öзйис мортыд? Правильнö пö! Шуö, сийö весиг бурджык, мый эз во перевозчикыс. Ми узям би дорын, вöрын! Сэтшöма ышмис, мый Пажга мöдлапöв берегсö кутис шуны вöрөн. Но да, мый вöчан — нинöм оз вöли тыдав. Öд тайö пö приключение! Лоас пö, мый йылысь висьтавыны, гортö локтам да!

А верöсыс нурбыльтис вомгорулас: «Сидз».

Ме гөгөрвои: сылы окотаджык нюжгысьны гөн вольпась выlö, кöдзыд лыа вылын туплясьöм дорысь.

Шофёр чери моз чöv олис.

«Узмöдчам öд?» — юалис сылысь учительница.

«Колö лэччыны», — шуис сийö.

«Вот умникыд, — думышті ме. — Быттö тайöс ми эгö тöдöй сытöг... Колö лэччыны...»

«Но кызд? Кызди вуджан?!» — горöдис кодкö миян пövстысь.

«Ме вуджала паромысла».

Верит кöть эн, Максим, но тайö кывъяссö вöли шуöма сэтшöм спокойнöя, сэтшöм веськодпырысь, мый быттö сёрниис мунис канава вомөн чечыштöм йылысь, а эз кöдзыд ваа, паськыд Сык-тыв вомөн вартчöм йылысь.

«Да мыйла колö вуджнысö? — скöрысь шыаси ме. Ачым жö прöстö эг и думышталы та йылысь... — Вот, мися, герой! Абу öд фронт вылын!..»

Öлöдисны сийöс и учитель гозъя. Но шофёр, кök моз, заводитис сывны öти и сийö жö сылансö:

«Вуджа».

И заводитис пөрччысьны...

— Свадьба выlö нин, гашкö, тэрмасис да, — торки ме Лёняöс. Ме пыр на вöли ог тöд, мый лоас водзö, и думысь тэрмöдлi ёртöс. Но сийö быттö эз и кывлы.

— Овлöны öд татшöм йöзыд: тэ кöть сы юр вылын майöг ёсьты, а сийö пыр кутас дольны ассьыс... Но мый сэсся вöчан: пырö невöляөн ваас да и толькö... быттö нэм чöжыс сэнi овлöма.

«Коля, эн лэдз!» — чилöстис учительница, и пыр жö мужикыслөн сьöкыд кийс шлпкысис водительлөн борд кодь кос пельпом выlö.

«Да тi мый? Кутшöм тiянлы делö?!» — Меным кажитчис, мый шофёрлөн герчмунисны пиньясыс.

«Ог лэдз».

«Лэдзан!»

«Ог».

Пемыдас ме эг удит казавны, мый водзöсö лои. Шофёр, тыдалö, нетшкысьöмөн мездысис учитель кийсь:

«Ен кок сёйысь, мун, весась! Тэныд жö бур кöсийöны...»

Шофёр зэв öдйö пөрччысис, коли трусик кежсьыс. Кульöм ур кодь... Берегын куйлысь бона дорысь босьтис кос конда йыв.

«Бура-ö кöть вартчынысö кужан?» — юали ме.

«Кужа эськö да... Кер помсö босьтла тшöтш: гашкö ковмылас да».

Сийö ыкйöдлiгтыр пырис руалысь юö, сывъялис кер помсö шуи-га кинас. Здук мысти воши дьöгöдь кодь пемыдас.

Лёня ланьтис. Матыстчис öшинь дорö:

— Эз öд лок, ерöмаканьыд! Но, часлы, паныдасьлан...

— А ёна тай колантор. Вай висьтав, мый сэсся водзöсö лои тiян сэнi?

— Мый? Пырис... Горөдіс сөмын: чуксалой пö частөджык, мед ог ылав.

Тайөс, дерт, позис и не висьтавны миянлы. Ми горзім сэтшөма, мый бокисянь вермис кажитчыны: көдзыд ваас уялам ми, а оз миян ичөтик шофёрным. Медьёна зілис учительница. Сы вомысь петалисны сэтшөм лөсьыд да гора шыяс, мый ме весиг думышти: «Со көні талантыс дзебсясьö». Шуи аслым, мый ставыс кө лючкиладнө помасяс, советуйта сылы мунны артисткаö велөдчыны. Сэки, дерт, висьтавны та йылысь эг лысьт. Яндзим вөлі том нывбабаысь, мый эг ме пыр ваас. Дерт, тайö эз вөв быть колана, но век жö кызкө эз вөв лөсьыд.

Шофёр вочавидзліс зэв гежөда. Төдчө вөлі: визулыс кылөдөма сійөс прамөякодь нин. Сэсся дзикөдз ланьтіс. Да, ланьтіс. Мый эськө думыштан? Гашкө, көдзыд ваыс нбылышти нин сылысь ичөтик тушасö. А гашкө, буретш тайö здукас колө сылы отсөг? Но кызди отсалан? Кысь корсян мортсö, кор весиг фараяслөн югыдыс вермө писькөдны сук ру сора пемыдсö сөмын некымын метр сайөдз?

Шуштөм лои. Юрö пырисны быдсяма мөвпгяс. Думайта, гашкө нарошнө пырис вөйтчыны да. Овлөны өд сэтшөмгясыд. Колөма жö нин, мися, көртавны ерөмаканьöс.

Но ме, шуам, эськө мед нин, да учительницаыс вөлі жаль. Бөрдны заводитіс. Котралө өтарө-мөдарө, лөкысь пинялө миянөс, торйөн нин верөссö.

«Пыр корсь!— горзö сійö,— кымынысь шуи: эн лэдзöй... Кык дубина эн вермөй өлөдны кага кодь мортсö».

Ме чайта, та бөрын нэм чөжыс кутас укөрайтны верөссö, мыйла эз пыр ваас. Нывбабалөн кывгясыс ещö ёна дойдалісны миянлысь сёлөмнымöс.

Думайта, кызди нö ми петкөдчам мамыслы, збыль кө вөйис. Зіля вөлі вөтлыны паметгысь тайö страшнөй серпассö. Но весьшөрö... Көнкө, ачыд гөгөрвоан...

Ми эгö төдöй, мый вөчны. И сійö вөлі медся лөкыс тайö сап пемыд войнас. Медбөрын ме висьталі татшөм мөвп: гашкө, мися, воö нин паромнас, со тай проволокаыс вөрö нин.

Вөрис и эм.

Ми топөдалім жуныгысь, көдзыд проволока дорö пельяснымöс, кывзім, кывзім... Ми раднымла чеччалім места вылын, пыркөдім Колякөд өта-мөднымöс, и сэтшөма, мый ме өні на шензя: мыйла эгö чеггялө лысьөмнымöс.

«Часлы, тэ волан, ен кок сөйысь!»

— Воис?

— Воис. Паром сибөдчис берег дорö шытөг, быттьö шыр кыйысь кань. Пемыдас, кытчөкө сконгясьлігтыр, ми ставөн чеччыштім паром вылас. Ми дасьöсь вөлім ассыным кучикнымöс пөрччыны, медым шонтыны шофёрсö. Пасьтөдім, зыралім сійөс. Шөйөвошөмнад и битö эг пестöй. Юасьөмгяс, дивитөм, жалитөм киссисны сы вылө шер моз. Миянлысь сёлөмсьыным быттьö сьөкыд из шыбитісны. Менам вөлі сэтшөм чувство, быттьö ме аслам киясөн ловзёді став йөзлы радлун вылө мирас медся дона мортсö.

Лөня ёна увлекитчис аслас висьтөн. Öні сійö, тыдалө, мөд пөв переживайтіс сэкся событиессьö:

— Видзөді сы вылө, а аслым кызкө пыр на сьөкыда веритсис, мый этатшөм ичөтик мортыс, некутшөма ышнясьтөг, вермис вөчны татшөмтор. Збыль өд. Шуам, делөыс кө муніс көнкө фронт вылын

и юсö быть колö вöлі вуджны, ме эськö, кыв ни джын шутöг, ачым шыбитчи ваö... Но тані? Эг эськö.

А ывлаыс вöлі пыр сэтшöм жö пемыд. Ру, тыдалö, ещö на сукмис. Весиг сьöкыд лои лoлавны. Рунас сукмöм сынöдысь кыліс кутшöмкö аслыссяма пöдöм дук. Öні машиналөн фараясыс эз нин югдöдны, а сöмын лöсталисны виж гöгыльясөн.

Вöлі дас öти час да кызь кык минут, кор ми петім ыджыд туй вылö. И заводитчис панласьöм. Машина миян тöвзис ранитчöм зверь моз, коді ассьыс олöмсö спаситöм могысь мый вынсьыс пышйö сы бöрся вöтчысьысь. Ми резинöвöй аканьяс моз брыньялім кабинаын, люкалім öта-мöднымöс, но чöв олім. Öні, кор ми бура тöдмалім водительлысь характерсö, öлöдны сійöс некодлы эз вöв окота. Быдөн миян пöвстысь вöлі йöжгыльтчöма аслас местаö, и, тыдалö, думайтіс ме моз жö: «Кор бара помасяс тайö кузь войыс-а?» Аскиа лун, шонді югыд кажитчисны ылыс мечтаөн.

Татшöм öдйöсö Визин туйöдыд ме эг на ветлыв. Вот тэныд, мися, и пыста. Көть мед öти кыв шуис, кытчö сэтшöмасö тэрмасьö...

— Сідзи сэсся нинöм эн и тöдмалöй?— юалі ме. А ачым жалпырысь мөвпалі: «Кызди, мися, позьö не тöдмавны татшöмтор йылысь».

Лёня прамöй дыр чöв оліс. Сэсся бара матыстчис öшинь дорö. Сійö, тыдалö, ме моз жö, думсьыс пыр на виччысис Öльöксейöс.

— Да, другö, нинöм эз висьтав... медбөрья минутöдыс,— Лёнялөн бөр югдіс чужöмыс.— Татшöмъясыд оз больгыны лишнöйтö.

Менам бырис нин став терпенньö — сэтшöм окота вöлі тöдмавны, мый лоö водзö... Но эг жö шыась, чöв олі.

— Сувтім Соколовкаö. Кутшöмкö керка водзö,— медбöрын заводитіс Лёня.— Шофёр шуис: «Пыраламöй», и ми, кыв шутöг, ставөн петім машинаысь.

Кыла, пырысь-пыр жö клопнитіс кильчö öдзöс, миян дінö котөрөн воис öтпöлöса том мужичöй.

«Воин, Ваньö?..»— шыасис сійö миян водитель дінö.

— Сьöкыд висьтавны тэныд, Максим, мыйта радлун, кутшöм ыджыд шуд вöлі тайö кывъясас.

«Прöстит, Кирил Васильевич, дыркодь лоис да... Сёрмышті, кöнкö».

«Тэ сёрман?»

Меным кажитчис, мый миянöс встречайтысьлөн доршасьö синваыс шофёр дінö пöсь чувствоысь. Но сійö нинöм сэсся эз шу, сöмын меліа горöдіс: «Пырамöй керкаас, пырамöй!»

Сёр кад вылö видзöдтöг керкаын эз узыны. Кык ичöтик зонка ляскысьöмны кымöсьяснаныс öшинь стеклö бердö. Занавесөн саяйöдöм койка вылын, кылö, лöвтис нывбаба.

Мыйөн сöмын воськовтім порог вомөн, зонкаяс звирк чеччыштісны места вывсьыныс. Ичöтджыкыс топöдчис шофёр дінö, дивитöмпырысь шуис:

«А ме нин чайті, мый тэ он лок, Ваньö дядя».

«Вот мудрец!— горöдіс сы вылö батысь.— Мун вод паччөрö! Он пö лок... Кор нö ылöдліс тэнö Ваньö дядяыд?»

Сэсся бергöдчис миянлань.

«Гöтыр висьмис...— яндысьöмөн заводитіс сійö.— Эг на виччысьöй, а вайсьыны заводитіс... Көть сэсся мый вöч... Кöсийи нин пöпутнöй машинаөн карö мöдöдны, да пасибö Ваньö öнтай пыраліс, буретш тіянла вöлі кайö. Шүö: некутшöм пöпутнöй машина... Ме

●
пö пыр жö локта... Кык часысь неуна дырджык и ветліс со...»
«Кык часысь, шуанныд!..— эз вермы терпитны учительница.—
А ті тöданныд...»

«Но ладнö, ладнö!— пыр жö паныдаліс сійöс шофёр.— Лэччыны
колö, Кирилл Васильевич. Надяыд пасьтасьöма?»

«Ставыс эськö гöтов да... Ме нö сэсся лэчча ог?.. Этайöясöс
некодкöд кольны...»

«Сёрнит нинöм абусö...— көрыштіс вöсни нырсö водитель.—
Роддомтö тэтöг на аддзам».

И мунім. Челядь эз на узыны. Налөн еджыд юръясыс капуста
мачьяс моз еджвидзисны паччöрын. Öта-мöд вежмöныс сиисны
мамыслы бур туй, корисны карса гöснечьяс. И көть найö вöліны
зэв на поснъыдикöсь, ньöти эз бöрдны. Тыдалö, чорыда надейт-
чисны Ваньö дядя вылас...

— Но и вайиныд роддомöдзыс?

Лёнялы эз кажитчы, мый ме торки сійöс:

— Энлы тэ, энлы, Максим. Вай висьтав меным со мый: ёна-ö
виччысис шофёрсö сійö мужичöйыс аслас челядькöд?

— Дерт, ёна. Öд вой. Гöтырыс вот-вот вайсьыны заводитас.
Öтнас.

— А эз кө лок шофёрыс? Ылöдіс кө? Сэки мый?

— Да-а...

— А тэ тöдан, кыдзи ми лэччим Соколовкасянныс? Миян небыд
пуклöсьяса «ГАЗ-шестьдесят девятым» вöлі быттö магнит дорö
моз сибдöма му веркöс бердас, гöгыльтчö и гöгыльтчö сы дінысь
торйöдчывтöг... Лöсьыда нуис. И сэтшöм осторожнöя... А тэ шуан:
карсаяс ёнджыка пöръясьöны...

Лёня тырталіс румкаяс. Кывзысьыштіс, оз-ö кодкö гольöдчы,
сэсся кыпöдіс ассъыс дозсö.

— Дружба вöсна, Максим. Сы вöсна, медем кувтöдз лоны
честнöйөн, мортөн...

Кутшöмкö пöсь ру ылькнитіс меным голяö, вазьöдіс синъясöс.
И ме нинöм эг шу... Син водзын дзöрис пемыд ваын кывтысь
ичöтик морт, кодлөн морöсас песьсьö ыджыд сьöлөм.

Сэсся паметьö сувтіс гöрд кирпич керка: рöдильнöй дом. «Кы-
мын мортлы тайö керкаыс лои рöднöйөн?— думайті ме.— Дерт,
лючки-ладнö чужис и Лёнякöд воысь нывбабалөн кагаыс...»

И сійö здукас меным сьöлөм доймытöдз көйыссис, медем свет
вылö чужысь тайö выль гражданиныс лои сэтшöм жö смелөн да
честнöйөн, кыдзи и ичöтик водитель... Медем тайö выль мортыс
шофёр моз жö крепыда пöртіс олөмö сетөм кыв.



Йитіс-öтувтис радио

1960 вося гожöмын веськалі удж вылö Коми радиоö — корреспондентöн. Радиокомитетыс вöлі Сöветскöй уличавывса öти судта пу керкаын. Некымын вежöс, гöбöч пыддиыс лöсьöдöма техника юкөн да нейджыд студия — магнитофон вылö гижсянін. Менö индісны информация редакцияö — дасьтыны гижöдъяс «Бöръя юöръясö», комиён и рочён. Öти вежöсын пукалім да уджалім куим редакция — «Бöръя юöръяс», «Видз-му овмöс» да «Промышленнöй». Сизим морт. Пызан быдöнлы эз тырмы, ковмыліс вежласьöмөн пукавны. И медым тадзи уджавны да дасьтыны передачаяс, коліс бура пыдди пуктыны öта-мöдтö. Да и ставным нöшта шпутким-куритчим. Но уджалан вежöсын лэдзлім куритчыны дзик öти мортлы — Нина Ивановна Ждановалы, сійö дасьтыліс коми «Бöръя юöръяс».

Промышленнöй редакцияын ыджыд пыдди (старшöй редакторён) вöлі Иван Торопов, видз-му овмöсын — Александр Лыюров. Корреспондентъясөн уджалісны наköд Изя Пошуменский да Анатолий Изъюров. Сійö жö 1960 воас, ме бöрын регыд мысти, локтісны радиоö Александр Ларев, Иван Коданёв, Геннадий Турьев. А медся ыджыд «радиостажаён» миян пöвстын вöлі Владимир Ширяев. Сійö да А.Лыюров сэк кежлö коми лыддысьысылы вель бура тöдса гижысьяс нин. Иван Тороповлөн петалісны «Войвыв кодзулын» öткымын очеркъяс да висът. А.Ларевлөн «Льöм пу дорын аддзысьлöмъяс» пьеса серти уналаын страна пасьтала мунісны спектакльяс. Миян пöвстын сійö нималіс медся озыр мортөн. Анатолий Изъюров, кодöс ас костаным шулім прöстö Антонён, оз-оз дай шыасьлас вöлі А.Ларев дорö удждывны сулея вылö. И мöдыс, дерт, могмöдліс.

Со кутшöм котырён уджалім Коми радиоын квайтымынöд воас пансигён, радиокомитетса сэкся председатель Ольга Мисайловна Размановалы уджавны татшöм котырыскöд вöлі, ме думысь, и кокни, и сьöкыд. Кокни сы понда, мый «котырыс» дасьтыліс передачаяссö бура. А сьöкыд сы вöсна, мый быдён тöдім ассьыным доннымöс да эг век вöвлöй кывзысьысьён.

1961 воö паськыда пасйисны Комиы автономия сетöмсянь нелямынöд во. Август кежлö эштöдісны карса шöр площадь вылын партия обкомлысь виль керка, көні öні пукалö Республикаса Юралысь, а керкасö нимтöны «кольквижён». Сійö жö воас чукöртчыліс Москваын КПСС-лөн нималана XXII съезд, көні лои примитöма СССР-ын коммунизмлы материальнöй подув дасьтан дас-кызь вося программа. Сійö жö воас Н.С.Хрущёв водзмöстчöмөн вежсис деньга — лэдзисны көрт рубаяс, көпейка вылö пондіс шедны истöг көрöб. А ми Коми радиоын дасьтім республика юбилей кежлö уна кыпид передача — радиоочеркъяс. Иван Торопов гурйис Сыктыв вож, Александр Лыюров бöрйис аслыс Эжва катыд, Владимир Ширяев — Печора. Ме пай вылö уси Емва вож. Дасьтім передачаяссö öта-мöд вылö вежавидзöмөн. Быд передача бöрын воліс уна ошкана письмö — радио кывзысьяс миянкöд тшöтш нимкодясисны вежсьöмъяснас.

И збыль, уджалім радиоын сёлөмсянь водзмөстчөмөн. А медся водзмөстчысьён век вөлі Ваня (Иван Торопов) — өта-мөднымөс, кыдзи и унджыклаас, ми шулім сөмын дженъыд нимөн. Казы-тышта со татшөмтор. Ваня — сійө өд нуөдіс промышленность юкөн — кывлөма, мый Көмъярын (Яснөг леспромхоз) Иван нима жө пөрөдчысь котыртөма уджсө вөрын выль ног да пондөма вөчны ставсө кык-куим пөв унджык. Ваня муніс Көмъярө. Ветліс вежон кымын. И уджалөма сәні не сымда «Репортёр» магнитофоннас, мыйта увйысьөма черөн. Иван Товпеколөн ичөт бригадын вежон чөж собалөма-увйысьөма да видзөдчөма, кыдзи бригадир ачыс уджалө да котыртө ёртъясыслысь уджсө. А сәсся радио пыр муніс Иван Товпеко бригада йылысь некымын передача. Петіс очерк и «Войвыв кодзув» журналын. А кык Иван — Торопов да Товпеко — пондісны ёртасыны да гөститчыны семьяяснас.

1960 во помлань Иван Тороповлы да Владимир Ширяевлы сетісны кык вежөса патераяс Коммунистическөй уличавывса пу керкаысь (сулаліс сійө өнія «Детскөй мир» водзвылын). Кутшөма нимкодясим! И завидьтім, дерт: кык вежөса патера, торъя кухня, ва локтө. А кымынысь пукавлім сәні...

Радиоын уджалігөн рыт-войяснас Ваня гижис ассьыс медводдза повесът — «Ныв локтіс пармаө». 1962 во мөд джынйын йөзөдісны сійөс «Войвыв кодзув» журналын, көні редакторнас сэк уджаліс Я.М.Рочев. Яков Митрофанович вылө донъяліс И.Тороповлысь гижөдсө. Ванялы мынтісны сәкся серти вель ыджыд гонорар. А сійө Клава гөтырыскөд быдтісны кык нывкаөс — Галя школаө нин ветліс, Вера лөсьөдчис на. Сэк унатор ковмыліс кутшөмкө ногөн судзөдны: сьөмыд көть и эм, а ньөбны торъя нинөм. Ваня сёрнитчөма комилесурссакөд нывкаясыслы пианино ньөбөм йылысь. И со, нель-ө-вит морта котырөн мунім грузөвикөн Сык-тывкарса Париж горулө, көні вөліны төваръяса став складъясыс. Ләптім грузөвик кузолө пөвъясөн на «дорөм» пианино. Коммунистическөй улича вылын ләдзим, мездім пөвъя кышөдсьыс. О, Енмөй! Югъялө сьөд лакөн дона ворсантор! Пыртім Ваня патераө. Олісны найө улыс судтаас, да эз сәтшөм сьөкыда ков мырсыны. Ставным радлім Ваня вөсна, сылөн ичөт нывкаяс моз жө нимкодясим ыджыд да дона ньөбөмторнас...

Квайтымынөд вояс шөрын миян топыд радио котырным разаліс: менө вуджөдісны телевидениеө, Ваня муніс «Войвыв кодзулө», Володя (В.Ширяев) — гижысь котыр правленньөө, Антон (А.Изьюров) — «За коммунизм» зональнөй газетө, Саппа (А.Льюров) — «Югыд туйө». Но радиоын уджалөмыс топыда йитіс-өтувтис миянөс. Ёртасьөм, өта-мөдкөд волысьөм эз кус. Дай артмис сідз, мый 1963 во помлань Иван Тороповкөд ми овмөдчим өти керкаө, Оплеснин улича вылын. Орчча подъездъясө. Во-мөд мысти сән жө ләптісны вөркутаса панельясысь сьөд керка. Сәсь сетісны патераяс Владимир Ширяевлы да Фёдор Щербаковлы. И ми пыр кутім өта-мөдкөд топыд йитөдъяс, волысим, унатор йылысь сёрнитлім. Ёта-мөдлөн уджным да олөмным вөлі син водзаным.

Гижан ордымөд Ванялөн зумыда восьлалөмыс, веськыда кө шуны, вөлі завидьтанәөн. Сы гижөдъясысь медшөр геройыс — Федя Мелехин лои төдсаөн да матысөн став коми лыддысьысылы. А мыйөн Петрозаводкска гижысь Станислав Панкратов вуджөдіс повесътъяссө роч кыв вылө, Федя Мелехинөс паськыда пондісны төдны и роч лыддысьысыс. А Федя Мелехин — сійө өд ачыс гижысьыс, Ваня Торопов.

Казытыштi нин, мый квайтымынoд вояс пансигoн Иван Торопов «восьтiс» вoр лэдзысь Иван Товпекоoс. И найo лоины oта-мoдыслы вокъяс кодъ матысса йoзoн. Ме ногoн, таdzi жo йитчисны Иван Торопов да Станислав Панкратов, кодi эз oтчыдысь воны Сык-тывкарo. Сийo вуджoдiс рoч кыв вылo унджык гижoдсo, мый петалис И.Торопов перo улысь, пунктiс ассыс пай сьo, мый Иван Григорьевич лoи Россияса Государственной премияа лауреатoн.

Сизимдасoд вояс помлань Ванякoд, eна шогсьoмoн, колльoдiм мoдар югьдo oта-мoд бoрсяыс ичoт кoстoн первой Фeдор Щербакoвoс, а сeссия Владимир Ширяевoс. Дерт, гажтoмджык лoи натoг: зeв аслыссамаoн вoлины кыкнанныс. А ми Ванякoд кутам бур йитoдъяс oнoдз, кoтъ важoн нин абу oти керкаын, oрчча подъездъясын oлысьяс. Зeв нимкодъ и рад меным, мый Иван Григорьевичлoн тавoся юбилей кeжлo петiсны сьлoн йoрыша куим небoгo oтувтoм бoрйoм гижoдъяс. Сьoлoмтo торъя вoрзьoданаoн кажитчo меным «Арся сыланкыв» повeсьт. Кoсъя, мед эськo Иван Тороповлoн татшoм «сыланкывйыс» некoр эз куслы.

Александр Петрунев.



Сьoлoма и кипoдтуя

Армияын мoд во служитiгoн гажтoмлун гижны бoсьтчoдiс. Тoв, тулыс, гoжoм первой вoас кьдзкo тoдлытoг коли, а арнас — oлoм эз лo! Гoргын бур лайка пoн уджтoмалo, а ме, пoзьo шуны, чeлядьдырсянь, дас нeль aрoссиянь вoралысь, гoртсянь ылын. Тoрийoн нин сьoкьыда, майшасьoмoн кольiсны шoйччан лунъяс. Дивизияса авиаремонтнoй мастерскoйo веськалi. Самолeтъяс дзoньтaлiм. Квайт лун oкмыс чaссиянь и сoмын вит чaс рытoдз, кьдзи гpaжданскoй механикъяс,— мастерскoйынoсь, а сeссия, вoдтoдз, нo дзик немтoр вoчны. Вoскрeсeнньoo и лунтыр прoстoсь, некытчo тeх-нaръясoс oз нeтшкыны.

Ньoби oкмысдaс квайт листa клеткаa тетрадь да прoст кaдсo гижoмoн кyтi колльoдны. Вoралoм йылысь мaркoдa, кaзьтылoмъяс. Пoнийo «син вoдзын» и aчым гижигoн быттьo пaрмаын шoйччa. Тулысьявылoдзыс тыртi oд кызсьыс-кыз тетрадьoс! Быд клеткаo да нoшта лист oтaр-мoдарaс. Aминьoй! Кoлo жo сы мындa!

Повeстьoн нимтi — «Вoйвыв пaрмаын». Moдoдi Mockyao, «Кoлoс» издaтeльствoo, а сeтсыянь вуджoдoмaoсь СССР-сa гижысьяс Союзo. Гижoдыс oд рoчoн, кoтъ рoч кывсo (литepaтyрнoйcо) ни сeки, ни oнi oг тoд. Toлысь кык мысти вoис вoчaкыв. Абу тaй дышoдчoмaoсь! Квайт лист бoк вылын машинкaoн пeчaтaйтoмoн. Aддзoмaoсь oд кодкoд oткoдявны! М.Шoлoхoвлoн «Тихий Дoн» ромaнысь чepи кыйoм сepпaс бoсьтoмны да сы пoдув вылын и гындoмaoсь повeсьтoс. A пoмaс: «Бурджык, дyгдaнныд кo гижны. Aрмия бoрaд кoрсьoй бур удж, гoтpасьoй (вoлисны oд и paдeйтчoм йылысь сepпaсьяс), гижaн сямныд Тiaн aбу. Энoвтчoй гижoм-сьыныд».

И збыль, 1966 вooдз ручкa киo эг бoсьтлы. Письмoяс, дерт, гoртo да тoдcаяслы тшoкьдa гижлi, нo сийo oд aбу художественнoй гижoд.

«Войвыв кодзув» журнал мөдi судзодны гортö воом бöрын. И мутиыс, буди, чуйдiс либö журналса повесът-висътъясыс: Я.Рочевлөн, А.Льпуровлөн, И.Тороповлөн, Г.Юшковлөн, мукöд гижöдъяс — бара нимкодъ лои, киö кö веськалас авторучка. 1966 воын юнъын, а сесся и октябрын петiс «Войвыв кодзув» журналын кык висът. Зэв жебöсь кыкнанныс, öнiя видзöдласөн кö, но öд йöзöдöмны! Весиг кыкнан вылас водзвыв юөр волiс: «Йöзöдам». Кыкнан письмöйс Иван Тороповсянь. А октябрь тöлыссяс Иван Григорьевич пасйöма нöшта: «Ноябрь помас нуöдам том гижысыяслыс семинар. Гижöй унджык. Велöдчан лунъяс йывсыс торйөн юөрта, ыста корöм, мед удж вывсыд лэдзасны».

Тöлысьөн нель висът маркöдi. Критик А.А.Вежев мичаа и пывсьöдiс! Ни öти висът журналö эз туй!..

«Алексей, эн ёнасö майшась,— сёлöм сетiс семинар бöрас Иван Григорьевич.— Висът-мöдсö ме эськö верма и лöсьöдыштны, но бурджык, куйлöдыштан да выльыс кö видзöдлан. Эн эновтчы гижöмсьыд, аддза: артмыны мöдас...»

Мöд воас журналын тöдса велöдыс йылыс менсьым очерк йöзöдiсны. Лöсьöдыштöм киподтуйыс — Иван Тороповлөн. Но висътъяс, кыкöс, буди, йöзöдi «Югьд туй» газетын, Серафим Поповлы мöдöдлi, а журналö жеб гижöдъяс яндыси ыстыны.

«Мыйла дугдiн гижны? Мöдöд кутшöмкö висът, лöсьöдышт семинарвывсасыд мыйкö»,— Иван Торопов корö письмöйн.

Кык во мысти пединститутö локтi велöдчыны. Иван Григорьевич быд аддзысьлiгъясö корö, мед öтдортöм висътъясöс выльыс видзöдлi да вайи. И йöзöдiс öд, дыр кадөн, нельнансö! Висът-мöд и выльяс петiсны сийö воясас. «Войвыв кодзув» журнал, дерт, пыр кутi и водзö судзодны да лыддыны. И семинаръяс вылö быд во (карын ола да) корлывлiсны. Велöдчи И.Г.Тороповлөн, Г.А.Юшковлөн, В.А.Ширяевлөн висътъяс вылын. Весиг повны кутi гижнысö Г.Юшковлыс «Конö Семö», И.Тороповлыс «Кöнi тэ, кар?», «Воклы дозмөр», «Проса рок» висътъяссö лыддьöм бöрын. Öд налөн кодъ вына гижöдыс менам оз артмы! Литобъединение (нуöдiс В.И.Мартынов институтын велöдчигөн), дерт, уна жö бурторсö сетiс, но медся ыджыд отсöгыс воис «Войвыв кодзувсянь».

Нельöд курсын ковмис гижны коми литератураыс курсöвöй (дипломнöй кодъ жö) удж. Пушкинöс, Лермонтовöс, Гогольöс,.. босьталöны мырдясьöмөн.

«А позьö, Валентина Андреевна, босьтны Иван Тороповöс?— юала коми литература велöдысьлыс.— Курсöвöйсö öд комиөн гижам».

«А мый эськö босьтан?»

«Кöнi тэ, кар?», «Воклы дозмөр», «Проса рок» висътъяссö да «Регьд дас квайт» повесътсö. Литература геройыс ставас öти — Федя Мелехин».

«О-о! Öнiя коми литератураын тайö зэв тöдчана петас, но öд некод на найöс эз видлав, ни öти донъялана гижöд на эз йöзöдлыны журналас?»

«Федя Мелехиныс сёлöмöс вöрзьöдiс! Зонкаыслөн морттуйыс, гыа олöм визув паныдсö вынйöра сынöмөн повтöг катöмыс оз сет шыбласны öтарö-мöдарö, ньöв моз веськыда и мöдас индавны гижан нырвизьöс... Федяыслыс удж-олöмсö туяла...»

«Ошка, босьтчыв, инö, босьтчыв...»

Курсöвöйöс вылö донъялiсны велöдыс В.А.Попова, учёнöй-филолог Г.Г.Бараксанов.

Зэв нимкодъ лои Иван Григорьевичлы, кор Г.Беляев лэдзис менё «Югид туй» газетысь «Войвыв кодзув» журналё да нёшта и вуджодомён. Отлаын кутім уджавны. Бур мортислы отсасыны дачаас некымынысь удайтчыліс ветлыны и. Эг, дерт, отнам: А.Лыюров, коркёяс — нёшта кодкё. Весиг тшупсьылім. Бур, эг уськөд ачымёс: пельёс тшупсигён бура артмё, пазйыс топыд. Лыюровлысь лёсьодышта тшупас-лөсассё, мукөдлысь... Керьяссё вылө мачөдлім срубьяс — көзяин дөвөлен жё.

«Видзөдтё, косіник и эм, а вына!» — ошкё Иван Григорьевич.

А кутшөм нё вын колё, кужөмөн кө босьтчыны... Сям колё быдлаё. Ош — вына, кызд гижліс Крылов, но мегыръяс куснявны оз сяммы. Вөлі миянкөд тшөтш А.Улитин. Босьтчыліс жё тшупсьыны, но черыс сылысь дзик оз кывзысь да Иван Григорьевич сійёс мөд, кывкутана жё удж вылө мөдөдіс: ветливлыны машинанас Лёмъяюсянь Визябөжө курыд юанторла. Гөститөдчынытё Иван Торопов сяммё и зэв лышкыда. Водзалыштөмөн: унаысь гортас воylvлі, но пызан саяс пуксьөдлытөг оз и лэдз керкасысь. Румкаяс быд пөрийё жё пызан вылас сувтөдлө. Быдтор йылысь сёрнитам...

Уджалігәд, вөлөм, өти сямыд этша на: колё, мед и киад кутан көлуй-струментыс сяма мортөн лөсьөдөма-лэчтөма. Отчид Лёмъяю дачаас Иван Тороповкөд куричасыны мунім. «Дружба» пила судзөдөма, ломтас, пилитчан куим чеп... Пемыд пө да нёшта өти өшинь колө писькөдны дача керкаас.

Пиланас вөдитчывлі. Ошинь-өдзөс кызысьс унджык писькөдлі — төдса удж. Пила зэв кывзысьс, а чептыс — өтиёс вежлі, мөдөс, коймөдсө пункті... Кыран сювъя додь кодъ — бокө кежөдөны. Отног и мөд ног, но стенсө кызкө лои жё розьөдөма. Дзик матысянысь, быттё веськыда лэдзсьөма.

— Пөла,— шуё Иван Григорьевич. Сійё неылын бөрын, да сөтысянь бура тыдалё.

— Мый? — ог гөгөрво висьталөмсө.

— Пөла...

Ог гөгөрво. Муні сы дінө — стенсө и збыль кык чунь вомлөс пөлөсөн лэдзсьөма. Кежөма пила вундөсыс увланысь пытшкөслань.

— А-а, пөлөс... Чептыс тай нырвына вөв моз бокө кыскө.

Мыйкө и ковмис йирны-веськөдны. Куричалім, кызди артмис. Гашкө, и пөлөсджык лоис... Но, немтор. Вөрад олас! Менам дачаын, бокө кежан чепнад писькөдчөмөн, ывла өдзөсыс пөлөс курича жё, да сы серти и өдзөссө вөчи. Зэв на и топыд, кокныда өдзөсыс пөдлассё и вөсьсө. «Оз өд ков лыйны!» — шуласны тай. Суседъяс тай чуньнас оз индавын-а. Чунь вомлөсыд синмад оз ёна и шыбитчы.

Медся төдчанаыс, мый казялі отлаын уджалігөн,— Иван Торопов пыдди пунктө томъясөс, гижны босьтчысьсөс. Дзик быдөнөс! Унаён на пиысь өні Россияса гижысь котырын членъяс. Ыджыд сямөн да бур кывйөн Иван Григорьевич велөдө, чуйдө, кыскө томъясөс литература уджө. И таысь сылы ыджыдсьыс-ыджыд аттё, муөдз копыр. Бур здоровье Тэныд.

Алексей Одинцов.





Александра МИШАРИНА

1

Мем чайтсьö, парма,
вöрзьöдлытöм вöр
морт оланінтöм
коркö тані вöвлі.
Сöдз ёль доръясын
некоді эз гөр.
Зьвер-пöтка радліс
нэмöвöйся чöвлы.

А сэсся кыськö
воис татчö морт.
И лоис сійö
пищала и понъя.
А пöлыс, аныс
видзис сылысь горт.
И чужтіс челядь:
авъя нывъяс-зонъяс.

И медводз вöлі
сöмын öти рöд.
Но кыськö бара воис
мöд нин, повтöм.
Но ёнасö ме
ог на сөр да нöд.
Быд сиктысь аддзан
öти пöлöс овтö.

Бать ордпусянь
Мишаринъяс со ми.
А мамсянь
Панюковъясöн ми лоам.
И кодарö кöть
нюжöдлан тэ ки.
Бöр аслад ордпу пасö
бара воан.

Быд сиктын пöшти
кык-ö-куим рöд.
Виль воысяссö он кö
босьт да лыдды.
И нэмъяс чöжөн
ордпу пас эз пöд.
А воысяссö
пуктамöй ми пыдди.

Ас семьяыдлысь
некоді оз босьт.
И кильчö öдзöс
тöдліс карнан тассö.

«Кӧзяин абу гортас.
И оз восът».
Кыз быттьӧ лыддис
воысь мортыс пассӧ.

2

А республика лоис сёрӧн,
кор нин пармаыс ыджыд горӧн
кар да сиктьясӧн важӧн оліс.
Мӧскуалы нин сійӧ коліс.

Майбыр, вӧрыс тай помтӧм-дортӧм.
Сэтчӧ шӧрӧ на сюрас коркӧ
кок ув му улысь ломтас-мавтас.
Биару вежас пес да сартас.

Татчӧдз воас и югыд биыс.
Олӧм вежсьӧмлӧн судзяс кийс.
Бур-ӧ лёк эськӧ лоас тайӧ,
мый нӧ водзӧссӧ вӧзий-вайӧ?..

3

А Коми муысь
озырлуныс мунӧ.
И гӧльмам, бырам со тай
лунысь лунӧ.
И вой тӧв йылас регыд
пасьтӧг колям.
А шуда йӧз пӧ,—
ӧта-мӧдлы долям.

Но век жӧ важ моз
овны пемыд вӧрын
ог вермӧй, мед нӧ
юрнуӧдӧ шӧрин.
И югыд битӧг
олӧмыс оз шогмы.
А миян асянь
унджыкыс на шогным.

И юрӧн-вежӧрӧн кӧ
кутам овны.
Сэк кутам аслыным кӧть
бур ног ковны.
И тайӧн доръям
асьнымӧс ми бура.
И шудыс миянлы
ас кияснаным сюрас.

Республикаӧн лоин,
Коми парма.
И чужан луныд тэнад
пӧшти арнас.
И мед жӧ личалыштлас
сьӧлӧм выв.
И юргас мыла
коми сыланкыв!



Зубнѡмъ мѣсѣ

ВОРСЫСЬЯС:

НАСТА — ТОМ НЫВбаба

ВАСЬ — ТОМ МУЖИЧОЙ

МАРЬЯ — Васълӧн чой, том ныв

ПАВЕЛ — ТОМ 30Н

Петкӧдчӧмыс вермас вӧчсыны сӧ во сайын, тӧрыт либӧ кӧть аски. Сы вӧсна паськӧмъяссӧ позьӧ пасьтавы сӧ восайсасӧ либӧ талунгясӧ. Водевияд, тӧдӧмысь, колӧ пыртны сьыланкывъяс. Тайӧ нин — пьесасӧ спектакльӧдз вайӧдысьяс сайын. Кутшӧм кад, сэтшӧм и сьыланкывъяс.

ВОДДА ЮКӦН

Вӧчсьӧ сиктын. Ывла вылын водз ар. Воча сулалӧны кык керка. Ӧтиас олӧ Наста, мӧдас — Вась да сынӧн Марья чойыс.

Водз асыв. Петё керкаысь Вась. Гусьон моз кыйкъялö Наста керка вылö. Некодöс оз аддзы. Бөр пыралö да петö нин дöраö гартыштöм тубрасөн.

Воча сулалысь керкаас вощё дзиръя őшинь, мыччысь На́ста. Васьё вощёом őшинь ұлас сувтыштлё весиг, сёсся тэрыба кёсьё ўйкнитны-мұнны.

НАСТА, Васьö! Васюк!

ВАСЬ (*qжөм сүвтө*). Мый?

НАСТА. Мый нө гортсыд киняулад топөдөмөн нуан? Ассьыд мыйкө гусялн али мый?

ВАСЬ. НИНӨМ ОГ НУ.

НАСТА. Кыдзи он? Абү өд ме синтөм. Эсйё нө мый?

ВАСЬ. Тайё? Сідз, өтитор гортысь петкөді. Шыбитны колө.

Либö эсійö... сетны.

НАСТА. Мөмляйтан да? Вай петкөдлы.

ВАСЬ. Ог. Нинём, мися, сэтшöмыс сэнi абү.

НАСТА. Мый нӧ эськӧ гусьӧн тапиктан? Быттӧ нӧк чунялысь кань. Миян керка дорті тай кок чунь йылад мунін.

ВАСЬ. Кыдзи косья, сидзи и муна. Менам од кокыс.
 НАСТА. Аслад эськө да. Зэв на нощта визув и.
 ВАСЬ. Кутшом эм.
 НАСТА. Кодлы нө нуан? Отиторсө?
 ВАСЬ. Кодлы? Кодлы косья, сылы и нуа. Аслам од.
 НАСТА. Вай петкодлы, мый нуан? А то олөм оз ло. Керка дорті со нуан, а ме весиг ог тод, мый?
 ВАСЬ. Нинөм сэтшөмсө. *(Көсйө мунны.)*
 НАСТА. Васьо! Час, ме петава. Сёрни эм.
 ВАСЬ. Бөрынджык сёрнитам.
 НАСТА. Со на тэ кутшом! Мукөддырйиыс ачид мырдөн сёрнитөдан-а. Меным со телепит, дай куражитчан. Час, петала... Он на меысь бурөн мын. *(Саймовтчө өшинь горсьыс.)*
 ВАСЬ. Бөрас, Настук, сёрнитам. *(Өгйө котөртө да дзебө туб-рассө. Наста петтөдз бөр удитө воны сылөн кильчө горөдз.)*
 НАСТА *(петө кильчө вылө)*. Петкодлы, мися, мый нуан? Колөкө, менсьым коркө мыйкө гусялін?
 ВАСЬ. Колантор.
 НАСТА. Менам эсйө... чуман коркө воши. Колөкө, тэ и босьт-лін?
 ВАСЬ. Мед эг. *(Петкөдлө кияссө.)* Со, нинөм ог ну. Каститчис тэныд. Унзіля на вөлін да.
 НАСТА. Öні на киад мыйкө нуин да. Дзебин али мый? *(Вигзөдгө гөгөрбок.)* Дзебөмыд да.
 ВАСЬ. Нинөм, мися, кийн эз вөв. Синъястө мед тільыштін, каститчө кө.
 НАСТА. Мед эз каститчы! Нуан вөлі да...
 ВАСЬ. Эг, мися. Куш кийн петі.
 НАСТА. Куш кийн кө, и куш кийн. *(Көсйө бөр пырны.)*
 ВАСЬ. Наста! Сулавлы!
 НАСТА. Кадыс абу. Пөжасьны колө.
 ВАСЬ. Мыйкө тай нө висьтавын көсйин. Висьтав.
 НАСТА. Ме? Тэныд мыйкө висьтавын көсйи? Кор?
 ВАСЬ. Öні. Кор тай өшиньсянныд кыйкъялін.
 НАСТА. Каститчис кө тэныд-а.
 ВАСЬ. Настук, сулышт неуна.
 НАСТА. Пөжасьны, мися, колө. *(Көсйө пырны, но Вась соскөдыс кутө.)*
 ВАСЬ. Сутш сулыштігкоста оз на пачыд көдзав.
 НАСТА. Көдзалас. Шлячкун нянь сэсса ковмас сёйны.
 ВАСЬ. Оз кө пөжассы нянныд, меным вай. Ме тэнсьыд вер-ма и уль няньтө сёйны.
 НАСТА. Тэ бара верман. Тэныд мед сөмын кынөмтө мыйөн-кө тыртны. Чөскыд да чөскыдтөмсө весиг он гөгөрво.
 ВАСЬ. Нинөм абусө эськө ог на сёй да. Гөгөрвоа на чөскыдтө.
 НАСТА. Тэ помысь.
 ВАСЬ. Но тэнад кийсь көть мый сёя. Көть нэм чөж пөжас-сьытөм няньтө някляла. Быттьө примитан кө...
 НАСТА. Со. Бара сэні босьтчис... *(Мөдөдчө.)*
 ВАСЬ. Сулышт нощта.
 НАСТА. Кута тай быд нинөм абу йывсьыс тэкөд кыв песны. Колантор. *(Пырө.)*
 ВАСЬ. Со од кутшом! Бара на сёрни эз артмы. *(Жугыля мө-дөдчө.)*

Недыр мысти Наста керкасянь кылö сыланкыв. Воча керкаса дзирья
öшиньöд мыччысьö Марья. Сыланкыв помассьö.

МАРЬЯ (*горзö*). Наста! Наста! Мый нö сывнытö дугдін!

НАСТА (*мыччысьö аслас дзирья öшиньöд*). Мый нö, Марья,
сикт пасьталаыс горзан.

МАРЬЯ. Мый, мися, сывнытö дугдін?

НАСТА. Помасис сыланкывйыс да.

МАРЬЯ. Мөдöс сыв.

НАСТА. Ог öд сэсса помтöг сывны кут. Гөлöс чиртöдз али
мый колö тэнö гажöдны?

МАРЬЯ. Мый нö ышнясян? Кужан сывнытö да. Менам кө
эськö тэ моз артмис, колöкö, эг и дугдыв.

НАСТА. Ог пö куж, шуö. Зэв на нöшта мича гөлöсыд.

МАРЬЯ. Менам? Мед абу. Сыла, колöкö. Оз кө быттьö йöзыс
весьöпöрны. (*Сыйö.*)

НАСТА. Артмö да.

МАРЬЯ. Тэ мозатö оз.

НАСТА. Эн сэсса сэтшöма ошкы менö.

МАРЬЯ. Мыйла и ог. Весиг сьölöм вöрзис. Кор тай сывнытö
босьтчин.

НАСТА. Тэнад сьölöмыд век вöрзьöма да.

МАРЬЯ. Эм да. (*Сералö.*) Со, тiпкö кыдзи! Сöмын тай кось-
мынысьö некод вöсна-а.

НАСТА. Но и суседьяс менам. Мый öтиыс, мый мöдыс...

МАРЬЯ. Мыйöн нö ми лөкөсь? Миянкöд, майбыр, позьö на
овнытö.

НАСТА. Позьö тай! (*Көсийö саймовтчыны.*)

МАРЬЯ. Наста! Вöрас нö вотöсыс коли на? Тöрыт рыт бара
ыджыд пестерөн вöлі локтан да.

НАСТА. Коли. Лым улö на и саймовтчас. Ставсö гортад лэч-
чöдны мöй верман? Тэ тай со эн ветлы-а.

МАРЬЯ. Менам эм кодлы вотчынысьö. Төвбыдөн ог бырöдöй.
Сы мында кыскалас.

НАСТА. Сийö бара кыскалас. Вермас кө Васьыд, вöрсö мыш
вылас тажъялас-ваяс. Оз тай сöмын вермы-а.

МАРЬЯ. Абу на сийö вывтi горш. Сөйны вайис, и тырмас.

НАСТА. Абу, абу. Тэ эськö көть öтчыд мекöд кайлiн. Гаж вылö.

МАРЬЯ. Ме ог эшты да. Васьöкöд мед ветлiн дай. Нуöдö тай
вöлі.

НАСТА. Колантор. Тэ нö тöрытсö мый вöчин? Кузь лунтырсö?

МАРЬЯ. Картупель төвийöдны лöсьöдi. Он кө öд бура вевттяв,
төв воас да картупельыд кыз синваөн бöрддзас. Кор тай кынмö,
войтваөн тырö. Быттьö бöрдö.

НАСТА. Нöшта меным тайöс висьтав. Быттьö ачим ог тöд.

МАРЬЯ. Тöдан кө нö, мый юасян.

НАСТА. Абу тай весь олöмыд. Марья, а кытчö нö эндöм бур-
лакыс мунiс?

МАРЬЯ. Эн нин көть сы вылын серав. Та мында вонад мортсö
кок йывсьыс нин уськöдiн да. Косьмис со дзикöдз.

НАСТА. Косьмöма тай. Гыр кодь гöгрöс да. Кытчö, мися, Ва-
сьöыс мунiс?

МАРЬЯ. Кытчöкö тай ю катчöс мөдöдчис. Чери кыйны пö.

НАСТА. Чери кыйны? Кутшöмкö тубрас киас вöлі нуö да?

МАРЬЯ. Ме бара-й ог тöд. Мунöмсö сылысь эг весиг казавлы.
Чери кыйны тай вöлі кайтö ветлыны-а.

НАСТА. Кыкнанныд ті өткөдөсө.

МАРЬЯ. Збылысь ог төд да. Кутшөм тубрас? Чери кыйны кө мунис-а.

НАСТА. Чери кыйны кө, мед и чери кыйны. Көтө чөсмөдлас. Веж петө жө нин-а... Марья!

МАРЬЯ. Мый?

НАСТА. Ми нө тадзи и кутам лунтыр өшиньяс пыр варовитны? Жежав миянө.

МАРЬЯ. Вола. Менам кадыс эм.

НАСТА. Волы, волы. Горзөмнад сёрнитигөн став сиктсө шызьө-дам. Гусятөр көсья висьтавыны.

МАРЬЯ. Час, вуджала. *(Саймовтчө да петө өгзөсөг. Наста тшөтш вошлө да мыччысьө кильчө вылас. Марья локтө сы горө.)* Мый нө сэтшөмсө вашкөдны көсьян? Йөзасьөмысь полан? Кутшөм гусятөр нин?

НАСТА. Бара ме тавой сийө вөтсө вөталі.

МАРЬЯ. Бара?! Пыр, көнкө, та йылысь мөвпалан, да сийөн. Регид на каститчыны кутас-а.

НАСТА. Ог эськө пыр мөвпав да. Водигас весиг ог төд, мый и мөвпалі. Сэтшөма вөрөдыс ветлөдлігөн мудзсьөма, унмовсьөмсө весиг эг казав.

МАРЬЯ. Бара на сийө тэла воліс?

НАСТА. Бара.

МАРЬЯ. Сө дивө тай! Мый нө эськө нюжмасьө? Вемөснад не-кыдзи эз кут локны-а. Вөтасьөмнад өд сьөлөмыд оз бурмы.

НАСТА. Ог төд. Мый нюжмасьө сідзи?

МАРЬЯ. Мый нө аддзылін? Помнитан көтө?

НАСТА. Ставсө помнита. Садьми да ставыс син водзын.

МАРЬЯ. А он содтав?

НАСТА. Ме? Ме некор ог содтав. Мый аддзылі, сийөс век на тэныд висьтавлі.

МАРЬЯ. Мый нө өнісө аддзылін?

НАСТА. Локтіс быгтьө сийө. Керкаөдз пырис. Пөлать дорті весиг копыртчөмөн муніс — сэтшөм ыджыд тушаа. Сьөд юрсиыс чикыла, гартчө весиг.

МАРЬЯ. А эз Васьө кодь вөв?

НАСТА. Му-ун. Эн сөр. Тэнад Васьө кодь дай. Сийөс кө өд вөтнам аддза — весьөпөрөмөйла йөйма.

МАРЬЯ *(чушсө нюжөдө)*. Эн жө вокөс менсьым сэтшөма кездовт. Абу на тай сийө вывті пыбитана.

НАСТА. Абу, абу. Но локтысьыс дорын Васьөыд...

МАРЬЯ. Зэв тай! Аддзөмыд вөталантор.

НАСТА. Энлы. Висьтала. Пырис сийө миянө. Мичасьыс-мича. А вот мый шуаліс, ог өні куж висьтавынсьө. Мыйкө висьталіс жө эськө да.

МАРЬЯ. Эз корась?

НАСТА. Ог, мися, төд вылө нинөм уськөд. Дерт, көнкө, корасис. Мыйлакө өд пырис жө. Көні нө картыд? Вай гадайтишт.

МАРЬЯ. Гортө коли. Абу өд ме чиган, мед картіөн ветлөддыны... Вайны али мый?

НАСТА. Вай. *(Марья котөртлө да вайө карти.)*

МАРЬЯ *(лөсьөдчө гадаитны)*. Наста, гашкө, Васьө кодь вөлі да? Сөмын висьтавын он көсий-а.

НАСТА. Му-ун, мися. Абу сы кодь.

МАРЬЯ. Ог төд, петкөдлас оз мыйкө картіыс.

НАСТА. Эн сэсса ышнясь. Васьö коднад кö шуи, важөн нин эськö гадайтін. Эз, мися, сы кодь вöв, эз. Васьыд кутасьтöм кань моз тапикасьö, а тайö зэв тэрыба пырис. Да и кузь тушаа, мися. И чикыля юрсиа.

МАРЬЯ. Бөрйысьö öд нöшта. Тадзитö эндан. Со тай, кымынөн арнас öтлаасьны кöсийны. А тэа-меа, коньöрьяс, öтка пöтка ко-дьöсь.

НАСТА. Тэныд эськö водз на лöвтнытö да. Меным, колöкö, сёр нин дай.

МАРЬЯ. Сідзкö, эн и бөрйысь. Со тай кымынöд во нин тэнö Васьö вокöй коралö.

НАСТА. Колантор. Сьölöмöй мöдöс виччысьö да. И вöтала весиг сійöс, мöдсö.

МАРЬЯ. Вöтавнытö быдтор позьö. Ме тай мукöддырийыс сэтшöмтор аддзыла, мый кöть синтö эн восьтыв. Жаль кольнысö. Абу миян олöм кодь.

НАСТА. Дугды нин кывтö песны. Гадайт ли мый ли. (*Марья босьтчö гадайтчыны.*)

МАРЬЯ. Шуда жö тэ. Со тай, и картіыс талун тэкöд лöсялö!

НАСТА. Мый нö петкöдлö?

МАРЬЯ. Удал зон пö тэ дорö гöститны тэрмасьö. Виччысь. Пыжөн пö воас.

НАСТА. Збыльысь? (*Вигзöгö картісö.*) Сідзи и эм. Ме öд гөгөрвоа жö гадайтчöмтö.

МАРЬЯ. Мый нö эськö менö корин? Ачыд асьтö мед и гадайтін.

НАСТА. Тэнад артмöджык да. Меным эськö аслым татшöм бурасö картіыс эз петкöдлы.

МАРЬЯ. Сідзкö, пöжасьны пырысьтöм-пыр жö колö, уськöдчы. Нимкоддыдла.

НАСТА. А тэнад и вежыд петö! Мый татшöм виччысьтöмтор картіыс меным петкöдлö.

МАРЬЯ. Шуа тай, мый локтас кодкö. Виччысь, пöжась.

НАСТА. Менам пöжасьöма нин.

МАРЬЯ. Зэв тай зіль. Ёна со тэрмасьö. Кодкö...

НАСТА. Тэнад тай збыльысь вежыд ёна кутіс петны.

МАРЬЯ. Ёна тай. Веж пö петö. Тэ тай дзик на вöй кодь. Быттьö дас квайт арöса.

НАСТА. Эн вай сэтшöма майшась. (*Босьтö картісö.*) Колöкö, гадайтэ жö.

МАРЬЯ. Гадайт кöть эн. Кыдз Енмыс шуöма, сідзи и ковмас овны.

НАСТА (*гадайтö*). Со! Видзöд! Адöй, адöй! Дзик жö сійö картіаыс лоины. Мый и меным вöлі.

МАРЬЯ (*вигзöгдлö*). Збыль тай! Сё дивöйд! Ачыд али мый та-дзисö кыскалін?

НАСТА. Збыльысь эг. Тэ дорö зон жö тэрмасьö. Пыжөн жö локтö и. Мун да пöжась. Виччысь гöсьттö.

МАРЬЯ. Ачыд, көнкö, сійö жö картіаысö кыскалін, мед ог лөгась?

НАСТА. Эг, мися. (*Лэччö кильчö выльысь, мöдыс сы бöрся. Вигзöгöны первой öтарлань, а сэсса мöдарлань.*) Энлы! Видзöд, видзöд! Збыльысь кодкö со эстöні пыжөн локтö.

МАРЬЯ. Збыль тай! Пыжа и тыдовтчис.

НАСТА. Тэнадыс али менамыс бара. Сöмын мед косьö ог воій-а.

МАРЬЯ (*ырсмунö*). Тшай кöть пуктыны лöö.

НАСТА. Колөкө, ме дорө пырас да. Ме, час, тшайсө пукта жө.
(Разодчоны. Недыр мысти сьылігыр петө Наста.)

МАРЬЯ (сьылігас на гзирья өшиньог мыччысьө. Сьыланкыв помас заводитө зэв гылыга серавны). Ой, ог вермы! Ой, пота!

НАСТА. Бөрласайсяныд гильөдөны али мый? Мый нө гиззян?

МАРЬЯ. Ой, кула да ог ло! Тэ дорө, вөлөм, и локтө. Наста, тшайыд эз на пузы? Юктөд вай туй выв мортсө.

НАСТА. Мый нө лоин? Коді нө локтө?

МАРЬЯ. Пыжыс сувтас, да аддзан! (Сералө.) Кор гөстьыс тэ дорө кежас.

Мыччысьө Вась.

НАСТА. Со, вөлөм, коді! А ме чайті...

МАРЬЯ. Картыд тай збыльысь, вөлөм, оз ылөдды.

НАСТА. Колантор. Татшөм пыжаыд. Татшөм гөсьтыд.

ВАСЬ (Марьялы). Мый нө гөрдлан чибук моз?

МАРЬЯ. Тэ, Васьө, гортө пыран али Наста дорө кежан? Сійө со тэныд весиг тшай пузыөдіс.

ВАСЬ (ырсмунө). Збыльысь! Настук, збыльысь?!

НАСТА. Зэв тай! Коланторйөн асьтө лыддян. Менам ваыс весиг тэныд ылө абу.

ВАСЬ. Ме, час, пырта. Котөрөн и пырта.

НАСТА. Оз ков. Ачим нин кызкө-мыйкө вая. (Көсйө мунны.)

МАРЬЯ. Ме сійөс гортө ог и лэдз. (Насталы.) Тэ виччысин, тэ и пырт ас дінад.

НАСТА. Колантор.

ВАСЬ. Нинөм ог гөгөрво, мый ылө и гиззьө Марьяыс. Настук, чери со вайышти.

МАРЬЯ. Сійө өні босьтас бара-й. Гортө көть пыртышт жө. Эн ставсө сылы сет.

НАСТА. Чериыд ни ачыд он ков. Гортад пырт. Чойыд со пөсь тшайөн өна нин тэнө виччысис.

ВАСЬ (шемөса). Черисө өд көть босьтыштан жө. Кыйи да.

НАСТА. Оз, мися, ков. Лынас виньда. Көнкө өд, йөрш жө сөмын и шеді.

ВАСЬ (тэрыба). Эз, эз сөмын. Еджыд, гырысь чериыс эмөсь жө.

МАРЬЯ. Босьт, Наста. Свадьба вылад буретш лөсялас.

НАСТА. Дугды пиньтө кеслыны! (Виззөдө.) Васьө!

ВАСЬ. Мый?

НАСТА. Пыжад со өнтая тубрасыд тыдалө да. Шуан вөлі, нуа пө мыйкө кодлыкө-а. Эз инась али мый?

ВАСЬ. Мый? Кутшөм тубрас? Сэні нинөм абу. Сеті нин, дөраыс и коли.

НАСТА. Сэтшөм на тубрасыс да. Абу весиг разьлөмыд. (Көсйө ветлыны.) Видзөдла көть, мый сэні. А то сэтшөм окота төдны, мый сэтшөмсө асывнас нуин?

ВАСЬ (панйө Настаөс да ветлө, вайө тубрассө.) Нинөм, мися, сэні абу.

МАРЬЯ. А ме төда, мый сэні.

ВАСЬ. Ланьт! Лысьтлы сөмын вомтө паськөдны!

НАСТА (гөзмөмпырысь). Көсйи нин эськө черитө босьтыштны да. Тшайөн юктөдны көсйи и... Öнітө сэсся бара-й ог! (Тшана восьлалөмөн пырө керкаас.)

ВАСЬ. Настук!

МАРЬЯ. Пыр нин. Мый нө измин? Кыдзи Настиыс лөгасис, сідзи и бурасяс. Тэ нө чери кыйны ветлін, али бара...?

ВАСЬ *(шемо́са)*. Чери кыйны. *(Лэптыштö тубрассö, но на-дурнойнаг сыö личкыштсьö. Нязöбтö гудöк. Вась измылö.)* Сö-танаыд! *(Öгйö видзöдлö Насти керкалань да пыртö тубрассö. Марья саймовтчö жö гзирья öшинь дорысь.)*

Недыр мысти нориник сыланкыв сылігтыр петö Насти.

НАСТИ. Мый нө тайö Васыыс ме дорö сирасис? Көть нин мед эськö гөтрасис код вылö кö. *(Думыштчö.)* Йöйыд ме и выйим.

Петö Вась. Насти сы вылö оз и видзöдлы. Вась мыйкö ноксьö öшинь улас. Чöv олыштöм бöрын сёрни пансьö.

ВАСЬ. Настук, шу көть мыйкö.

НАСТИ. Колантор.

ВАСЬ. Но көть, сідзкö, сыыв. Сёрнитнытö кö он куж.

НАСТИ. Тэныд али мый сыывнысö кута?

ВАСЬ. Мый көть и меным. Оз позь али мый?

НАСТИ. Нимыд мисьтöм. Тэ вылö синватöг видзöдлыны он вермы, кытысь нин сыывны дай.

ВАСЬ. Сэтшöм мöй мисьтöм? Чужöмöй тай абу пöлөс-а.

НАСТИ. Мича али мый?

ВАСЬ. Сідзкö, шог сыланкыв сыыв. Медым нöшта на гажтöм сёлöм вылын лой.

НАСТИ. Ог көйы.

ВАСЬ. Тэ век мыйкö он көйы. Олöмыд кольö, а тэ век он көйы. Пыр мыйыськö пыксян.

НАСТИ. Ланьт нин вай. Тэнад, колөкö, и кольö, а менам бара-й оз на. Олöмын тулысыс быттьö сöмын заводитчö.

ВАСЬ. Сідзкö, гөрэдзасыны сöмын на босьтчас вотос тусыыс? Ме чайтi — кисьмис нин важөн-а.

НАСТИ. Меным кисьмытöдзыд ылын на.

ВАСЬ. Нюрсмунам нин регыд кыкнанным. Кисьмöм кадсö ог и тöдлöй. Тэнад ышнясьöм вöсна.

НАСТИ. Ме тай тэнö ог кут. Мун, корсь кодöскö да овмöдчы. Ме сöмын нимкодьясьны кута.

ВАСЬ. Дугды... Мый нө öнтай кыкнанныд вöлі тшай пузьö-дöмныд? Марьялысь юалi, да гөрдлö сöмын. Эз и висьтав.

НАСТИ. Горшным кыкнаннымлөн другөн тэськасьны-косьмыны пондiс, да сійөн.

ВАСЬ. А-а-а. Ме чайтi, менö нин татшöмасö виччысянныд.

НАСТИ. Колантор. Тэныд көдзыд ваыс весиг жаль.

Мыччысьö Марья.

МАРЬЯ. Бурасинныд нин? Ме тай шулі...

НАСТИ. Сирасис тай со. Варовитны мырдөн корö. *(Көсйö мун-ны.)* Вот босьта да медала кодъясöскö. Мед мöдлаö керкаос ву-джöдасны. Мед синмөн не адзывны...

ВАСЬ. Медавнытö öд сьöм колö. Кытысь сійö тэныд?

НАСТИ. Сюрас. Уджйöзö пыра, а медала. Дышöдiс нин тэ вылö видзöднысö.

МАРЬЯ. Со, бара лыбзисны. Коть гортсыд эн петаулы. Метөг вöлі зэв любöпырысь мургöны, а мыйöн мыччыси...

НАСТА. Тэтöгыс тай эг жö кутчысьлöй. Бон-бус жö пинясим. Такöд бурöнсö он вермы да.

МАРЬЯ. Мед энöй. Пинясинныд кө öд, кылi. Тэнад гөлöсыд, Ен сыкöдöн, ылöдз кылö.

ВАСЬ. Тэ сэнi катша моз эн китшкы!

МАРЬЯ. Со. Дорйысьны уськöдчис сэнi.

ВАСЬ (*чойыслы*). Мый нö быдлаö ныртö сюян? Быттö зэв нин артмö вöлі сёрниыс да.

МАРЬЯ. Дугды! Быттö Настасö он тöд. Сылөн сямыс быд здук вежсьыны видзöдчö. Öнi тадзи, а здук мысти — мöдарö дай.

ВАСЬ. Мед кө. Эн, мися, некор ныртö сюй!

МАРЬЯ. Мый нö сэсся ме вылö вувзьысин? Абу öд ме мыжа, оз кө Настаыс тэ вылö синсö чöвтлы.

**Марья öдйö пырö. Вась олыштö да ырыштчылö воськовтны Наста кер-
калань. Джом сувтö, бөр косö. Но век жö бара мöдöдчö. Тадзи некимы-
нысь. Сэсся матыстчö öшинь улас.**

ВАСЬ (*тотшкöдчö öшиньö*). Наста! Настук!

НАСТА. Мый нö? Öшиньсö жугöдан!

ВАСЬ. Ог. Ме öд чунь рöчөн сöмын. Ог жугöд.

НАСТА. Эн, мися, дöсадитчы! Со öд олöмыс менам, коньöрлөн! Некутшöм спокой абу. Некодды дорйыны. Сирасис сэнi!

ВАСЬ. Настук! Збыль мöй ме тэныд ог ков? Ог мöй көть войт мыйтта кажитчы?

НАСТА (*мыччысьö öшиньöг*). Он, дерт, ков. Кажитчин кө öд...

ВАСЬ. Петан кө ме сайö, то колöкö, и мусма, öтлаын олiгaд.

НАСТА. Виччысь. Нырыд нюжавтöдз.

ВАСЬ. Но öд абу нин ми тэкöд дас квайт арöсaсь. Кыкнанным нин со...

НАСТА. Тэ менö ёнасö эн на пöрысьт.

ВАСЬ. Ог эськö пöрысьт да... Дыр на виччысьнысö ковмас-а. Матö кызь во нин со корася да.

НАСТА. Мед, колöкö, гöтрасин дай. Код вылö кө. Ог тай кут.

ВАСЬ. Оз ков меным некод. Тэысь öприч.

НАСТА. Дугды...

ВАСЬ. Мыйла дугда? Збыльысь да.

НАСТА. А коркöнад... Но-о. Во дас кымын сайын, тайö, буди, вöлі. Эсiйöс... Аннасö... колльöдiн.

ВАСЬ. Эн лöсьöдлы. Öтилаö мунны веськавлiм да. Орччөн вось-
лалöмысь öд он жö вежöгты?

НАСТА (*мыргысьөн моз серöктö*). Ме вежöгта?! Ме?! Тэнö?!

ВАСЬ. Пыр тай сiйöс кыскалан-а.

НАСТА. Колльöдiн да. Аддзылi öд.

ВАСЬ. Петiн кө ме сайö, то весиг орччөн некодкöд эг мун.

НАСТА (*гöзмöмпырысь*). Весась татысь! Локтiс да зыньгö сэнi! Корасьысь! (*Эльтö.*) Весиг гудöкөн он куж ворсны да. А ме верöс сайö кө пета, сöмын гудöкасьысь сайö.

ВАСЬ. Ме кө кужа ворснысö. Сэки петан?

НАСТА. Мун! Тэ помысь!

Мыччысьö Марья.

МАРЬЯ. Öтнамлы сап гажтöм лои. Васьö, он на пыр?

НАСТА. Пырт сійӧс, пырт. А то пысасис менам ӧшинь тасӧ пучей моз.

ВАСЬ (*чойыслы*). Бара тэ суйсян!

МАРЬЯ. Гажтӧм да.

НАСТА. Лок, сідзкӧ, ме ордӧ.

ВАСЬ. Нинӧм сэтысь корсьнысӧ. Мед гортын олӧ.

НАСТА. Со, кесйӧдлысьыд аддзясис.

МАРЬЯ (*Насталы*). Локны али мый? Тэ дорӧ?

ВАСЬ. Лысьтлы сӧмын!

НАСТА. Эн чиршӧдлы чойтӧ. Ачыд усйысь! Марья, лок, лок.

МАРЬЯ (*полігтыр*). Гашкӧ, ог нин да. Бӧр гортӧ пыра.

ВАСЬ. Пыр! Мый морла сэні мыччасян.

НАСТА. Эн, эн. (*Васьӧлы*.) Ачыд мун. Миян ныв сёрни эм.

ВАСЬ. Ныв аддзисьӧма! Вот босьта да збыльысь гӧтрася код былӧ кӧ. Сэки казялан!

НАСТА. Гӧтрась. Ме сэки нимкодӧйла джодж вомӧн чечавны кута.

ВАСЬ. Вот босьта да гӧтрася! (*Дӧзмӧмӧн пырӧ гортас*.)

МАРЬЯ (*матыстчӧ Наста керка дорӧ, мӧдыс петӧ*). Наста, мый нӧ мортыс вылын сідзи тешитчан?

НАСТА. Бурасяс на. Оз кӧ быттӧ збыльысь гӧтрась.

МАРЬЯ. Сійӧ гӧтрасяс?! Гӧтрасяна кӧ ӧд, важӧн нин гӧтрасис. (*Вигзӧдлӧ юлань*.) Энлы!

НАСТА. Мый энлы?

МАРЬЯ. Видзӧдлы со эстчӧ! (*Ингӧ*.)

НАСТА (*вигзӧдӧ*). Пыжа али мый нӧ?

МАРЬЯ. Пыжа тай со.

НАСТА (*сералӧ*). Абу жӧ колӧма гадайтчынытӧ. Ӧні быд пыжаӧс аддзӧм бӧрын сӧлӧм чечавны кутас.

МАРЬЯ. Кодкӧ тӧдтӧм морт пыжас пукалӧ.

НАСТА. Водзӧ катны ог лэдзӧй. Час, ылӧдлаам ми сійӧс.

МАРЬЯ. Кыдзи?

НАСТА. Сбыланкывйӧн. Мед ыштас да татчӧ сувтас.

Сбылӧны.

МАРЬЯ. Видзӧд. Пыж нырсӧ таланӧ веськӧдіс.

НАСТА. Жежас, дерт. Татшӧмасӧ некор на эг сывлӧй да. Мый-кӧ сӧлӧмӧй йӧктыны кутіс.

МАРЬЯ. Менам тшӧтш и.

НАСТА. Тэнад нӧ мыйысь? Ме дорӧ со локтӧ да.

МАРЬЯ. Меным ӧд картіыс пыжа мортӧс жӧ петкӧдіс.

НАСТА. Ылӧдіс тэно картіыс, кӧнкӧ.

МАРЬЯ. Сідзкӧ, менӧ ылӧдіс, а тэныд збыльсӧ висьталіс?

НАСТА. Сідзи и эм да. Со ме былӧ кутшӧм сюся дзоргӧ.

МАРЬЯ. Ме былӧ кӧ видзӧдӧ-а.

НАСТА. Мед оз тэ былӧ! Энлы! Чикыль юрсиа и быдӧн. И сьӧд юрсиыс. Колӧкӧ, кузь тушаа весигтӧ. Пукалӧ да оз и тыдав, кутшӧм...

МАРЬЯ. Вӧтнад тайӧс и аддзылін?

НАСТА. Сы кодъ тай-а. Час, тушаыс кутшӧм?

МАРЬЯ. Матыстчас да аддзам.

Босьтчӧ сывны. Сбылӧм улын помасьӧ первой юкӧн.

ЗАНАВЕС.

МӨД ЮКӨН

Вөчсё сәні жө. Сцена вылын первойсө некод абу. Сэсса аслас өшиньод мыччысьлө Марья. Кыйкъялө, некодос оз аддзы да өдйө петө ывла вылө. Видзөдө юлань. Майшасьё. Недыр мысти пырө. Петө Наста. Сидзжө гөгөр видзөдө да ветлө юлань. Көсйө пырны. Жугыля петө Марья. Настаос аддзөм бөрын көсйылө бөр пырны.

НАСТА. Марья, сулав. Мый нө ми, кык йөй моз, кутам өта-мөдысь гусьон ю дорас котравны али мый? Вөтнад, колөкө, мыйсө он аддзыв да...

МАРЬЯ. Гашкө да... Но өд картыд со...

НАСТА. Ылөдліс миянөс.

МАРЬЯ. Вермас лоны.

НАСТА. Тешитчөны миян вылын... Вөтыд и картыд. *(Сералө.)*

МАРЬЯ. Тадзи и колө миянлы. *(Сералө жө.)* Вай сьылыштам ли мый ли. Век нин сьолөм вылын кокньыдджык лоас.

НАСТА. Сьылыштам и эм.

Сьылөны.

МАРЬЯ *(сюся видзөдө юлань)*. Энлы. Бара кодкө пыжа локтө.

НАСТА. Мед локтө кө. Öнтая мозыд сувтлас кодкө да сөмын юалас, мыйся грезд.

МАРЬЯ. Тайө со збыльсь миян дорө локтө кө-а?

НАСТА. Ме некодос ог виччысь. Гортө пыра. *(Бергөдчө, но оз мун.)* Коді нө пыжас? Төдса али төдтөм. Оз ме дорө лок? *(Бөр бергөдчө да видзөдө юлань.)*

МАРЬЯ. Гашкө. Зэв тай сюся тэ вылө дзоргө-а. Дзик төдтөм морт кодкө.

НАСТА. Со, сувтіс. Талань локтө. Адөй, кутшөм мича зон!

Мыччысьö П а в е л.

ПАВЕЛ. Бур лун!

НАСТА. Видза олан.

МАРЬЯ. Чолөм. Дыр нин виччысим. Водз асывсянь.

ПАВЕЛ. Кодкө нө юөртис али мый? Некодос тай нө төдсасө эг аддзыв да?

МАРЬЯ. Юөртисны.

НАСТА. Миян дорө, быттё, локтін?

ПАВЕЛ. Код дорө нө? Тэнө видлыны со вои.

МАРЬЯ. Майбырөй.

ПАВЕЛ. Мый шуин?

МАРЬЯ. Майбырөй, мися, дай Настаөй.

ПАВЕЛ. Збыль мөй виччысинныд?

НАСТА. Виччысим. А кыз нө көть тэнө шуөны?

ПАВЕЛ. Эг мөй на висьтасьлы? Павелөн шуөны.

НАСТА *(аслысмоз)*. Ог тай төд вылө уськөд-а? Гашкө, вөтөнтө висьтасьлін-а? Но садьма да...

ПАВЕЛ *(оз гөгөрво)*. Мый шуин? Эг өд и велав. Лөня сёрнитан да.

МАРЬЯ *(сюся видзөдө воысь вылө)*. Павел? Павелөн шуөны?

ПАВЕЛ. Да. Мый нө сэтшөм сюся видзөдан? *(Ниртыштө чу-жөмсө.)* Няйтчөма али мый?

МАРЬЯ. Абу. Абу некыті няйтчөма. Зэв на и сөстөм.

НАСТА. Ме дорё, сідзкё, локтін?
ПАВЕЛ. Тэ дорё. Корны со вои. Аскёд нуёдны кёсья.
НАСТА (*яндысигмоз*). Корны? Менё? Кытчё?
ПАВЕЛ. Кытчё пё, юасьё? Гортё, дерт. Миянё.
НАСТА. Менё?
МАРЬЯ (*аслысмос*). Наста дорё, сідзкё, и воёма. А ме чайті...
ПАВЕЛ (*видзёдё Марья вылё*). А тайё нё оз тусь кодъ нылыс коді лоё?
МАРЬЯ. Насталён суседкаыс. Марья.
ПАВЕЛ. Но-о-о! (*Насталы.*) Айё да мамё муёдз копыртчывны тшөктісны. (*Копыртчылё.*) Гёстинеч со мёдөдісны и. Кытчё нё пырта?
НАСТА. Гортё пырт дай.
ПАВЕЛ. Пырта, инёсь. (*Босьтё вайёмторсё да пырё Настоясё.*)
МАРЬЯ (*шензьё*). Со. Весиг керкатё тёдё. Эз, небось, ылав. Эз тай миянё кеж.
НАСТА. Тёдё, дерт. Вётён кымынысь нин пыраліс да.
МАРЬЯ. Тэнё со корны воёма. Аскёд пё нуода.
НАСТА. Кёсийё тай.
МАРЬЯ. Весиг со айыс да мамыс копрасьны тшөктёмаёсь, мед он куражитчы. Наста, мый нё лоин? Дзикёдз тай нё кельдөдін.
НАСТА. Садьёй весиг вошны пондіс. Збыль мёй вётёй иніс?
МАРЬЯ. Инёма, тыдалё.
НАСТА. Но өд чужёмыс зэв тёдса и. Вётнад, тыдалё, аддзылі, да сійён.
МАРЬЯ. Гашкё да. Майбырөй жё тэ.
НАСТА. Мый нё? Вежыд петё.
МАРЬЯ. Оз эськё да. Сёмын тай вывті том на. Тэныд пөв вылад быттьё оз и туй.
НАСТА. Эн скөрмөд, колөкё. Вежыд петё, да менё дзикёдз нин пёрысьтыны кутін.
ПАВЕЛ (*петё*). А тэнад, Наста, керка пытшкёсыд абу на и вежсьёма.
НАСТА (*Марьялы*). Со, весиг керка пытшкёсёс тёдё и.
МАРЬЯ. Дивё тай. Шуда жё тэ, Наста, татшөм мича зон со корасьны локтёма. Меным, кёнкё, татшөм шудыс оз и усылы.
ПАВЕЛ (*матыстчё*). Тшайён өд юктөданныд жё? Дзикёдз горш пакталіс.
НАСТА. Юктала, юктала. (*Уськөдчё керкаланьыс. Павел ветлө да вайё гудөк. Ворсыштё.*) Ой! Узя кё ме-а? Вемёсён өд татшөмыс оз жё кё овлы-а? Со, весиг гудөкөн ворсё. (*Пырё.*)
МАРЬЯ. Сідзкё, Настала локтін?
ПАВЕЛ. Локті. (*Видзёдё Марья вылё.*) Кёсьян кё, и тэ дорё тшайсё юны пырала.
МАРЬЯ. Мун сэтысь. Зэв тай наян. Локтігкостыд кык кёч бёрся вөтлысьны кутін. Код дорё воин, сы дінё и пыр.
ПАВЕЛ. Кутшөм кык кёч?
МАРЬЯ. Кутш кодъ да варыш кодъ.
ПАВЕЛ. А тэ, Марья, мичаник. Збыль өд шуа. (*Муныштё да сувтлө.*) Он и кор, сідзкё, ас ордад?
МАРЬЯ. Код дінё локтін, сэні и тшайтё ырскы-ю.
ПАВЕЛ. Весиг и пыравны оз позь?
МАРЬЯ. Оз.
ПАВЕЛ. Керка пытштё видзөдлыны көть лэдзлан жё. Лэдзлан өд?

МАРЬЯ. Ог, мися. Эн дзайгысь. Код дорё воин, сыкёд и ов.
ПАВЕЛ. Сё дивё тай. Мыйсяма нывъяс тані. *(Пырё.)*

МАРЬЯ *(отнас)*. Шуда жё Настаыс. Со кутшом статья зон корасьны локтома. Коньорёй дай меой! Кор нин бара меным шудыс усьлө!

Мыччысьё Васъ. Киас туис.

ВАСЬ. Мый нө отнадон сёрнитан?

МАРЬЯ. Тэ на регыд отнадон варовитны кутан. Тодмалан да. Вежорыд торксяс и.

ВАСЬ. Мый тодмала?

МАРЬЯ. Ог висьтав, сьолөмыд потас.

ВАСЬ. Сідзкө, оз и ков вомтө калькйөдлыны. Настаыс нө гортас пырис?

МАРЬЯ. Гортас. Кытчө сэсса.

ВАСЬ. Ме сылы со туис вөчи. Козин вылө. *(Веськөдчө Наста керкалань.)* Аддзас да нимкодъыс лоө... *(Петкөдлө чойыслы.)* Со! Кутшом мича артмис!

МАРЬЯ. Мича эськө тай да. Меным татшөмсө, майбыр, он вөч. Важ туисөн ола.

ВАСЬ. Вөча на өд коркө. Час, Насталы тайөс козынала.

МАРЬЯ. Аддзөмыд, кор сетны. *(Чөв олыштө.)* Öнi сылы нинөм нин оз ков.

ВАСЬ. Кыдз оз ков? Татшөм мичаыс? *(Тотшкөдчө öшиньö.)* Настук! Настук!

НАСТА *(мыччысьё)*. Мый нө колө?

ВАСЬ *(петкөдлө туиссө)*. Со. Тэныд вөчи.

НАСТА. Меным оз ков. Менам эм нин.

ВАСЬ. Кытысь? Пыр на тай важ туисөн вөдитчылін-а.

НАСТА. Кытыськө тай эм-а.

ВАСЬ. Эн сөр.

НАСТА. Ме сөра! *(Вошлө, мыччысьё выль туисөн.)* Со.

ВАСЬ *(босьтлө туиссө)*. Збылысь мича. Менам татшөмыд оз артмы.

НАСТА. Тэ помысь дай.

ВАСЬ. Кытысь нө выль туисыс уси?

ПАВЕЛ *(мыччысьё гзирья öшиньöг)*. Ме вайи. Ачым вөчи.

ВАСЬ *(шензьö)*. Тэ?! Коді нө тэыс?!

ПАВЕЛ. Павел ме. А тэ нө коді лоан?

ВАСЬ *(мыкталігтырйи)*. Ва-а-асьö.

ПАВЕЛ. Насталөн суседыс али мый? Эг өд нин и пырысьтөм-пыртө төд. Чолөм нө, сідзкө!

ВАСЬ. Чолөм.

МАРЬЯ. Со. Весиг Васьöөс төдө. Наста ордас жө мөй вөтасигас вөлөма?

ВАСЬ. А тэ коді лоан?

ПАВЕЛ. Ог висьтав. Ачыд төдмав. *(Бөр саймовтчө.)*

ВАСЬ *(Насталы)*. Коді нө тайө?

НАСТА. Эн йөй улө лэдзчысь. Быттө нинөм нин сэсса гөгөр-воны эз кут.

ВАСЬ. Ог, мися, төд. Коді?

НАСТА. Ме дінө локтіс. И гудөкасьны весиг кужө. *(Саялө.)*

ВАСЬ *(Марьялы)*. Коді нө Наста ордас воөма? Мый морысла?

МАРЬЯ. Корасьны.

ВАСЬ (*весьӧпӧрӧмӧн*). Кодӧс?! Настукӧс?!
 МАРЬЯ. Сійӧс, дерт. Оз тай менӧ, коньӧрушкаӧс.
 ВАСЬ (*шыбитӧ туиссӧ*). Збыльысь мӧй корасьны? Час, ме
 сылы... (*Кӧсйӧ пырны*.)
 МАРЬЯ (*кутчысьӧ вокыслы куас*). Эн, Васьӧ. Эн дур!
 ВАСЬ (*мездысьӧ*). Мыйла ог?! Пыра!
 МАРЬЯ. Эн, мися. Лӧкнад ӧнӧ нинӧм нин он вӧч. (*Кыскӧ воксӧ
 гортланьыс*.)
 ВАСЬ. Настукӧс ме некодлы ог сет! (*Шога*.) Збыльысь нӧ мӧй
 Настукӧс воштӧ?
 МАРЬЯ (*пыртӧдӧ Васьӧс гортас*). Мый татчӧ и шуан? Ог и
 тӧд... (*Чоя-вока саялӧны керкас*.)
 НАСТА (*петӧ ывла ылӧ*). Пырӧмаӧсь нин. (*Петӧ Марья*.)
 Васьыд нӧ гортад? Али бара вӧйтчыны уськӧдчис?
 МАРЬЯ. Эн нин сӧсся тешитчы. Гортӧ пыртӧдӧ. Джодж кузя-
 лаыс и пасьталаыс ветлӧдлӧ.
 НАСТА. Сьӧлӧм менам абу жӧ ӧд местаын. Сэтшӧм жаль друг
 Васьӧыд лоис. Но мый сӧсся вӧчан...
 МАРЬЯ. Эз на нинӧм шу?
 НАСТА. Кодӧ?
 МАРЬЯ. Павелыс. Эз на, мися, корась?
 НАСТА. Эз на. Пыригмозыс ӧд оз кут.
 МАРЬЯ. Локтигмозыс эськӧ и корасьлӧны да. Мый нӧ сэнӧ
 мӧжгӧ?
 НАСТА. Ог тӧд. Локтис кӧ нин, то корасяс, дерт. (*Матыстчӧ
 Марья дорӧ, пуксьӧ*.) Васьӧыд збыльысь зӧв жаль лоис. Весиг ог
 тӧд, мый и вӧчны.
 МАРЬЯ (*ырсмунӧ*). Кыдз он тӧд? Корасяс кӧ ӧд зонмыс, петан
 жӧ?
 НАСТА. Ог и тӧд, мый вочавидзны. Сидзсӧ ӧд зонмыс абу шы-
 битана. Сидз ӧд?
 МАРЬЯ (*ышловзьӧ*). Мича-а.
 НАСТА. Тэныд тай, видзӧда да, сьӧлӧм ылад воӧма жӧ.
 МАРЬЯ. Эз эськӧ да.
 НАСТА. Эн пӧръясь. Аддза ӧд. (*Ышловзьӧ*.) Мый и вӧчны сӧсся?

Сьылӧны.

МАРЬЯ. Мый, мый, а нылалін тэ эн торъя регыд. Мекӧд вель
 ыджыд костыд.
 НАСТА (*дӧзмыштӧ*). Но и мый? Мед кӧ Павелыс томджык.
 Тэнад эськӧ вежыд петӧ да...
 МАРЬЯ. Мед оз. Ачыд тай лӧвтны кутін да. Васьӧй пӧ жаль,
 и мӧдыс колӧ.
 НАСТА. Сидзи и эм, да сьӧлӧм со абу местаын. Кӧть бӧрдӧд-
 чӧмӧн сьыв. (*Сьылӧ*.)
 МАРЬЯ. Со ӧд ми кутшӧмӧсь. Первой виччысям, виччысям, а
 воас да...
 НАСТА. Сидзи тай...

Петӧ Павел.

ПАВЕЛ. Наста, мый нӧ сэтшӧм жугыля сьылан?
 НАСТА. Сидз тай. Тэ нӧ пӧтыштін кӧть эн? Виччысьтӧг воин,
 да нинӧм эг и вермы дасьтыны.

ПАВЕЛ. Аттьö. Пöтi.

НАСТА. Пöтыштiн кö, и бур. Бöрти мыйкö чöскыдджыксö лöсьöдä. *(Сувтö.)* Час, ме тасьтi-паньсö кöть мыськышта. *(Мунö.)*

ПАВЕЛ *(Марьялы)*. Сiдзкö, он и кор пыравнытö?

МАРЬЯ. Ог, дерт. Мыйсяма тэ морт? Ачыд со могөн локтöмыд öти дорö, а синъясыд мöд вылö нин кыйкъялöны.

ПАВЕЛ. Оз мöй позь?

МАРЬЯ. Оз, дерт.

ПАВЕЛ. Позьö. Тэ öд збыльысь зэв мичаник. Меным тай зэв ёна кажитчин-а.

МАРЬЯ. Мун. Кытысь менам мичлуныс? Вот Наста сiйö мича.

ПАВЕЛ. Да. Сiйö мича.

МАРЬЯ. Сiдзкö, сы дорö и мун. Сулалан лов вылын. Локтöмыд да.

ПАВЕЛ. Сы дорö пырнытö удита на. Меным тэкöд окота сулалыштны.

Дзирья öшиньöд мыччысьö Н а с т а.

НАСТА. Павел! Тшайтö, гашкö, юан на да?

ПАВЕЛ. Ог нин.

НАСТА. Он пырав?

ПАВЕЛ. Танi на сулышта. Керкаад жар да.

НАСТА. Абу жö жар. Дзирья öшиньсö лунтыр восьсөн видза да.

МАРЬЯ. Он-ö нин вежöгты?

НАСТА. Эн сör.

ПАВЕЛ *(сералö)*. Вежöгтö? Мыйла?

МАРЬЯ. Ме дорö вежöгтö со. Тэнö мед ог ылöдлы, гортас чуксало.

НАСТА. Ёна тай. Пола, дерт.

ПАВЕЛ *(Марьялы)*. А збыль кö ылöдлан? Менö.

МАРЬЯ. Дугды. *(Муныштö гортланьыс.)* Локтöмыд öти дорö, а ме вылын со тешитчыны видзöдчан.

ПАВЕЛ. Со на тэ кутшöм. Мыйкö весиг горш кутiс косьмыны. Ва кö юыштны-а. *(Видзöгö гöгöрбок.)* Керка водзад со ва войт абу.

МАРЬЯ *(тэрыба)*. Ме, колöкö, гортысь петкöда.

НАСТА. Зэв тай тэрыб. Павел, час, ме петкöда. Юнытö мыйкö. *(Вошлö.)*

МАРЬЯ *(котöртлö гортас, петкöгö ва кöш)*. На, ю.

НАСТА *(кöшön жö петö)*. Павел! Со, вая нин! *(Аггзö юöмсö.)* Зэв тай тэрыб Марьяыс. Кытчö оз ков!..

ПАВЕЛ. Аттьö, Марья.

МАРЬЯ. Кутiс сэнi эсiйö вежöгтыны. *(Павеллы.)* Он ков тэ меным. *(Насталы.)* Пыртöд гортад да иган сайын видз. Полан кö пышйöдöмысь.

НАСТА. Ачыд морт вылас кöвъясян да.

МАРЬЯ. Мед ог. Пыра да гортысь сэсся ог петав. Кытчöдз он мунöй. *(Веськöгчö пырны.)*

ПАВЕЛ *(сы бöрся вöтчöмөн.)* Марья, Марья! Эн дöзмы! Сулавлы!

МАРЬЯ. Эн, мися, вöтлысь. Код дiнö локтiн... *(Пырö.)*

ПАВЕЛ *(вöтчö на)*. Мый нö тайöс век кыскалан. *(Бöрсянныс пырö.)*

НАСТА (*шензьö*). Нинöм ог гөгөрво. Ме дінö локтöмөн вись-
тасис, а Марья бöрся со вöтлысьö. Öтнамöс колис. Сё дивö тай.

**Сьылö. Сьылгтырйи и пырö гортас. Петöны Вась да Павел. Вась
скöр чужöма. Йöткалö мöдсö.**

ВАСЬ. Пет, шуа, менам керкаысь. Шöйтан сэнi!

ПАВЕЛ. Сэсся и пыравны оз позь?

ВАСЬ. Оз! Аттьö висьтав, мый увлань юрөн кильчö вывсянь эг
шыбит!

ПАВЕЛ. Мыйысь?

ВАСЬ. Мыйысь пö? Нöшта öд йöй улö лэдзчысьöмөн юасян.
Настукöс мырддьöмысь!

ПАВЕЛ. Нинöм ог гөгөрво? Тэ мöй Настасö радейтан?

ВАСЬ. Радейта, дерт. Быттьö ладмыштны нин миян костын кут-
лис, а тэ сэтчö кыськö усин.

ПАВЕЛ. Ме öд кызди локтi, сiдзи и муна.

ВАСЬ. Настукöс али мый нуöдан?

ПАВЕЛ. Но öд оз век кезлö ветлы. Олыштас миян ордын да
бöр сэсся локтас.

ВАСЬ (*ырыштчö*). Тешитчыштны морт вылас кöсьян да сэсся
и бöр тодмышкавны!

ПАВЕЛ. Свадьба вылас пукуштас, да мед сэсся и мунö бöр,
кор окота лö.

ВАСЬ. Сiйö, гашкö, бöрсö локны яндысяс да?

ПАВЕЛ. Мыйысь яндысяс? Сiйö мöй татысь дзикöдз мунны
мöвпалö?

ВАСЬ. Оз эськö кöйы вöли да. Тэ тай со нуöдан.

ПАВЕЛ. Шуа тай, мый свадьбуйтны сöмын.

ВАСЬ (*бара ырыштчö*). Сы бöрын сэсся оз и кут нин ковны?!

ПАВЕЛ. Нинöм ог гөгөрво. Мыйысь и ыршасян?

ВАСЬ. Йöй улö эн лэдзчысь! Гöтрасьны кöсьян, а сэсся вöтлыны
дай!

ПАВЕЛ. Кодöс? Код вылö гöтрасьны? Збыльысь öд нинöм ог
гөгөрво.

ВАСЬ. Наста вылö гöтрасьны кöсьян да!

ПАВЕЛ. Код вылö? Наста вылö? Кыз нö ме сы вылö гöтрася?

ВАСЬ. Кызди ставыс. (*Та дырйи öшиньöг мыччысьö Марья.*)

ПАВЕЛ. Тэ кö вошласян-а! Сыкöд öд ог жö гöтрась? Чойыскöд?

ВАСЬ (*тиöкмунлöм бöрын*). Кутшöм чой?

ПАВЕЛ. Кызди кутшöм? Настаыс.

ВАСЬ. Чой! Наста тэнад чой?!

ПАВЕЛ. Чой, дерт. Воча чой.

МАРЬЯ. Ой! Збыльысь?!

ПАВЕЛ. Збыльысь, дерт. (*Васьлы.*) Эн мöй менö тöд?

ВАСЬ. Эг.

ПАВЕЛ. Ме тай нö тэнö тöдi. Коркö, ичöt дырйи, ме татчö öд
волевли нин. (*Петкöдлö.*) Со на кутшöм ме сэки вöли.

ВАСЬ. Збыльысь öд коркö воча вок сы дорö волис. Тэ али мый
вöлин?

ПАВЕЛ. Ме, дерт.

МАРЬЯ (*сералö*). А ми чайтiм...

ПАВЕЛ. Мый чайтiнныд?

МАРЬЯ. Ми асывнас Настакöд гадайтчим...

ВАСЬ (*торкö*). Тэ öд шуин, мый нуöдан кытчöкö Настасö.
Свадьбуйтны?

ПАВЕЛ. Та могөн и вои. Менам чойöй верöс сайö петö. Со и ыстисны айöй да мамöй.

МАРЬЯ. А ми чайтiм, мый тэ Настасö көсьян нуöдны аслыд гöтыр выlö.

ВАСЬ. Век тэ мыйкö чайтöмыд.

ПАВЕЛ. Мися жö кыкнанныдлөн зэв шензяна чужöмъяс вöлины.

МАРЬЯ. Настакöд ми гадайтiм, да картiыс петкöдлiс, мый сийöс коравны локтас зон. И со, буретш тэ локтiн.

ПАВЕЛ. Збыль мöй?

МАРЬЯ. Сё збыль. Со и чайтiм, мый Настаöс коравны воин.

ПАВЕЛ. Настаыс нö менö эз жö тöд?

МАРЬЯ. Эз, дерт.

ПАВЕЛ. Дивö тай. Час, ме сы дорö пырала. *(Кöсийö мунны.)*

ВАСЬ. Энлы, эн на висьтав.

ПАВЕЛ. Мыйла?

ВАСЬ. Колö. Лок, миянö пыралам да пеляд вашкöда. *(Пыртöгö Павелöс гортас.)*

Петö Н а с т а.

НАСТА. Со, пырис да сы дыра сэнi олö. Татшöм саяд ме бара-й ог пет. Кöть пидзöсчань вылас уськöдчöмөн коравны мöдас. *(Пуксьö кильчö вылас да сьылö.)*

ВАСЬ *(мыччысьö гзирья öшиньöг)*. Настук, он пырав?

НАСТА. Колантор.

ВАСЬ. Лок, пырав. А то Марья ышнясьö. Оз көсийы тiянкöд ветлыны.

НАСТА. Кытчö? Кытчö ветлыны?

ВАСЬ. Павел тай со дзайгысьö, мед Марья тiянкöд тшöтш ветлас.

НАСТА. Марьяöс? Мыйла нö Марьясö тшöтш нуöдö?

ВАСЬ. Кыдзи мыйла? Кажитчöма да.

НАСТА. Ог морав! Тэ ордö пырны. Ставныд öткодьясь! *(Котöрөн пырö гортас, шыблалö кильчö вылас Павеллысь вайöмторьяссьö.)* На! Весась!

ПАВЕЛ *(мыччысьöма жö нин ывла выlö)*. Вöтлан али мый? *(Сералö.)* Айöлы да мамöлы öд норася. Мися, Настаыд вöтлiс.

НАСТА. Норась! Кöть лешакыслы сэсся норась!

МАРЬЯ *(петö кильчö выlö)*. Наста, он-ö нин Павелсö тодымыш-кав?

НАСТА. Тэ нöшта суйсьы. Пиньтö жерйöдлан!

МАРЬЯ *(мукöдыслы)*. Гашкö, висьталам да? А то дзикöдз дурмас.

НАСТА. Тэ ачыл дурмöмыд! Йöз чöс туйö сиасьямыд!

МАРЬЯ. Эг жö öд тэнад чöс туйö. Ачыс тай корö гöститнысö.

НАСТА. Оз морав! Сьылi вылас пысасин да. Мырдысьөн!

ВАСЬ. Вай висьталам.

ПАВЕЛ. Гашкö, ог на да.

ВАСЬ. Висьталам... Настук?

НАСТА. Тэныд нö мый? Тэ нин кöть эн тешитчы.

ВАСЬ. Эн мöй Павелсö тöд?

НАСТА. И тöдны ог көсийы. Мед босьтас көлуйсö да тiянö и пыртö.

ВАСЬ. Оз жö кө-а. Тэ ордын мед олыштас. Миянын гöститны удитас на.

НАСТА. Лысьтлас мед öнi ме ордö пырны!

ПАВЕЛ. Лэдзан жö öд?
 НАСТА. Ланьт! Сьмекайтчан сэнi.
 ВАСЬ. Настук, збыльысь мöй ассьыд воча воктö эн тöд?
 НАСТА. Кутшöм воча вок?
 МАРЬЯ. Павелсö. Сийö öд..
 НАСТА. Эн сөр. Сийöс эськö тöдi... (*Чöв олыштö.*) Дыр нин эськö эг аддзыв да... Öнi сийö, кöнкö, пöрнöй зон.
 ПАВЕЛ. Ме öд и эм.
 НАСТА. Тэ?
 ПАВЕЛ. Збыль öд ме. Öнтай чайтi, мый тöдiн. Быттьö тöдсакöд сёрнитiн да.
 НАСТА (*сюся вигзöгö*). Чужöмьд тай эськö зэв тöдса да. Ме чайтi, мый..
 МАРЬЯ. Мый вöтнад аддзылiн, да сийöн тöдан.
 НАСТА. Сiдзи чайтi. (*Павеллы.*) А кытчö нö эськö корнысö лок-тiн?
 ПАВЕЛ. Анна чойöй верöс сайö петö. Со и мöдöдiсны тэла.
 НАСТА. Павел, збыль мöй нö тэ?
 ПАВЕЛ. Кодi нö сэсса? Ме, дерт. Дыр эг воы, да весиг горт-ссьыд вöтлан.
 НАСТА (*зия чукöртö кöлуйсö*). Ог жö вöтлы. Лок, лок. Пырам.
 ВАСЬ. Ми, гашкö, тшöтш гöститны пыралам да?
 НАСТА. Волöй.

Вась ö петö ывла ылö. Киас гудöк. Ворсö.

ВАСЬ. Колöкö, сьылыштан?
 НАСТА. Тэ мöй нö гудöкасьны кужан?
 МАРЬЯ. Öнтай нö мый, чайтан, тубрасас вöли? Кодöс тай кöсийн разылыны?
 НАСТА. Мый нö эськö гартыштöма вöли?
 ВАСЬ. Гудöк.
 МАРЬЯ. Пыжөн вöли мунас кытчöкö да велöдчö гудöкасьны. Мед тэ он тöдлы.
 ВАСЬ. Настук, гашкö, збыльысь сьылан?
 НАСТА. Гудöкасьны кö кужан, кыдз ог сьыв. Сьыла бара.

Вась ворсö, Наста сьылö.

ПАВЕЛ. Та выйöдз кö воим, то и ме гудöкася. Гашкö, Марьялөн сьöлöмыс вөрзяс да..
 МАРЬЯ. Вөрзис нин. Гудöкасьтöгыс весиг..
 ПАВЕЛ. Збыльысь?
 НАСТА. Он мöй аддзы?
 ПАВЕЛ. Мед ёнджыка на, сiдзкö, вөрзяс!
 НАСТА. Со, кык гудöкасьыс весиг лои. Тадзитö нö кыдз он сьыв.
 ВАСЬ (*Насталы*). Öнтай вöли шуан, быд тусь пö аслас кадö кисьмö. Тэ нö эн на кисьмы? Менлы ылö?
 НАСТА (*мелiа*). Кисьми, тыдалö, Васюк. (*Кутлö.*)
 ВАСЬ (*топöдчö Наста бергö*). Тайö здук йывсьыс ме нэм чöж мöвпалi.
 МАРЬЯ (*топöдчыштö жö Павел горö*). А тэа-меа мый вöчны кутам?

ПАВЕЛ. Мый нӧ эськӧ вӧчлӧны, кор ӧта-мӧдсӧ том войтыр аддзӧны да кылӧны?

МАРЬЯ. Со ӧд олӧмыс! Абу прӧстаысь асывнас гадайтсьӧма. Пыжа и локтіс.

НАСТА. Сідзи. И менам пыжа лои. *(Сералӧ.)* Кыкнаннымлы висьталӧмыд иніс.

ПАВЕЛ. Майбырӧй дай олӧмӧй! Кытысь он виччысь, сэтысь шудтӧ и аддзан!

НАСТА. Муртса на бокӧдыс он мун-а. Ассьыд шудтӧ он ка-зьяв да.

МАРЬЯ. Эн сӧр. Тэ важӧн нин казялін. Асныралін сӧмын-а.

НАСТА. Мый сэсся вӧчан? Сэтшӧм нин ме мортис да.

ВАСЬ. Меным татшӧмыс и колӧ.

НАСТА. Мый нӧ сэсся тані сулалам? Пырам ли мый ме ордӧ!

МУКӦДЫС. Пыралам. Пукалыштам. Варовитыштам. *(Серам, гаж. Кутишӧмкӧ сьыланкывӧн пырӧны.)*

ЗАНАВЕС.



● *Легенда-мойд*



Николай Александрович!

*Чолөмалам Тэнö гөгрөс арлыдөн.
Сизимдас во чөжнад ыджыд туй Тэөн
мунöма, абу этиа вöчöма и олöмас,
и литератураас. Сийөн и эскам: ним-
кодъмöдас на коми лыддьысьысьöс ки-
под увсьыд петöм уна выль гижöд.*

*Чужан лунөн, Николай Александро-
вич, крепыд дзоньвидзалун, кыпыд
олан ру!*

КОМИ ГИЖЫСЬ КОТЫР
«ВОЙВЫВ КОДЗУВ» РЕДАКЦИЯ

Николай ЩУКИН

Асныр да Кузь

Овлісны-вывлісны Асныр да Кузь.
Аснырыс — ань, ок и мича.
Кузьöн көть нимтісны, Кузь эз вöв кузь,
Но и он шу, мый ичöт.

Аснырыс асныра овліс көть век,
Кузь сійöс пуктывліс пыдди.
Асныр эз лыддьывлы, мый тайö грек,
Кузьöс кө нывъёртлысь мырддис.

Олöны-вылöны со нин дас во,
Кузь ветлö-вöралö ягын.
Асныр век шогсьö, мый налөн оз ло,
Кызди көть көсийöны, кага.

Коді тан мыжаыс, морыс оз тöд?
Кевмöны вöр-валы — Енлы.
Дерт, кодкö вомдзаліс, вир кодлөн съöd.
Кыз тайö вомидзсö венны?

Аснырлөн петавлö асныра ру,
Думъяссö ас пельнас кылö.
Код сійöс шöпкөдö? Нимсö оз шу,
Та йылысь Асныр и сьылö:

— Ой тэ, вöр, Парма вöр,
Мый век шувган, он узь.

Кор нин бергөдчас бөр,
Дона верөсөй, Кузь?

Сийö олөм и гаж,
Менам юр, менам борд.
Тэ прөстит менö, Клаш,
Ичөтдырся нывьёрт?!

Эм кө сьөлөмад дой,
Муса морттөг оз бурд.
Эн-ö, Клашö, нывьёрт,
Скөрысь ме вылын дур?

Тэнад верөсыд шань,
Быдтан ныв, чужис пи.
Тэ прөстит, зарни ань,
Кузькөд шудтөмөсь ми.

Кузь сылы козьнавлө дона зверь ку.
Чөскыд, бур чериөн вердö.
Асныр век пойгö:
— Тэ зверь куяс ну
Емваö, вежа кыз бердö...

Вөлі сёр ар, вот-вот сувтас кузь төв.
Буретш бур вөралан кадыс.
Кузьлөн нин дасьтөма шы, пурт и ньöv,
Вöрын мед некор оз падмы.

Ветлас көть кытчö, некор оз вош,
Коми морт таысь оз янав.
Öтчюд сёр арнас нин тшыгъялөм ош
Пу сайсянь кыпөдчис паных.

Абу на водлөма, шөйтö, оз узь,
Гашкö, и вөтлісны гусьыс?
Пуртсö ни шысö эз кыпөдлы Кузь,
Мунас мед, водас да узяс.

Но парма көзяин мунны оз лэдз,
Кузь вылө зырөмөн локтö.
— Ас вылад элясь, Пöтапöй вай тэ,
Тэ кодьтö эг этша водтөд.

Пансис лөнь пармаын кык ловлөн тыш,
Кодлыкö быть ковмас кувны.
Ошкыд көть вына, но Кузьлөн ён шы,
Личкис көзяинөс муö.

Веськыда сьөлөмсö розьöдіс пурт.
Равөстіс ошкыд да ланьтіс.
Чуймөмөн пу вывсянь видзөдіс ур,
Тадз тэныд колö пö, тадзи.

— Бара на ловйөн ме коли, Асныр,
Олөм и тэ меным муса.—
Велалөм Кузьыдлы абу и дыр
Пöсьвывсьыд пöрччөдіс кусö.—

— Мед лоö ручлы да көинлы нур,
Налы öд колö жö пайыс.

Тэ мекöд бурöн кö, ме вöлі бур,
Ачыд тэ кöсйылін тайöс...

Куш сöмын вöралöм помысь он ов,
Быд уджлы волывлö кадыс.
Некутшöм уджысь Кузьыд оз пов,
Сю кöдзас, олö да радлö.

Сöмын тай гозъялöн век öти шог:
Мыйла нö керканыс тыртöм?
Збыль мöй Ен-вöр-валы вöча ме лёк,
Таысь и миянöс мыждö?

— Мед миян отсалас Вöр-ва — бур Ен,
Мед сійö питорийöс сетас,—
Асныра Аснырöс некыз он вен;—
Кузь, ылі туйö вай петам.

Некутшöм козинысь оз ло мен шуд,
Мыжа кö, вештыся мыжысь.
Уна дас тулан да дона руч ку,
Том гозъя сöвтöны пыжö.

Кык лопта пелысöн сынö ён Кузь,
Асныр тшöтш отсалö сылы.
Сыктивсянь Емваöдз туйыс зэв кузь,
Уна лун-вой ковмас сынны.

Емваас эм уна сё вося кыз,
Вöр-ва-Ен босьтö сэсь козин.
Сэн пöрысь айкаяс сьылöны Кып,
Тöдöны, мый лоö водзын.

Бур кöть, мый тулысыс эз нюжмась дыр,
Кузьыдлöн гöрсис и кöдзсис.
Мый вöчан, Асныр кö нуöдö мырд?
Паныд оз сувтлывлы ньöтчид.

Асныр кöть асныра, зэв уджач ань,
Быдлаö сибалан киа.
Туй вылö дасьтис кос нянь и пельнянь,
Пельняньсö думыштис сійö.

Нель лун нин кывтöны. Кор суас вой,
Петöны берегö узыны.
Кос няньтö чай-ватöг он öд век сёй,
Чугунын Эжва ва пузырьö.

Водтöдзныс юöны пакула чай.
Лыс лапъяс пыртлöны чомйö.
— Кузь, эн на узь, пöттöдз окасям вай,
Абу мöй ми тэкöд томöсь?

— Но тэ и асныра, мудзи кöть эг,
Век тэнö могмöдны колö?
— Кузь, муса Кузь, тэнö радейта ме,
Öтчид öд му вылас олам...

Эжваыс паськыд, визулыс ён,
Сынан кöть он, век тай нуö.

Ылісянь казяліс Кузь:
— Асныр, со тыдовтчис сѳдз Емва юыс.

Кыз пуыс тыдалѳ, уна дас пыж
Сыланѳ кывтѳ и катѳ...
Паныда визулыс пѳсьѳдѳ мыш,
Матын нин кыз пуыс, матын.

Емваыс берегсьыс петѳма, дерт,
Оз ков и кыскысьны вывлань.
Пыжъясѳн тырѳма зѳв паськыд эрд.
Кыз пуыс — кык морт он сывъяв.

Войясыс югыдѳсь, эн кѳть и вод,
Том йѳзлы тайѳ и колѳ.
Кодкѳ сѳн водѳма, кодкѳ сѳн код,
Кодлыкѳ шог, кодкѳ долыд.

Квайтѳдысь воисны Асныр да Кузь,
Унаѳс тѳдѳны тані.
Асныр кѳть мудзѳма, шѳйтѳ, оз узь,
Видзѳдѳ, Пам локтѳ паныд.

Важкодъыс вѳраса, ош кодъ жѳ ѳн,
Тошкас кѳть эмѳсь дзор пасьяс.
— Чолѳм да видза, Асныр, тѳдан он?
Тѳдсаѳсь тѳкѳд ми дас во.

Мекѳд кѳ овмѳдчин, корасьлі кор,
Эн эськѳ ло татшѳм йѳйѳн.
Кузьтѳ вай эновт, ѳд абу на сѳр,
Вѳча, он ло ялѳвѳйѳн.

Эм менам керка, бур пывсян тан эм,
Кѳсьян, ме ѳні жѳ ломта.
Мичлунтѳ окота аддзывны мен,
Бура и пывсьѳда-шонта.

Пытшкѳссьыд шеватѳ вѳтла, ог дур,
Бырѳ сѳк шогыд и дойыд.
Тѳд жѳ, мый Кузьлѳн тѳн кѳйдыс оз сюр,
Кѳйдыссѳ шеваыд сѳйѳ.

— Ак тѳ, рѳзбойник, юр вундысь Пам!
Висьтав вай, мый нѳшта кѳсьян?!
— Эн ѳна ыръянит, Аснырѳй, тан!
Ме водзын сюйыд на вѳсни.

Кывзы, мый висьтала, нылукѳй, тѳн,
Нѳмтѳ кѳть бурдѳдчы, ветлы.
Кыддзыслѳн зарава сорнас ѳд ме
Тѳныд лѳк шевасѳ сетлі.

Мѳд ме кодъ тѳдысь тѳн некысь оз сюр,
Кытшовт кѳть став Коми мусѳ...
Кѳсьян? Ме вѳча, тан Кузь пуктас юр?
Асныр, тѳ ѳнѳдз мен муса...

— Ак тѳ, морт вир юысь, скаредь, лѳк Пам!
Мый нѳшта колѳ, мый вѳзьян?

Тодлас кӧ Кузь, лоан шӧвк кодъ тэ рам,
Сы водзын сювйыд на вӧсни!

— Ӧвсьы, эн ыръянит, ньӧти ог пов
Тэысь ни Кузьыдлӧн грӧзысь,
Кӧсьян кӧ бур, вомтӧ пӧдлав да ов,
Ме дор тан став локтӧм йӧзыс.

Кӧрт бедьнас скӧрысь, грӧзитчигмоз,
Кыз пулань Пам ӧдйӧ лэччис.
Налӧн сэн сулалӧ зарава доз,
Локтӧм бӧб йӧзыслӧн лэчкыс.

Регыд дзор кыз дорӧ чукӧрмас йӧз,
Баясны дона зверь куяс.
Енмыс мед бурмас, оз вӧч налы грӧз,
Няня мед лоӧны муяс.

Тунныръяк, Шыпича, сэнӧ жӧ Пам,
Быдӧн дзик тӧдысьяс рӧдысь.
Тырмӧ тай ставныслӧн бӧбйӧдлан сям
Пӧртмавын синъяс бур йӧзлысь.

Шондӧкӧд ӧтлаын кыпӧдчис Кузь,
Пыжас зэв чӧскыда узис.
Аснырӧс аддзис:
— Тэ эн на мӧй узь?
Тадзтӧ ӧд дзикӧдз тэ рудзан?!

Уна йӧз вотӧдзыс ветлам вай, лок,
Зарава вылад босыт туис.
Асныра Асныр, тэ задев и нок,
Мыйта нин ваялӧм куяс?

Ӧтнам кумирнясӧ тыртлӧ нин ме,
Некутшӧм тӧлк весиг абу.
Дерт, кӧнкӧ, Клаш вӧчис став лӧксӧ тэн,
Сийӧн и он чужты кага?

Чӧв олӧ Асныр, оз висытав, мый Пам
Ӧтлаын пывсьыны кӧсйӧ.
Пывся кӧ, некыт оз чин ни оз ям,
Тайӧс мӧй Кузьыдлы вӧзъян?

— Ог, некор ог, татшӧм грек ме ог вӧч,
Авъяӧн век лоа Кузьлы.
Бур, мый дзик ставсӧ тӧдмалӧ стӧч,
Но ог вод Памкӧд ме узыны.

Сетам кӧ Памыслы став дона ку,
Оз ӧмӧй сы вылӧ ышты?
Нӧрӧвит, Кузь, эн на куястӧ ну,
Эн ло тэ ме вӧсна лышкыд.

Ветлам лок кыз дорас, видзӧдлам сідз,
Нинӧмла тэрмасьны кортӧг.
Қазялӧн, кыз пуыс воштӧма мич,
Ӧнӧдз век сулалӧ кортӧм.

— Мый тӧкӧд лой? И чужӧмьд блед,
Век вӧвлӧн асныра, лышкыд...

— Висьми ме, Кузь, ачyd тōдан ѓд тэ,
Ставыс дзик гудрасьѓ пытшкын.

Збыльысь ѓд кыз пуыс дзик быттьѓ орт,
Ракаыс сы вылын тырыс.
Сэні жѓ, кыз йылас шевкйѓдлѓ борд
Кыдзыскѓд тшѓтшъя сьѓд кырныш.

Некод на абу, но страж сэн оз узы,
Матѓ оз сибѓд, пыр вѓтлас.
Зарава пыдди, друг казялѓ Кузь,
Вир лэччѓ зэв ыджыд пѓртйѓ.

Шуѓны: кыз улыс змейясѓн тыр,
Бордъяѓсь, петѓны войнас.
— Кузь, ветлам, видзѓдлам,— корѓ Асныр,—
Оз, гашкѓ, миянѓс сѓйны...

Кызбердса керкаын мунѓ сѓвет,
Ставлѓн нин гѓлѓсьяс чирѓм:
— Мыйла нѓ зарава кыдзыс оз сет,
Пѓртйыс нин тырѓма вирѓн?

Мый лои кыдзыскѓд?— скѓралѓ Пам,—
Шыпича, тэ, гашкѓ, тѓдан?
Мый морѓс метѓг тѓ вѓчинныд тан,
Йѓзсѓ кыз бѓбйѓдны мѓдам?

Тайѓ пеж вир вылад ни ѓти морт
Весигтѓ ур ку оз мыччы.
— Овсьѓма кыдзыдлѓн, воѓма орт,
Ковмас нин пѓръясьны кызкѓ!

— Кызкѓ да кызкѓ, но висьталѓй, кыз?—
Тунныръяк кыпѓдѓ гѓлѓс.—
Мед вѓлѓ зарава, вайѓй кѓть кысь!
— Позьѓ и вийѓдны вѓрысь.

— Тайѓ ѓд, тунъясѓй, зэв тѓлка мѓвп,
Сѓмын мед йѓзыс оз тѓдны.
Пырысь-пыр стражник мед доддялас вѓв,
Орчча кыз рас пытшкѓ мѓдас.

Мед сэні вийѓдчѓ,— шуис сѓвет,—
Бѓбѓн ог кольѓй на таво.
Сѓмын мед нинѓм сы вомысь оз пет,
Стражниксѓ дзумгамѓй ваѓ.

Коми му паськыд, но быд грездѓ эм
Вѓръясѓд писькѓдѓм ордым.
Друг ывла чѓвлунсѓ шызьѓдѓс сэн
Верзьѓма вѓв — биа-борда.

Локтысьѓс некутшѓм стража эз кут,
Кѓтѓрѓн керкаѓ пырис:
— Шызьѓма-гызьѓма Удора му,
Воис тай мувежандырыд!

Матыстчѓ миянѓ роч морт Стефан,
Абу отряд, мортыс лыда.

Чайта да, аски нин лооны тан,
Диво, мый шы-пурттoм быдoн.

Эм налoн кутшoмкo ён амулет,
Эзысь, и шуoны крестoн.
Наланьo ньoввужьoс мoдoдлi мe,
Ньoвйoй дзик мoдарo вешьис.

Мoдысь и коймoдысь мoдoдi ньoв,
Кoсьылi дойдны Стефансo.
Но быттьo гартoла, бушкoла тoв
Ньoвлы век петавлiс паныд!

Пoрысьяс, виччьсьoй, сiйo ён тун,
Весь лoo водзсасьoм ськoд.
Кисьтас кумирнятo, сoтас кьдз пу,
Oз oтсав некутшoм пыкoд.

— Видзoдлам, мыйсяма тайo Стефан,
Мый мoгысь Емваo лoктo?
Oг кo мe вен сiйoс, oг лo мe Пам,—
Ac кeжас скoр туныд броткo.

A том iйoзыс луд вылас бара нин тыр,
Гаж сeнi пaнiсны бура.
Накoд жo oтлаын Кузь да Асныр
Юoны емдiнса сурсo.

Татчo жo матыстчис том молодеч,
Кoдi тай верзьoмoн вoис.
Cин увсьяс Аснырьд сiйoс oз лeдз,
Toдмавны кoсьo, мый лoис?

— Кузь, тэ эн вежoгты, мeд кoть и мe
Зонмыскoд гажлунoн oзья.
Мый вoсна пoрысьяс жoдзoны сeн,
Cтaвсo мe тoдмавны кoсья.

Том мортлы ён сурсo кoш бoрся кoш
Аснырьд кисьтo и кисьтo.
Ачыс oз петитчы, юo сeн тшoтш:
— Но, молодеч, меным висьтась.

Кытысь мый лoктiн, мый вильторыс сeн?
Эн лo тэ полысьoн, рaмoн.
— Вайи лeк юoр, мe висьтала тeн,
Аски тан лoo Стефаныд.

Cийo рoч морт, сийo зeв страшнoй тун,
Лoктo, мeд кeрaвны кьдзсo.
Кьдзлысь вeж зapaвa он сeсья ю,
Аддзылiн, вир сийo пычкo.

— Кeрaвны кьдз? Тайoс нeкoд oз лeдз,
Кылан тэ, матыстчыв, Кузьoй,
Бoсьт aсььид шы-пурт да весьсo эн пeдз,
Кoмилысь лaчa эн уськoд!

Лoктo пo татчo рoч тун — Стефан,
Кeрaвны кoсьo вaж кьдзсo.

Кытён нё Шыпича, ачыс скёр Пам,
Колё од мездысьны кызкё?

Первойён Кузь некор оз лэптив ки,
Дерт, тёдө та йылысь Асныр.
— Кузь, тэ кё косьян, мед чужті ме пи,
Стефанкөд тыш вылё дасьтысь.

Тэ кодь ён мортыс тась некод оз сюр,
Вий сійёс, донай, Кузьёй.
Таысь важ кыз лоё мянкөд бур,
Эн ло тэ йёйён да рудзён.

Он кё тэ кывзысь, и ме ог ло рам,
Памлы ме ачымёс вёзья.
Мыйла ог тырсяв, мен висьталіс Пам,
Пырысь-пыр бурдодны кёсийё...

— Но тэ и асыра, прёста од тэн
Лёсялысь нимтё эз сетны.
Дась роч Стефаныскөд тышкасьны ме,
Мед лоё тэ ног нин, медым.

Шы, пурт и ньёвьяс, и чер босьтіс Кузь,
Виччысьё, видзөдө вёрлань.
Стража ни пёрысьяс, некод оз узь,
Быдёнлөн шы, пуртьяс сёбрас.

...Со тай и эрд вылё петіс Стефан,
Сы вылын сёд дөра риза.
Еджыд кузь тошка, но чужёмыс шань,
Киас кузь бедь сера визя.

Мөд киас крест, сәні мездысь Крестос,
Креставлө крестнас да матыстчө кызлань.
Стражалөн грёзысь оз пов, бөр оз кос,
Ас кежас Ен кывьяс лыддьё.

Лэбзьё Стефанланьё уна дас ньёв,
Но найё лэбёны бөрлань,
Друг, быттьё кыпөдчис бушкала төв,
Катовтчис кыз, кутіс вөрны.

Кыз вылын пукалысь ракаяс сэк
Лэбзисны кравзёмён лёкысь.
Нинём оз сувтөд, Стефан локтө век,
Ньёвьяс век лэбёны бокё.

Локтысь Стефанланьё катовтчис кыз,
Быттьөкө зэв дона гёсьтлы.
Быдсяма зверыс сән вөчөма кытш,
Он и төд, мый сәні вөчсьё?

Пыркнитчис лёкысь сән медпёрысь тун,
Друг сійё гундырө пөрис.
Зяткөдө пиньяснас куима юр,
Сюран кё — орөдас шөри.

Өти юр пөлясьё, бушков кодь нач,
Мөд пөльтө өгыра биён.

Коймодыс шорысь моз коялө ва,
Сюран кө — кузь божнас виас.

Креставлө крестнас, но локтө Стефан,
Оз пов тай биысь ни вайсь:
— Ни өти пежлы оз ло места тан,
Кувны и тэн, Сөтанабй!—

Шуис, и Гундырлөн куимнан юр
Ланьтисны, усины рама.
Пырысь-пыр артмис сэн пеж гагъя нюр,
Кыз дорө воис Стефаныд.

Медбөръя видзысьнас коли сэн Кузь,
Стефанлань веськөдө ньөвсө.
Но мыйлакө ньөввужсө кийс оз кут?
— Ёвсьы, бур мортөй, вай ёвсьы!

Кодъясөс доръян, тэ адзылн эн?
Тані өд олө став пежыс!
Пармаө менө өд мөдөдіс Ен,
Йөзлысь мед югдөдны вежөр...

Кыз дорө йөзыс чукөрмис тыр,
Шондіс лэччис нин улө.
Здук пуксьөм чөвлунсө дзугис Асныр:
— Помнит, Кузь, мый тэныд шулі!

Первойөн некор оз лэптыв көть ки,
Кузь өні кыпөдіс черсө.
— Вай меным чертө, өд тэ Енлөн пи,
Нинөм дзик мекөд он кер тэ!

Нач ичөт кага кодь лои сэн Кузь,
Весигтө синваыс петіс.
Ни өти кыв сэсся водзө эз шу,
Черсө Стефаныдлы сетіс...

Эжваө Эмвалөн көн усянін,
Джуджыд да крут мича берег.
Манак Стефанлөн эз лапнитлы син,
Кыз дорө матыстчис черөн.

Сапнитіс кыддыдлысь медся кыз вуж,
Но сійө водзсасьө, черыс бөр чеччө.
Пансис Стефаныдлөн зэв сьökыд удж,
Бан пасьта ньылөмыс лэччө.

Чукөстіс өти манакөс Стефан,
Корис, мед мыччасны туис.
Ныж черө резыштіс вежөдөм ва,
— Бласлө Крестос, лэчмы!— шуис.

Гоз-мөдысь керыштіс вужйө Стефан,
Кыз пуыд ойбөстіс нора.
Чепөсйис вужсьыс эз веж зарава,
Вир кутіс лэччыны шорөн.

Шызисны-гызисны чукөртчөм йөз:
— Кортөм гөсьт, мый кызсыйс ковмис?

Вөр-ва-Ен таысь тэн петкөдлас грёз,
Аддзан со, кыз пуыс ловъя!

Кыз йылын съод кырныш шевкнитис борд,
Век на од олмыс муса.
Но сійос сәні жö сүдiс орт,
Стефанлы кок улас уси.

Кералö, кералö кызсö Стефан,
Быд вожысь вир лэччö пулөн.
Вуж увсыс чепöсйö уна сё гаг,
Вир пышкас пöдö и кулö.

Тувсовъя вой, быттö абу и вой,
Видзöдан — бара нин югдö.
Мыркö Стефаныд, оз ю ни оз сёй,
Лёк лоö, сійö кö дугдас.

Шондi нин вөр сайысь кыпöдчис блед,
Откымын тунъяс тшöтш танöсь:
— Мед сюра Лешакыс нуас тась, мед!—
Ёроны роч морт Стефанöс.

Сэн жö манакъяс оз ланьтивны здук,
Ен кывъяс лыддьöны гора.
Стефан век керасьö, оз лэптив юр,
Вуж бöрся вуж кызлөн орö.

Асныркöд друг сәні лои зэв лёк,
Сылы быд керыштöм инмö,
Нораа ойзö: оз ков, ок, ок, ок!—
Чусмöны сылөн лöз синъяс.

Быд ногыс Кузь сылы отсавны дась,
Сöмын оз тöд, мыйöн, кыззи?
— Донай, Аснырöй, мунам лок тась,
Веськодь мен урöсмöм кыдзыс.

Некутшöм зарава сійö оз сет,
Роч туныд кералас кувтöдз.
Мый лоны ло, эг тай вен сійос ме,
Оз сійос некод тан сувтöд.

Кадыс оз сувтлы, кык лун да кык вой
Кералö кызсö Стефаныд.
Коймöд лун сувтiгас кыз шуис: ой!
— Жалитышт менö, кыз мамöс?!

Кöсья, мед гаръясöс разöдiс тöv,
Рöдвуж мед паськалiс менам.
— Ме кöсья, мед тэнад рöдыд эз вöv,
Вужйöдзыд сота ме тэнö!

Коймöд лун помланьö катовтчис кыз,
Йöз горзöм шы улö уси.
Весигтö Емваын кыптылiс гы.
— Помассис!— Стефанлөн шусис.

Палялiс, кок вылас сувтiс ён Кузь:
— Менö тшöтш венiс манакыд...

Быд мисьтӧм пежъяснас кызд гӧгӧр му
Тырис да сы гӧгӧр шапсӧ.

Видзӧдӧ Кузь: гӧтыр вом дорын нач
Чеччалӧ жаба зэв ыджыд.
— Ак тэ, лёк скаредь, тэ егулигач!
Тэ, вӧлӧм, ставсьыс тай мыжа!

Кыш-ш татысь, вижляӧй, былялӧм син!—
Скӧрысла Кузь весиг сырмӧ.
— Кузь, дона Кузь, тайӧ жабасӧ ви,
Мӧд мортлы мед кӧть оз пыр нин.

Бипурысь гӧлӧвня кватитис Кузь,
Мед мисьтӧм жабаӧс сотны.
Друг кутис жабалӧн пӧльтчыны ку,
Пӧльтчис и пӧльтчис, и поті.

— Кузь, дона Кузь менам, матыстчы лок,
Ой, кутшӧм кокни мен лои.
Пу меным, Кузь, чӧскыд анькытша рок,
Ачыл од лунтыр жӧ сӧйтӧм...

Ёна кӧть мудзӧма Манак Стефан,
Став водзас шыасис гора:
— Вежа, выль вичко ми кыпӧдам тан,
Тіянлысь эскӧмтӧ ёра!

Лӧсьӧдчӧй ставӧн ті, Емваса йӧз,
Аски ме тіянӧс пырта.
Коді оз кӧсйы, Ен петкӧдлас грӧз,
Ачым ог кыскы ме мырдӧн.

Некутшӧм идол тан оз сӧсся ло,
Ловнаныд Ен дорӧдз воад.
Тӧдӧй, мый сьыліас пернаа морт
Сэк православнӧйӧн лӧӧ.

Мыссьыны ю дорӧ лӧччис Стефан,
Кызд дорын би ӧзйӧ ыджыд.
Видзӧдӧ, береглань матыстчӧ Пам,
Кысянькӧ локтӧ ён пыжӧн:

— Босыт любӧй пыж да лок ва шӧрас пет,
Тырмас, бур йӧзсӧ эн йӧйтӧд!
Тӧд жӧ, роч морт, тані ыджыдыс ме,
Ме тӧнӧ лӧа тан вӧйтысь!

— Ӗвсьы, лок матыстчы ме дорӧ, Пам,
Ме тӧныд ог кӧсйы лёксӧ.
Скӧр рутӧ веж ассьыд, вай миритчам,
Ло тэ мен, Памӧй, бур вокӧн.

— Ме тӧныд некор дзик вокӧн ог ло,
Тэ миян йӧз водзас мыжа.
Вӧйпа ме тӧнӧ, мед тэ ног оз ло,
Петав вай ва шӧрас пыжӧн.

Берегын куйліс зэв кузь плавкӧс из,
Йӧткыштіс сійӧс да сӧліс.

Вывланьё крест сылөн кыпөдіс ки,
Ю шөрлань из йөткө төлыс.

— Көн тэ, Лупаръя, вай йир пытшсыд пет!
Нылышт тэ кортөм Стефанёс!
Друг Емва пыдөсысь сир кыптис сэк,
Паськөдіс вом, локтө паныд.

Куимысь кресталис крестнас Стефан,
Вежа ва туйсысь койиг.
Кык сывъя сир вөйтчис, бөр лои рам,
Сирсыд сюрс гурина лоис.

Повзис Стефансыд, оз матыстчы Пам,
Горөдіс:

— Шыпича?! Петав!
— Кыла ме тэнö, ме дзебсяся тан,
Пола ме, водзсась нин метөг.

— Тунъяс, ті полысьяс, эй, Тунныръяк?!
Кытчö тэ вошöмыд, көні?!
— Абу нин тун ме, а прöстö лёкгаг,
Сісь пуын ола ме öні.

— Некодсянь отсөгсö виччысьны тан,
Тэ тан, Стефан, сэсся ыждав!
Аддза — эм вын тэнад, зэв ыджыд сям,—
Эжвалань веськөдіс пыжсö.

Шогпырысь пыж бöжын пукалö Пам,
Пыжыс век ылысмö ылö.
Берегын крестнас öвтö Стефан,
Памлысь шог сьылöмсö кылö.

Памлөн медбөръя сьылөм

Тэ прöстит да прöщай,
Миян матушка-кыз.
Овсис, помассис тай
Миян гажлун да мич.

Тэтөг ме ог жö ов,
Эмва ю, тшöтш прöщай!
Оз ло менам тан лов,
Аддза мöд муын сай.

Бөр да ва — ыджыд Ен,
Тэ век вöлін и эм.
Кутам кевмысьны тэн,
Кызди кевмысьлім нэм.

Емваса кыз сотчис куим лун чöж,
Куим лун пыртчис Стефаныд.
Асныр да Кузь тані вöліны тшöтш,
Кузь öні лои Стефанөн.

Аснырыд öні эз аснырав сэн,
Пыртчис и даръясис, вежа нянь сёйис.



— Мед тіян пи сетас милӧстя Ен,
Ӧні Лукерьяӧн лоин.

Сэн, кӧні Эжва да Сыктывыс нэм
Йитчӧны, найӧс он бергӧд.
Крут берег вылас том ниа пу эм,
А сы дорын зэв мича керка.

Лукерья Стефаныскӧд олӧны тан,
Чужтіс Лукерьяыд пиӧс.
Воліс вежаявны татчӧ Стефан,
Шуд да кузь нэм налы сиис.

Сэтӧн, кӧн быдмыліс урӧс кыз пу,
Кыптис Стефан нима вичко.
Висьт видзӧ сы йылысь век Коми му,
Эм мыйысь казътивны, сідзкӧ.

Емдін йылысь сьыланкыв

Кӧні Эжвакӧд сывъясьӧ Емва,
Овлӧ тулыснас мойдын кодъ дзик.
Олӧ-вылӧ со сизимӧд нэм нин
Коми му вылын важ коми сикт.

С ь ы л т а с:

Емдін, Емдін,
Мичаммы тэ воысь-во.
Емдін, Емдін,
Шудаӧн, томӧн век ло.

Уна нэм тэнӧ пемыдыс личкис,
Мича сьыланкыв, Емдінӧй, кы.
Чӧла кывзӧ Стефанлӧн важ вичко
Йӧзлӧн олӧмысь ӧнія шы.

Мед кӧть колясны вояс и нэмъяс,
Йӧзлӧн паметъысь нинӧм оз вун.
Важ моз гызӧны Эжва и Емва,
И со тэ весьтын шондіа лун.

Татчӧ волӧны уна бур гӧсьтъяс,
Нянь да сов мыччӧ важ коми сикт.
Лэбач-герб весьтын вой кыа ӧзйӧ,
Гижӧ Емдіныс ас йывсьыс висът.

С ь ы л т а с:

Емдін, Емдін,
Мичаммы тэ воысь-во.
Емдін, Емдін,
Шудаӧн, томӧн век ло.



Олег УЛЯШЕВ

Шурышкарса хантыяс ордын

ПАСЙӦДЪЯС

Ямало-Ненецкӱ автономнӱ округыс Тӱмөн
обласыс Шурышкар районӱ вӱтӱм.
09.08—29.08.2002 вӱ.

09.08.2002. Анна-Леена Сиикалакөд 18 час 30 минутын петім таксийөн Сыктывкарысь Микуньё. Добра жё, Финляндияся академия вермё вештыны такситё да. Микуньын вөлім 20 час 45 минутын. Босьтім Лабытнангийөдз кык купейной билет. Поездыс сёрмис час джын вылө. Пуксим дас өти гөгөр, тшай юим да брукысим вольпасьясё. Нинём торъя пасъянторйыс эз ло. Купеас кык сусед: өтикыс ашөр олысь мужик, чужөм-лысер сертиыс, тыдалө, Кубаньысь либө Донбассысь, модыс шөр арлыда яранывбаба.

10.08.02. Төдмалі пöшти стöчa. Мужичöйыс овлöмa Обдорскын,
ачыс Асыввыв Украинаысь. Мöдöдчöмa ёртъясыскöд аддзысьлыны.
Нывбабаыс Кировысь, мунö гортас, Канин нырдö.

Воим Салехардö Лабытнангисянь “уазикöн». Локтигмоз төд-
масим Мужиса ТВ-ысь журналистка Татьяна Ануфриевакөд. Сёр-
нитчис мианкөд передача вöчны. Овмöдчим, кыдзи и пыр, “Ямал”
гостиницаö. Мианöс уджалысьясыс төдöны нин.

11.08.02. Чеччим 8 часын. Звѣнитчи гортѡ, кодсюрѡс чолѡмалі чужан луннас. 12 час 45 минутын — “Метеор”. Өні сійѡ, вѡлѡмкѡ, ветлѡ быд лун. И йѡзыс лоѡма этшаджык. Войдѡр ѡд тышѡн сорѡн лоѡ вѡлі пуксыыны. Мужийѡ воим 4 час рытын. Овмѡдчим, дерт, “Ермакѡ”. Ас йѡзѡс моз нин вѡчаалісны. “Эдем” кафе пѡдса. Нурийштчим сійѡн, мый Енмыс ыстыштіс — мѡс яй кѡра “Кнорр” шыдѡн, “моментальной” зѡр рокѡн, сырѡн, тшыксьѡм калбасѡн (сѡтчѡс понъяслы мойвиис!), вѡлі неуна апельсин да яблѡк. Воддза кадъяс серти озырджыкѡсь Мужиса лавкаяс. 7 час рытын ветлім Балинъясѡ¹, воим вой шѡр гѡгѡр.

12.08.02. Паныдасим Коля Нахрачѣвкѡд². Пыравліс миян дорѡ. Сэссия ветлім ЦНТ Войвыв юкѡнѡ. Интервью сетім телевидениелы. Мѡдѡдчывлім Овгортѡ, но катерыс тыр. Челядь-гавез локтѡны лун-

¹ Важ тѳдсаяс, Александр Георгиевич да Нина Сергеевна, унаысь нин отсавлісны мянлы.

Нахрачёв Николай Никитич, 1959 г.р.— Мужиса народнóй творчествó Шóриньис специалист, шаман В.П.Пугурчинлы отсасьсы. Миянкóд 2001 воó ветлòдлís, вуджòдчís хант кыв выльсы.

* Пом. Заводитчöмыс квайтöд номерын.



ыв саридзьясянь. Эг төрөй, но капитаныскөд сёрнитчим, мый середао (14.08.) 8 часся рейс вылас ми медводдзаон лоам. Ковмас аски кад воштігмоз пыравлыны администрацияо, культура юкөнө, музейо.

Николай шуис ветлыны Казым-мысö төлысь кежлö да, Куноватсянь босьтöмөн, кытшовтны пöрысь проводниккөд став сэтчöс сиктсö. Öнi тай оз артмы-а. Баыс ыджыд, джын вежайныс, Коля шуом серти, ойимын. Колим локтан во кежлö. Колö бура лöсьöдчыны. Öнi видлам Сыня кузя катлыны. Гашкö, таво артмас В.П.Пугурчинкөд сёрниис.

Луныс коли научнöй осьтöмъястөг, не кö лыддыны некымын “моментальнöй” шыд да рок пакет осьтöм.

13.08.02. Туйö ньöбасьштім. Вöлім Нахрачëв дорын, музейын, Балинъясын. Сетім музейö кольöм вося видеокассетаяс. Аски 8 часын петам Овгортö “Сыня” катерөн. Пыравлім Вера Васильевна Рочева, Пугурчин ныв ордö. Батыс пö Ас ю вискин, но лун кык мысти лöо Овгортын, сэсся катас гортас, Хорпунгортö.

14.08.02. 8 часын петім “Сыня” КС-каөн. Чеччим 5 часын, мед ставсö водзавны: катер дорас пö локтöны квайт кежлö нин. Водзалім. Пуксим медводдзаясөн.

Вежа кöдж дорö воим да шыбитім ваас посни деньга. Первойсö Нахрачëв торксис да, шыбитім **Сьöд кöдж** дорö (а пöшти öткодъöсь кöджъясыс). Миянös хантъяс такöдісны: тані пö Сьöд кöджыслөн мöд “видзысь”, абу ёна бур, но мед лэдзас да висьöм оз ысты, позьö жö козьनावны, нинöм лёкыс сэн абу.

1. Вежа кöдж, Емынг-нёлл.

Нахрачëв Н.Н.:

“Войдөр тані, Емынг-нёлл вылас, öти чери кыйысь кыйсис некымын во. То-о, кыр йылас керкаыс сулалö. Сылы шулісны: “Он жö öд Вежа кöдж дорын кыйсьыны кут? Мукöдлаас чериыс абу али мый?” А найö öд, öнiя йöзыд, нинöмö оз эскыны. Эз кывзысь. Сэсся семьяас олöмыс торксис, лёка овны кутісны. И лыйсис мортыд”.

Воим кык часын. Пыр жö сюрис Ермил Лонгоров³. Уджалö, но отсаліс сёрнитчыны Юракöд⁴ (сійö миянös кольöм во новлöдліс), мый катöдас миянös Овлонгортöдз, а босьтас бöрсö Хорпунгортысь август 22 лунö. Петам öнi жö.

Вит час да джын рытын мöдöдчим. Сувтлім куимлаö ловъясöс вердны: Сыня вом видзысьясöс вердім, Нымвошгорт да Вутвошгорт сиктъясысь видзысьяссö. Сизимын вöлім Оволлэнгкурын⁵ нин. Гортас пöрысь гозъя⁶ кындзи вöліны Ермиллөн воыс, Аркаша, да Ермиллөн да Юралөн пияныс. Юра, бурпöт “зятялöм” бöрын, локтіс миян дорö да кутіс корны содтöд, но öткажитім (гажа нин вöлі, а мöдöдчö на пыжөн гортöдзыс). Сідз и муніс содтысьтөг. Юралөн зонъяскöд мунöм бöрын час войöдз на пукалім пöрысь гозъякöд.

Пызан вылö вайисны чöд, сэсся Варвара Павловна да Коля

³ Лонгоров Ермил Петрович — Лонгоров Пётр Никитичлөн пи, Оволынгортса старöста, хантъясөн ас пöвстысь бöрйöм сиктса юралысь (оз ков дзугны сиктса администрациякöд). Водзын и комиаслөн, и хантъяслөн вöлöмадсь “сотникъяс”, кодъяслөн медшöр могнас вöлöма ас сиктса йöз костын вен öлöдöм да бокин тышкасигөн войска вылын юралöм.

⁴ Тыликов Юрий Андреевич, Пётр Никитичлөн зять.

⁵ Овлонгорт — Оволлэнгкур (Оволынкур), туй ыв пасйöдъясын некымын ног паныдасьö, сы вöсна мый кириллицаөн он вермы стöча гижны хантъяслысь аслыспöлöс “лл”⁶ “нг”, “эа” шыяс.

⁶ Лонгоров Пётр Никитич, 1929 вося; Лонгорова Варвара Павловна, 1930 вося.

дыр сёрнитисны хант диалектъяс костын торъялём йылысь. Сыня вылын пö вотöссö шуöны “рых”, а Казым-мысланьын, Куноватын да водзöджык — “вонгицят”. Нахрачёв кывъяс серти, налён “рых”-нас шуöны нывбаба яндзимсö. Ёна сералисны ас костаныс. Коми диалектъяс костын моз жö, вöлём, быдсямаыс овлö.

Да! Миян локтöдз дас куим арöса зонка рогаткаөн уськөдöма көнтарöс керка боксьыс. Позьö и овны тадзтö! Чери-ййөн озыр на татчöс вөр-ваыс. Водзынсö, тыдалö, и миян Коми муным сэтшöм вöлöма. Со öд, шуам, чери йылысь кыздз сёрнитöны ас костаныс хантъяс.

2. Налим.

Тыликов Ю.А.:

“Налимтö колö босьтны кольквижöс, лыа рöмаöс да дзоля юраöс. Сийö иньыс. Айыс — сьöд. Сэтшöмъяссö шыблалам. А кольквижыслөн мускыс (максаыс) ыджыд”.

Нахрачёв Н.Н.:

“Налим кө кольквиж да дзоля юра, сылөн и максаыс ыджыд, и сөстөм сийö. Сьöд кө налимыс, ыджыд юра да паськыд вома, сийöс шыбитöны, сы вöсна мый сэтшöмъясыс вöйöм йöзöс сөйöны, морт йй вылын олöны”.

15.08.02. Асывнас вöчим *порлем* сиктса вежаинын: ми куимөн, пöрысь гозъя да Антон Лонгортов⁷ котырнас.

1) Öтувъя вежаинö биасисны, öшöдiсны чери пöрт да тшайник. Сувтöдiсны пызан да тэчисны сёян-юан.

2) Мыйөн чериыс пусис, мужикъяс ветлiсны мужик вежаинö, метра 25 ылнаын, козинъяс öшлыны вежа пожöм пу вылö. Нывбабаяс öшлiсны помъясас көрталём эзысь деньгаа козин-лентаяс öтувъя вежаинса кыздз пу вылö. Пожöм дорын мужикъяс видзыштiсны-вежöдiсны вина да сир тасьтi, куимысяөн копыртчывлiсны да бергалiсны шондi нылыд, сэсся бөр локтiсны бипур дорö. Анна-Леенаöс лэдзисны фотографируйтны мужикъяслысь вежаинсö, но боксянь. (Сёхма!)⁸ Көть эськö вежаинöдзыс сысянь вöли метра дас кымын сöмын.

3) Тыра пызансö вешталiсны кыкысь: öтчыд матыстiсны бипур дорö, сэсся, мужичöй вежаинö ветлём бöрын, Антон лэптiс пызансö, шондi нылыд öтчыд бергöдчис да мöдлаö нуис, бипурсянь бокöджык, көн и пукалiм сэсся. Быдөн кисьтасис аслас дозйысь. (Збыльысьсö эськö Пётр да Антон корисны миянлысь морт öти чекушкаөн, мед ас нимсянныс пуктыны. Сидз вöчлöны, быттö водзöсалöны, аслад вина кө абу. Но водзöс сетём, дерт, эз ло налөн.) Нывбабаяс сөйисны черисö асланыс тасьтiысь. (Пётр вомалiс Анна-Леенаöс шмонь сорөн, но муртса паньнас ки кузяыс эз сетышт.) Вежöдём черисö сөйны эз лэдзны, көть вежöдём винанас öткодя чöсмасисны. Варвара Павловна весиг ош праздникывса понъясян сыланкывъяс сылiс.

4) Сөйöм, ентясöс вердём бöрын мужикъяс нöшта на ветлiсны мужичöй вежаинö копрасыны. Бара быд куимысь копыртчöм бöрын бергалiсны. И тадз куим пöръя. Öкмыс копыр быттö артмö ставыс.

Антон да Пётр пычкисны ещö чекушка. Чайта, Пугурчинкөд паныдасигкежлö вина оз коль. Öдвакö сэки сийö мыйкö миянлы петкöдлас.

⁷ Лонгортов Антон Никитич, 1956 вося, Пётр Никитичлөн вок.

⁸ Сёхма — “грек”, “мыж” либö “табу” вежöртаса кыв.

3. Котыр видзыхьяс.

Дзодзюг (*ай-лут-ики*) “ичёт казарка-пюль” — Нахрачёвъяслон видзыхь.

Гюрд бана дзодзюг (*щак-вой*) “мюлот-пемюс” — Пётр Лонггортвлон видзыхь. Тадзи гюрд бана дзодзюгсю (гюрд бана казаркаюс) шуоны сы вюсна, мый арнас сюрон лэбю лунвылю да сянсю перю кын му улысь нин.

4. Енхьяс.

Лонггортвяслон мод видзыхьон лою — *Сорни-пox* “зарни пи”. Нахрачёв шую, мый эм *Калтэсь-ангки*, сию жю — *Сорни-най* “зарни ань”, но *Сорни-пox* йылысь эз на кывлы да оз тюд, кутшюм енмюс тадзи шуоны. Дырджык юасюм бюрын гюгюрвой, мый *Сорни-пoxыс* — став Оволынгортсю видзыхь (абу сюмын Петырлысь котырсю, а став Лонггортвюс). Юали, абу-ю *Сорни-пoxлон* мод ним, но бура висьтавын нинюм эз вермыны. Шуисны сюмын, мый сию сиктсю панюма да видзю. Кутшюмджык *Сорни-пoxыслон хорыс*⁹, сидзю бура висьтавын эз сяммыны. Ковмас Пугурчинлысь юавны Овлонгортсю посйысь ен йылысь.

<Антон Никитич, историк, шуис: “Язычникхьяслон юд кыдзи вюли? Кодю медводдзюн сикт паныхьыс кувлис, сиюс и ен туйю пуктывлисны”. Зэв бура эськю висьталис, но вывти нин марксизм-ленинизм видзюдлахьяс серти артмю.>

Торум-аси “Торум-ай”, енэжса медся ыджыд ен.

Калтэсь-ангки “Калтэсь-мам”, торумлон гютыр сяма. *Торум* да *Калтэсь* пю эськю абу дзик гозья, но гозья кодыюс, сы вюсна мый найюс лыддюны енэжса кюзяин-кюзяйкаюн.

Ловн-хо “вюла морт”, *Муе-ватты-хо* “му видзюдысь морт”, *Муе-керрты-хо* “му кытшовтысь морт”, *Торум-пox* “Торум пи” — юти и сию жю ен, *Торумлон* пи. Сыня вылын нинюм оз висьтавын сы йылысь, мый *Ловн-хoxыс* — *Торумлон* сизимюд, меддзюла пи.

Быдлаын, быд муын — аслас ен. Сыня вылын — **Ехган-ики**¹⁰ “юлон пюлью”, Казым вылын — **Касум-най-ими** “Казымса нывбаба-мам”, Куноватын, Полноватын, Об пюлон — асланыс енхьяс, Об горулын (Салехард) — **Ас-тый-ики** “Об вом айка” (сылон *хорыс* — каля, мод ног шуоны Ас-тый-икиюс *халев-ики* “каля-пюлью”).

Мужичюй енхьяслы наросню вурюны нойысь вежа серхьяса *ллумтэм*, сэтшюм жю, кыдз и анхьяслон *нуй сах*¹¹.

Курх-илпу-ики (кокувса пюлью), либю **Хинь-ики**, быд мыжысь ыстю висюм, да мед сидзю эз вюч, сылы козыналюны сюд козинхьяс да саххьяс. Сылон *хорыс* — **гюгюра**, *тохтэнг-ики* “гюгюра-пюлью”.

5. Рюдлысь хор сетюмысь ерюм.

Нахрачёв Н.Н.:

“Сухаринхьяс Киеватысь вюлины. Водзын тайю зэв зумыд рюд вюли. Но, кор революция бюрын шаманхьястю пуксююдавны кутисны да зарни корсьны, найю асьныс милицияю вайисны рюдвуж *хорсю*. Быд *хорлон* юд подув эм. Кодлюнкю *хорыс* зарни, кодлюнкю эзысь, ыргюн, озысь, сырысь, цинк. А на вылю нин паськюм кышалюны, рютхьяс мюдюдчюны. Сухаринхьяс асьныс *хорнысю* вайисны, шыблалисны став рютхьяссю. А сесся налон вуужыс ставнас бырис: юта-мюдсю виалисны, лыйлисны. Кодкю тюрмаын воши.

⁹ *Хор*, *лух-хор* — енхьяслон му вылын петкюдчан мыгюр: пемюс, лэбач, чери. Хорнас шусюны пуысь, кюртысь, эзысь-зарниысь вючюм ен мыгюрхьяс. Рючюн кю — “изображение”.

¹⁰ *Ики* — пюлью, пюрысь морт, кюзяин, ыджыдалысь морт; видзюд коми “айка”.

¹¹ *Нуй сах* — нойысь вурюм мичаа серюдом халат. Юни сюмын анхьяс новлюны, но водзын, тыдалю, и мужикхьяслон паськюмон вюлюма.

Ханты-Мужиын ён рѳд жѳ вѳлі. Мыйкѳ сідз жѳ ассыныс енсѳ ѳтдортѳмаѳсь. И сідз жѳ Ханты-Мужиыс бырис, вужйис орис. Ѳтик колис, Коля, да Тогачѳв Прокопий Никитич. Но сійѳ бѳкѳвѳй, артмѳ, мѳд рѳдысь, да и вѳчѳ ставсѳ кыз колѳ, видзѳдѳ, сійѳн и кѳтырыс сылѳн лючки. А вот Коляыслѳн мыйкѳ абу жѳ бур. Пукавліс да мый да”.

6. Лонгтортов Аркадий Петрович — миянлы:

“Асывнас чеччанныд да вонъяснытѳ колѳ лѳдзны лун кежлас, разны водзладорсѳ, а то чѳртъяс сѳтчѳ пырасны”.

Помавтѳм на пывсян ломтывлім. Изйыс эськѳ пѳшти абу. Да и вылыс джоджыс вѳчтѳм. Колякѳд изъяс неуна вайыштім. Дерт, эз тырмы, но кѳтъ мыссим. Руыс выліас неуна. Медводдза пывсян лѳптѳны Овлонгортын Ермил да Аркадий. Хантъяс сідзсѳ оз пыв-сывлыны. Пѳтр Никитич весиг шмонитіс: ме пѳ чужѳмсянь син-мѳс эг кѳтѳдлы, да век ола, нййтыс пѳ, код юрѳн йѳктышта-чеч-чалышта да, сѳк усьѳ. Дерт, абу дурка олѳмла тайѳ, кыз позьѳ чайтны. Юасим, кыз пывсянтѳгыс олѳны, да висъталісны, мый гортас пузѳдѳны ванна тыр ва да сѳні мыссьѳны. Ѳтар боксянь кѳ, хантъяс — джынвийѳ кочевникъяс, он быд сувтланіѳ пывсян лѳпты. А мѳдар боксянь кѳ, хантъяслы би оз позь ваѳн резйыны-кусѳдны, мый, шуам, ми и вѳчам пывсянас.

16.08.02. Войнас локтіс Аркаша. Висъталіс, Юра пѳ юѳ Анна-Леенаѳн сетѳм авансѳ; Василий Петрович йылысь нинѳм оз кыв-ссы, век на Ас ю вискын. Асъядорыс воліс Пѳтр Никитич, корис водка. Тыдалѳ, Аркаша ѳтша вайѳма. Сеті кык чекушка. Орча керкаас дыр на ызгисны. Аркаша бѳр лѳччис Овгортѳ. Сыкѳд корим сѳян-юан, сы вѳсна мый кѳсйис локны рытнас.

“Вердім” Лонгтортовъяслысь керка видзысьсѳ, коді пукалѳ ен ув пельѳсувса дзѳляник нортын. Анна-Леена кокни мывкыздѳн чайтѳма, мый миянлы ловсѳ петкѳдласны, но Пѳтр Никитич сѳмын медвылысса чышъянсѳ восьтыштіс, сувтѳдіс дадъ вылас стопка. Сѳсся ставсѳ вѳчисны быд лунъя гѳститчѳм моз. Сѳмын юасыш-тім мыйсюрѳ пызан саяс.

7. “Видзысьяс” йылысь сѳрни.

Лонгтортовъяс П.Н. да В.П.:

Керкаас *лук* кындзи эм *Хотѳнг-ими* (керка анъ), керка видзысь. Сійѳ Петырлѳн пѳльсянныс на кольлѳма, сы бѳрын батъыслѳн вокыс, Кузьма, видзѳма *муль таха* (вежа пельѳс)¹² улын. Варвара Павловна эськѳ шуис, мый *Хотѳнг-имиыс* и эм *Калтѳсь-ими*, но Пѳтр Никитич вомаліс: “Калтѳсь-имиыс — мѳд, Калтѳсь-имитѳ гежѳд морт гортас видзѳ, *сепан*¹³ да, коді да”. “*Нѳрѳм* — вежа пельѳсын джадж, мый оз ков, сійѳс сѳні видзам”. Ѳні Хотѳнг-имиыс Пѳтр Никитич ордын.

“Челядъяслы чышъянъяс сетала *Хотѳнг-имисянь*. Чышъяныс ѳд зѳв уна тані. Найѳ бѳрас чышъянсѳ пасьтѳдѳны сахѳ да пельѳсас видзѳны”. “Сылы <хотѳнг-имиыслы> рѳдвуж чышъянъяссѳ вайѳны. Вок вермас вайны, мѳд вок, либѳ челядъ, либѳ дядѳн шуысьяс. Бѳкѳвѳйлы оз позь чышъянъяссѳ козынавны. И *Хотѳнг-имисѳ* оз позь петкѳдлыны”.

“Вѳча вокъяслѳн курѳнг лапасас татшѳмъяс жѳ сулалѳны. Но, гашкѳ, дзѳляджыкѳсь. Сѳн *порлѳтѳ* вѳчлісны, вердісны. Ме ветлі жѳ. Став Лонгтортовыслы позьѳ. Но ме некор аканьсѳ эг

¹² *Муль таха* — ен ув пельѳс, кѳні хантъяс видзѳны вежа ѳмбурсѳ да енъяссѳ.

¹³ *Сепан (щепан)* — шаман.

аддзывлы, эз восьтывлыны. Ассыым аканьёс тōда, кутшōм сийō. Найō ассыыныс тōдōны — кутшōм сийō”.

Лонгтортов П.Н.:

“Мужикъяслōн вежайины *Сорни-пох* сулаліс. Сэсся мужикъяс сийōс вōрō нуисны. Кольōмаōсь норт вылын, асьныс мунōмаōсь. Ош локтōма и ставнас косявлōма, шыблалōма: и чышгъянгъяссō, и аканьсō. Нинōм дзоньсō сэсся эз аддзыны. Выль аканьсō некодлы сэсся вōчны. Сийōс о́д тōдны колō. Кыдз чужōмсō вōчны. Сідз?!”

Лонгтортова В.П.:

“*Русь хор, русь хор* сийō вōліс, а эз акань”¹⁴.

Нахрачѐв шуō, мый и бокōвōй вермас вайны чышгъян да вердны гортса енъяссō. Но тайō чышгъянсō оз пасьтōдны акань вылас, а пунктōны стōч сийō “мый оз ков” тыра сепысас. Отилаō став козинсō тэчōны. “Оз восьтавыны ёна мешōкъяссō, лухъяссō оз перъявлыны, сийōн весиг аслас рōдлысь лухсō унаōн оз аддзывлыны. Ме, шуам, эг аддзывлы, мый батъ мешōкъясас тэчōма, кōть ылōсас и тōда”. Нахрачѐв висъталіс и эзысь оклада Микōла образ йылысь, сийōс видзисны Казым-мысын батъ керкаас. “Образсō батъ Енмōн шуліс, а сэсся (он о́д пыр гортад пукав) коркō локтīm, а образыс абу, вошōма. Дерт, гусялісны”.

8. “Мось” да “ханты” кывъяс артмōм йылысь.

Нахрачѐв рōд — *пор* рōд, мамыс Куноватысь — *мось* рōд. Нахрачѐв “*мось*” кывсō петкōдō *моц* “мойд” кывсянь, *моц-хоят* пō лоō “мойдысь петōм йōз”, важ йōз сідзкō. Сы серти артмō, мый *пор* йōз кытыськō воōмаōсь, кор важ йōз олōмаōсь нин сийō местаясас. А “*ханты*” кыв пō артмōма *хантi* “сибдыны” кывсянь. Эм сэтшōм гадайтчōм *хантi пос* (хантi сям), горт либō иттарма лэпталōмōн ловъяскōд да кулōмаяскōд сѐрнитны кужōм. “*Кор* мортыс кулō, лэптышлōны сылысь иттармасō, юасьōны, мый сылы колō. И кор дзебōны, гортсō лэптывлōны жō, юасьōны жō. Абу бытъ шаманлы тайōс вōчны. Вермас и мōд морт, кодлōн шаман сямыс абу. Сэтшōм йōз йывсьыс шулōны “*хантi пос таиль*” (сылōн эм сѐрнитан сям)”.

9. Нидзув, *мув-лер* “му вуж (му кōв)”.

Лонгтортова В.П., Нахрачѐв Н.Н.:

“Нидзув — *мома-ангки сах-кингеныт* (гуся аньлōн сах кōртōд), му-мамлōн паськōм кōртōд, сийōн и оз позь нидзулōс вины. О́нi вугыръясōн чери кыйōны, пысавлōны нидзувъясōс. Но тайō мед нин. А сідз, ковтōг, оз позь дойдавыны. Чери кыйнытō, шуам, мед нин, позьō быттѐ. Некутшōм гагйōс вины оз позь. Гашкō, тэнад вокыд кыссьō, дядьыд, рōдня, сы вōсна мый кулōмаяслōн ловъясыс быд ловъя ловō вермасны овмōдчыны”.

10. Казым-мыс дорын Изъя кōдж, *Кев нѐлл* артмōм йылысь мойд.

Нахрачѐв Н.Н.:

“*Ловн-хо* (Вōла-морт) лэбō енэжōд аслас еджыд, бордъя кō-была вылын и аддзō *Ялань-икиōс*¹⁵. А сийō дядьōыс, *Яланьыс*, пыр йōзлы пакōститō. Найō этшаōн, йōзыд уна, вот и видзōдōны,

¹⁴ *Русь хор* (роч мыгōр) — танi Варвара Павловна сѐрнитō кутшōмкō роч святōй образ йылысь, кодъясōс хантъяс тшōкыда висъталōны асланыс енъяслōн *хоргъясōн* да юрбитōны налы. Та йылысь жō висъталō и Нахрачѐв. Медся ёна хантъяс пыдди пунктисны (кыдз и коми вōралысьяс) Микōлабс, хант ног кō, Микуль-ики (Микул-пōльбō) либō Торум-ики.

¹⁵ *Ялань-ики* (Ялань-пōльбō) — мойдыввса уна юра гундыр кодъ вōрса олысь, морт сѐйысь.

кытї-мый тшыкōдыштны, сѣйōны йōзсō. *Ялань-икияс* — сэтшōм великант̄яс, водзын найō унаōн вōліны. Видзōдō *Ловн-хойд*: мыйкō ноксō Ялань-ики. Сійō дōра дōрōма, гачтōм, котōртлас Казым-мыссян̄ Урал-Излань. Бōрсō локтō дōрōм бōждор тырыс изйōн. И брутйōдлō Обас. Зѣв нин векни Об визулыс. *Ловн-хойд* юалō: “Мый керан?” “Да, мортыс,— шуō,— уна. Кōсъя Обсō сиптыны, мед чери эз кыйны, эз бузъявны”. “Оз,— шуō,— дядьō, тадзтō артмы. Он кут йōзлыс̄ олōм торкны”. Колснитіс, гашкō, пōв-мōдыс̄ кабырнас *Яланьыдлы* юрас. Кыскыны кутіс шошаōдыс Ыджыд мулань, а *Яланьлōн* кокъясыс вожōдісны-гōрыштисны кык вожа Ялань-сойм¹⁶. А Вōла-мортыд жō — ен, гашкō и, нимкывъяс кутшōмōскō шуаліс? Гашкō, шуис, мед йōзлы олōм торкысыс̄ этшаджык вōлі ли мый ли? Кыскис Ыджыд му вылō да, *Ялань-икитō* торъяс вылō кералōмōн, шыблаліс торпыригсō отарō-мōдарō. *Ялань-пōльōлōн* торпыригыс̄ и артмисны сус пуа діяс¹⁷: “Ки”, “Кок”, “Туша”. А Казым-мыслы паныда Изъя кōджыс сідз и коли: Ураллань Об ю шōрōдз нюжōдчōма”.

11. Ялань-ики йылыс̄.

Нахрачѣв Н.Н.:

«*Ялань-ики* — джуджыд дядьō сэтшōм, синмыс повзьōдчана, а гашкō, и оти син куш (ме эг аддзывлы да, бурасō ог тōд, но и ылōдчыны ог куж). Тушанас медся джуджыд пожōмыс̄ ыджыдджык. Найō сизим вок, яланьясыс. Медыджыдыслōн сизим юр, меддзоляыслōн — оти. Зѣв сьōлōмсян̄ыс хант̄яссō сѣйōны. Да ѓд кыз сѣйōны? Яйсō муткыляласны, сьовсō бипур ошан (*пут юх*)¹⁸ вылō гартасны, юрсō вожка (*маш юх*)¹⁹ вылас сатшкасны. Татшōмсō кō аддзан, сідзкō *Ялань-ики* нуръясьōма.

Ялань-ики биыс̄ полō, лун югыдыс̄, войын сōмын шōйтō, вой — сылōн кадыс. Синмыс кодзув моз чусалыштō, пемыда. Увлань видзōдлыны оз вермы: голя улас лы чурвидзō, оз лэдз. И наян вōралыс̄яс ылōдлōны, мед виччыс̄ьтōгыс̄ горув видзōдлас. Сійō пō лыас заргыс̄ō да кулō».

12. Ялань-ики да ичмонь йылыс̄.

Нахрачѣв Н.Н.:

«И со мый ещō: *Ялань-ики* век тшыг. Овлō, пырас вōр керкаō. Пырнысō эськō оз тōр, но ѓдзōссō восьтō да сѣйны корō. Нывбабаыс̄ кō полыс̄ьджык, садьсō воштō да *Ялань-ики* вомō веськалō. А крепыдджык сьōлōма аньяс кос чериōн, чери выйōн вердōны, дедушкоōн шуōны. *Ялань-икилы* и долыд.

Коркō отчыд вōр керкаō кык ичмонь кольччōмаос̄. Мужикъясыс̄ вōрынōс̄. *Ялань-ики* локтас. “Вай пō ме т̄янōс̄ с̄я”. Отикыс̄ повзяс̄ да гыпкыяс̄-усьō. А мōдыс̄ вердны кутас. Став с̄янюансō перъялас, тшамъясыс̄ и быдсōн. С̄с̄ся кызкō ылōдлōмōн додьялас куйм понйōс̄, кагасō, кытчō-мый удитас, тубыртас, уськōдчас пон нортō: “Пырры!” Понг̄яс̄ чепōс̄ясны. *Ялань-ики* сьудны оз вермы, сиктōдзыс̄ воас̄ аньыд. А с̄эн и йōзыд унджык, и понйыд, и би киньяс̄ лѣбōны *с̄ѣхалыс̄*²⁰.

Ялань-ики бōр пышг̄яс̄ вōр керка дорас, кытчō повзьōм ичмоньыд коли. Мōд луннас̄ кыйс̄ыс̄ьс̄яс̄ьд̄ воасны вōр керка дорад. Видзōдōны да, керкаыд пузувтōма, а полыс̄ ичмоньтō *Ялань-икиыд* муткылялōма-с̄ѣйōма”.

¹⁶ *Ялань-сойм* — Ялань шор.

¹⁷ *Ут пухор* — вōра діяс.

¹⁸ *Пут-юх* — бипур весьтын ошан с̄ер, “пōрт-пу”.

¹⁹ *Маш-юх* — бипур дорын вожкаяс, код̄яс̄ вылō пуктыс̄с̄ō *пут-юх*.

²⁰ *С̄ѣхал* — керка пельōсын восьса гор, код̄ос̄ сиптōны пу вевтōн, *пуллопōн*.

Вой шөр гөгөр воис Аркаша. Кыдз и чайті, миян запасысь кык доз бырөдома. Скупджыка ковмас быдсяма “вердчөмъяс” вылас ветлыны. Пукалыштім пöрысь гозъяасын.

Луннас пыравлім вöрас Анна-Леенакөд чөд вотны: быд лун Варвара Павловна вотчө да миянөс вердө, абу лөсьыд öшавны йөз сылы вылас. Чукөртім ведраөн морт вылө, сэсся терпенньö эз тырмы. Чөд да чөдлач тані сөйöны чери выйөн (*хуль-вой*). Варвара Павловна первой сакар пызьөн чирснитө, сэсся содтө чери вый. Гашкө, водзын тадз и видзлөмаөсь вотөссö да. Көть и шуöны, тадзсö пö эз видзлыны некор, төв кежлас пö косьтывлім сöмын. Көзьякаыс вотөссö сöмын вылыссянныс сайöдыштө песокнас, мед оз бакшась, но оз гудрав.

17.08.02. Асывсянныс шлявгö-зэрö. Колякөд кулөм видлавны ветлім. Сюрис “норма” — öти сир. Пётр рыт-асыв öти сирөн вайö.

Нахрачёв Н.Н.:

“Эм котыр видзысь, эм места видзысь, кодъяс дорын лухыс. Сыня вылас видзысьыс — Кулак Мишка. Василий Петрович — котыр видзысь, сійö Пугурчинъясыс медся ыджыдыс. И сылөн зэв ён енмыс-лухыс. Сыысь кындзи, Петрович бубенөн камалö, оз быдөнлы сетсы татшöмторйыд”.

13. Ловъясөн ыстөм висьöм.

Лонгортов П.Н., Нахрачёв Н.Н.:

“Саша Романов — милицияса майор. Көнкө ветліс, велөдчис, локтіс Мужіö, муніс милицияö уджавны, вöляникысь майорөдз быдмис. А кор локтіс, пыр рөдняыслысь юасис: көні медся бур вöравны, көні медся бур чери кыйны. И, кор ставсö төдмаліс, вочасөн ставнысö зырис, керкаяс тэчис. Аддзас кодөскö ружьёөн, ружьесö мырддяс. Öтнас медыджыдөн көсйис лоны. Став рөд-вужсö: Ребасьясöс, Севлиясöс (ачыс Войкарса) зырис. Кодлөнкө, гашкө и, бөръя пыкөд ружьёыс, сы помысь кынөмпөт перйö, а сійö мырддялө. А сэнi öд вежаинъяс, лапасъяс. Ставсö видзөдаліс, пыркөдіс. Öти амбарысь сабля босьтöма. Важ сабля, важ пөлөс: воропыс серөдöма, зарниөн гартöма. А сійö босьтіс, гортас нуис. И, тыдалö, став мыжсьыс “боксянь” водзöс босьтісны, енмыс водзöс босьтіс. Парализуйтіс сійöс. Сыөдз нинөм эз кывзы, а со: и саблятö бөр пунктіс, и енъясöс кутіс вердны, козынавны. Öні асмогасьны нин вермö петаवлыны. Чечывлө. А сэк öд шулісны: “Эн босьт!” Эз кывзысь, а весьшөрö”.

14. Лунся ен-ань.

“Хатэль и Най — öти и сійö жö ен, шонді. Най-ангкиөн (Ань-мамөн) шуöны, көсйöны кө олөм сетысьөн, чужтысьөн петкөдлыны”.

15. Би месань (*Тут-ими*). Би-ань йылысь мойд.

Нахрачёв Н.Н.:

“Нывбабалы чужөмсянныс шаньөн колö лоны. Сылы оз позь ассьыс скöрмөмсö петкөдлыны. Оз кө мыйкө сьölөм вылад во, колö шуны, а не шыбласьны кипельөн либö пачын гольөдчыны көрта көлуйөн. Öти мойд эм хантьяслөн та йылысь.

Биыд öд югыд сетö. А мый югыд сетö, сійö и синма. Биылөн зэв уна син, сійөн оз и позь коколюкаөн нөйтны, синмыд öд зэв нэр, позьö и дойдны. Но вот. Öти ичмонь скöрмас мыйыськө, да лөкысла гольөдчыны кутас пачас коколюкаөн. Зэв ярскöба. И Тут-имилысь, Би-аньлысь, синсö дойдас. Би скöрмас и кусö. Оз сöмын тайö ичмонь горъяс, а сикт пасьталаыс! Ставыс öд рөдвуж. И кынмавны кутасны. Да и сөйнытö нинөм. А во-

дзынтö öд истöгыд эз вöв. Битö перйивлöмаöсь изсянь ли, пусянь ли. Мунасны орчча сиктъясö би корны. Битö öд хантъяс вой кежлас водтöдöны, асывнас чеччöдöны да вердöны. А со, ковмис орчча сиктъясысь корны. Некодлөн оз öзйы. Босьтасны битö, и вайны оз вермыны: кусас локтигкостіыс, либö шорö уськöдасны.

Шаман дорö шыöдчасны. Сійö, камыд, камалыштас мыйкö, и ичмонь вылад петкöдлö: “Со пö сійö мыжа, сійö бисö нарти-тöма”. А биыс пö шуис: “Öзъя сöмын сэк, кор ичмоньыс нывсö сетас меным”. Но, мый вöчны? Ичмоньлы быть сет. Сетас биыд-лы нывсö, мичаа вöччöдас да. Биыд öзъяс быд керкаын. Сöмын Тут-имиыд, Би-аньыд, шуöма: “Öзъя пö медводдза мыжöдз. Ещö кö кодкö тадз вöчас, куса и ог öзйы сэсся некор”.

Дерт, хантъяс наянöсь жö. Водзджык кö колö сиптыны пач-сö, ваймытöдзыс, мед шоныдсö видзны кöдзыд тöлын, сэрапомсö жугытöдз шуöны: *“Тут-ими, сэмлэн лавлят”* “Биöй-мамöй, синтö видз”.

Ветлім пöрысьяскöд вөрö. Найö öтка кöрыслы яла чукöртісны: понъяс понда полöны лэдзнысö. Петкöдлісны вит землянка мув-хот-пауль (му-керка-сикт). Сэні, Пётр Никитич шуöm серти, “важ йöз олісны, хантъяс. Кодъяс сэтшöмъясыс, некод оз тöд. Гашкö, пöрысьяс тöдлісны”. Налысь ловъяссö некод оз “верд”. Пётр: “Мый найöс верднысö? Найö асьныс асьнысö вердöны. Чери кыйöны. Зверöс кыйöны. Сідз жö олöны”.

16. Кыдз пу.

Нахрачёв Н.Н.:

“Кыдзыд хантъяслөн лыддыссьö ёг пуөн. Рочъяслөн тай — вежа, а хантъяслөн ёг пу. Быдмö кeрасьясын, сотчöминьясын, сійөн оз вермы лоны вежаөн. Но, гашкö, сöмын сэк, кор неку-тшöм пу сэсся гөгöр абу. Нывбабаяс ещö вермасны на ротъяс öшлыны кыдз вылад, а мужикъяс — некор оз. Мужикъяслөн пуясыс — лыска пуяс: пожöм, ниа, сус, коз. Но и сэк, кор ныв-бабаяс öшлöны кыдз вылас козиньяссö, кыдзсö вежöдöны: эзысь сьöм тувъялöны сэтчö, юрбитöны-вежöдöны. И вообще, лыд-дыссьö, мый ханты-аньяслөн корöмыс ичöt, юрбитны да корны налы колö сы йылысь, мед семьяын ставыс бур вöлі, мед верöс радейтис... А мужикъяс корöны ыджыдджыкторъяс”.

17. Роч кулöма да хант йылысь. (Ош ворсöмъясысь.)

Нахрачёв Н.Н.:

“Хантъяс кулöны, лолыс енэжö лэбö, яйыс муö кольö, бура-кö, Курх-иллпу-ики дорö. А рочьяс гортъяснас кытчöкö лэбöны. Öтчыд тöвнас хант-вöралысь ывла вылö петас. А войнад хант-ьяс ывлаад оз петны. Петас, а сэні роч лэбö гортнас. Лэбыштас гортйыд, сувтас вöралысьлы воча. А хант (мыйлакö рочöн!) лыддыны кутас: “Один, два, три, сетыре, петь... двенатсать, петнатсать”. А шуас кö 13, роч кулöмаыд сійöс сёяс. Хант лыд-дö, а рочнад лыддынытö оз кууж, торксяс, бара лыддö. А роч кулöмаыд пиньнас зяткö: “13, 13, 13...” А хантыд пыр торк-сьö. Сідз сэсся шондi петтöдзыс и лыддяс, асылöдзыс. Шондi петігөн гортйыд клопкыяс, сэсся гортйыд гымалігтыр вошö”.

Анна-Лееналөн тöрыт ли, вöйдöрлун ли вошöма 2 сюрс гөгöр шайт да öчкиыс. Овлонгортын йöзыс лыда. Он тöд, кодöс чайтны. И медшöрыс, деньга вошöмыс — гөгöрвоана, а öчкиыс кодлы ковмис!?

18.08.02. Аркашакöд да Колякöд ветлім вөрö. Катім пыжөн Сыня кузя километра кык, сэсся шöйтім вутш юръяс косттi Соова

ю пӧлӧн. Вель уна йӧра кок туй. Довъялігмоз лыйим жыдачӧс, дозмӧрӧс, да кысналім кык сирӧс. Вийӧр вӧлі, да лӧбис. Кӧсйи лыйӧмсӧ видео вылӧ босътны, но эг удит Аркаша дорӧ, ылынкодъ вӧліс. Сы весът сир кыйӧм да пыжас лӧптӧмсӧ удайтчис сни- майтны.

Шай юӧм бӧрын ветлім матысса вӧрӧ, кытысь Анна аддзыв- лӧма нӧль дозмӧрӧс. Тыдалӧ, *нюрэм* (нюр) саяс лӧбӧмабсь. Асъя- дорыс, чайта, волосны на кокасьны. Вӧралӧмсӧ минут кызь кымын видео вылӧ гижи. Рытнас орчча керкаысь зонъяс лыйӧмабсь кык дозмӧрӧс. Эз жӧ ӧд “миянлысь”?

Тывъявны талун ветлісны метӧг да Пётр Никитичтӧг, босъ- тісны сылысь кык племянникӧс. Кыйӧмабсь дас кымын пыжъян (кебӧс) да сырок, абу сӧмын сиръясӧс. Сідзкӧ, чериыс мӧдӧдчӧма катнысӧ. Сӧрӧнджык таво, дерт. Ваыс ыджыд да, тыдалӧ, сійӧн оз тӧрмась. Обса гӧпъясас, кӧнкӧ, сулаліс.

Анна-Лееналӧн ӧчкиыс сюрис, а сӧмыс эз. Гашкӧ, лыддис лӧка?

19.08.02. Лун джынйыс коли дзик ылӧсас, поводдя йылысь сӧрниясӧн. Пугурчин абу, и нинӧм сы йылысь оз кывсьы. Гаш- кӧ, важӧн нин Хорпунгортас? Анна тай сідз чайтӧ-а, зэвтчӧ сэт- чӧ катны. Мӧдарӧ кӧ, Василий Петровичтӧг сәні нинӧм вӧчнысӧ. 60 км (ӧтарӧ-мӧдарӧ) журъявны оз сулав. Да и мӧд ва туй абу Хорпунгортӧдзыс, Сыня кындзи.

18. Дзебӧм-кодрасьӧм.

Лонгортывъяс П.Н., В.П.:

40 лунас — нывбабаясӧс, 50 лунас — мужикъясӧс казътывлӧны, сӧмын рӧдвужыс. Юралӧ медся арлыдаыс. Лов²¹ петӧм бӧрын 5 (4) лунас вӧчӧны *иттарма*, пунктӧны *иттармасӧ ларасьӧ*. 5 (4) во видзӧны иттармасӧ гортас, сәсся кыпӧдӧны лӧскӧ либӧ нӧуӧны

Шойна. Кодрасян пызан сайын. Снимайтӧ Анна-Леена Сиикала.
Снимокыс О.Уляшевлӧн.

²¹ Хантъяс мортлысь лыддӧны некымын лов (мужикъяслӧн пӧ вит, нывбабаяс- лӧн — нӧль), но ёнджыксӧ казътывлӧны *ис* (петӧ бӧръя лолыштӧмӧн), *лиль* (лӧбӧ кулӧм бӧрас) да ухр (дӧзьӧритӧ мортӧс олӧгас). Мыйкӧ коми лов, урӧс да орт кодъӧсь.

вөрө. 40 (50) лунөдзыс лунъяссө пасъялөны шумлэнг юх-бедь
 вылө вөлалөмөн. Став рөдвужлысь чукөртөны юрси пратьөн. Төв-
 нас кө мортыс кулө, видзөны юрсисө тулысөдзыс. Тулыснас лы-
 йөны жыдач (*хенши*), вөзь (*вуюв*) либө көрөг (*курек*), но быть
 мед руд вөлі, сы вөсна мый руд чөжъяссө шуөны ханті уткаөн
 (*ханты васит*). Сьөд рөма уткаяс — *русь васит* (роч уткаяс)²².
 Сэсся юрсисө, утка бордъяс да гөнсө тубыртөны ветьөкө да пет-
 көдөны ывлаб. Сэні тубыр весътас чом моз сувтөдлөны кос сартас,
 тасөн тэчөны резюв да гудралөмөн сотөны, мед сөмын пөим ко-
 лис. Бипур дорас сөйөны-юөны. Колльөны тадзсө мужикөс — му-
 жикъяс, бабаөс — бабаяс. Сэсся пырөны керкаө да өтлаын нин
 ставныс казътывлөны.

Дзебигас кулөмалөн калданкаас шомөн вөчөны төлысь (*ты-
 лись*), шонді (*хатль*) да лэбачөс. Кулөмалөн чужөм вылө пунктөны
 дөра маска (*веш лопес*), кытчө син весътас вурөны сикөтш моляс.
 Быд чуньө сүйөны чунькытш, кепысьөдөны. Кулөмасө водтөдөны
 нар шөрө, кокнас өдзөслань. Кок подлөсас сувтөдөны пызан. Ви-
 дзөны куим лун. Нывбабаөс мыскалөны да пасьтөдөны медбур
 паськөмнас нывбабаяс, мужикөс — мужикъяс. Кулан паськөмсө
 нуөны сикт сайө, өшөдөны бужөд весътө. Новлан көлуйсө пунктөны
 дзебанінас. Тасмасъыс перъялөны ыргөн тшупөдъяс, зуд да ош
 пиньяс, сэсся тасмасө черкөд да пурткөд пунктөны орччөн, пицаль
 разьөны да прикладсө сөмын кулөмалы кольөны. Орччөн сув-
 төдөны паса пу тасьті. Паськөмсъыс став көртөдсө көрталөны (оз
 комияс моз разялөмөн кольны), ставсө, весиг мужичөйясөс, пась-
 төдөны *якушкаөн*²³, вылысас шебрөдөны маличаөн. Улас воль-
 салөны көр ку гоз. Паськөмсө тшөкыда вожөдөны, көм коклябөрсө
 вундөны. Көр видзысьлы кольөны дадювсө да дадюв көръяссө,
 начкөны кык-куим көрөс. Гу чом вылас пөрөдөны дадьсө. Яйсө
 сөйөны шойна вылас, сетыштөны отсасъысыяслы да коляссө нуөны
 гортас. Мунігас кольөны орчча пу вылө лөсасъяс. Гусө вөчөны
 сөмын шойна вылө шойсө вайөм бөрын, “мед водзвыв лөсьөдөм
 гуас кодкө рөдсъыс эз веськав”.

Ветлім П.Н. Лонгортөвъяс ура вылө. Овлонгортын кык ура.
 Танісө куим кенотаф сөмын: батъыслөн, пиыслөн да дядьөн шу-
 ысьыслөн. Видзөдөмпөръя, зэв уна хантөс оз аддзыны да гуалөны
 сөмын паськөмсө, сы вөсна мый олөмыс налөн пыжын кольө, а
 вартчыны этшаөн кужөны.

Рытнас тывъялім. Еджыд чери этша, но кыйим кило квайт-
 сизима сир. Көсий юрсө косътыны да сьөрысь босътны, но хантъяс
 шуисны, мый чериыс этша да бурджык сөйны, сир банъясыс пө
 зэв яяөсь. Комиясыд вот мөдарө шуөны, сир юр вильөдөмыд пө
 куш жытникө гусясьны пыралөм кодъ-а. Ковмис сөмын сирыскөд
 фотографируйтчыны да сійөн сьөлөм бурмөдны.

19. Куль.

Лонгортөва В.П.:

“Журналист Пушкирев дас во сайын мунліс Куль корсьны
 Юган йылө. Лым морт тай эм, *саранъяс* сійөс “ягморт” ли,
 “ягморт”²⁴ ли шуөны, кызкө тай сідз-а. (Сералө.) Сійө Пуш-

²² Черисө сідз жө торйөдөны: еджыд чери либө хант чери (*ханты хуль*) — сырок,
 кебөс, муксун, сөкур, удж; роч чери (*русь хуль*) — сир, сын, ёкыш; гыч (*тув хуль*) —
 шөрө вошөм чери.

²³ *Якушка* (ягушка) — көр куйсь вурөм восьса морөса пась, малича моз серөдөны-
 мичмөдөны; өні новлөны сөмын нывбабаяс, водзын, тыдалө, и мужичөй паськөмөн
 вөлөма.

²⁴ *Ягморт* — хант сикт, Овгортсянь ю кузяыс 70 км кымын.

каревыс петіс Овлонгортсянь Излань. Сэсся палаткасё аддзё-
маёсь Из дорсьыс, Накъёхан йылысь. Асьсё эз аддзыны. Съорас
сёмын перочинной пурт да дзольник турист-чер вёлі. <Нахрачёв
содтіс: “Выжив, тыдалё, кытчё ружьётёгыс?!”> Палаткаас *непек-*
записка кольёма, сэтчё гижёма, мый мунё кытчёкё. Кытчё, ог
нин тёд, но гижёма. А мыйла запискасё кольёма, палаткасё ко-
льёма? Вошис сэсся. Гашкё, Культё аддзис? Сійё нин мыйкё
вёчис Пушкиревыскёд”.

Нахрачёв Н.Н.:

“Обдорлөн медся важ нимыс — *Пулнгаут*, артмёма *Пул-
йохангаут* “Полуй вом нырд”-ысь. Бёрас нин яранъяс шуёмаёсь
Сале-хард “Сале ю вылын кар” да комияс *Обдорск*.

20. Катша, *Сав-нэ* (Мича-ань).

Нахрачёв Н.Н. (өтчюд висътавліс нин, 2001 воын, но неуна
мёд ногджык):

“Енэжын, еджыд кымөръясысь вылынджык, эм мича-мича
керка. Сэн олёны пöльё да пöчö. Пöльёыс — *Этэр-ики, Торум-
ики* (вежöра пöльö, Торум-пöльö). Видзöдö пöльöыд му вылö:
йöзыд ышмöмаёсь, и шуас найöс чиршöдлыштны. А кызди? И
гöгөрвоис: колö чиршöдлыны кöдзыдөн. И енэжын оз на удит
мыччысьны кымөртор, пöльöыд котöртö нин. Киас ыджыд кы-
тшыль кöрт. И зэв сöстöма-сöстöма вуштö кымөртö,— да сепысö.
Йöз жугыльмисны, кöдзыд лоис. Урманын пемöсьяс гуясö пы-
рисны, пемöсыд эз ло. И пес бырö. Коді кутчысьны оз вермы,
мунö песла, да пес дорö кынмö. Нывбабаяс вала мунöны — ведра
дорö кынмöны. А сикт помас оліс зэв вежöра пöльö аслас пö-
чöкөд. Сёрнитас пöчöыскөд и шуö: “Тадз оз артмы нинöм. Регыд
сиктас морт оз коль. Колö мыйкё вöчны. Со, шуö, керка дорысь
лэбачöс аддзывлі. Бур водзö тайö. Кут, шуö, тайö лэбачсö да
гортö вай”. Пöчöыд кутас лэбачтö, ваяс гортас. А лэбачыд став-
нас кынмалöма. Пöльöыд шыльöдас, шонтас, вердас кын гөсөн,
потэм вый-өн. А тайö вöлөм катша. Нырыс гөгрöс, бöжыс кузь,
ачыс съöда-еджыда. И шуö пöльöыд лэбач сёрниөн: “Лэбзыывлы
енэжас дзор тошка пöльö дорö. Сылөн керка пельöсас сепыс
эм, кымөр тыра. Кокышт нопсö. Кымөръясыс разаласны, и пыр
жö шоньиджык лоö”. Лэбзяс катша медся джуджыд кымөръяс
вылас и аддзö: сэн зэв мича керка сулалö. И дзор тошка пöльö.
Пöльö гöтырыслы шуö: “*Илл та мув ханшан вой, илл та мув
этлам вой* (Улыс муысь сера пемöс, улыс муысь мича пемöс).
Пöчö, восьты öдзöстö, лэдз татчö”. Пöчöыд медбур сёянсö перъя-
лас, пыртас катшаöс. Мöдыд кокалыштас мыйкё. И бара енэжад
кымөртор мыччысяс. Пöльöыд уськөдчас вуштыны-карбайтны.
Катшаыд шоналас, видзöдö: пельöсас ыджыдсьыс-ыджыд съöd
кымөр тыра ноп. И давай сійöс кокавны да гыжъявны. Пöчöыд
горзö: “Кымөр сепыс! Кымөр сепыс!” Пöльöыд котөрөн локтö,
кымөр моздора, крукасьлö. А сепысысь кымөръяс быгыльтчöны-
петöны да енэж пасьта разалöны. И зэрмас пырысьтöм-пыр. Йөр-
дан дорö кынмывлöм нывбабаяс сыласны-торъяласны ведраяс
дорысь. Пес дорö кынмывлöмъяс пес дорысь чуктасны. И гажаа
гортаныс котөртасны. И гажмасны ставөн. И лэбачлы — бур
ним!”

21. Ош.

Нахрачёв Н.Н. (2001 воын висътавліс нин, неуна мёд ногджык):

“Ош — Ен пи. Кор енэжас на оліс, му вылас видзöдліс и ад-
дзö: сэні ставыс зарни. И кутіс батьсö корны, мед улас лэдзас.

Батьыс шуо: “Улас тэныд сёян шедодны ковмас. Тэ он куж”. Но сэтшөма батьсö дөзмодас, мый модыс пуксьодас сийöс көрт потанö да эзысь чеп йылысь лэдзас горулö. Кор Енлөн дзоля пиыс му вылö веськаліс, аддзис, мый муыс сöмын вылісянныс тыдаліс мичаөн кольквиж тыкольяс понда. Жугыльтчис. Кыпöдіс юрсö вывлань, но сёр нин вöлі. Сэк пуксис сийö да марöстіс шогысла. Медся ёна му вылын ошлы эз кажитчыны номъяс, да и сёян колö аслыд корсьны. Сёян корсьны кутіс, а корсьнытö и оз куж. Кутіс нель кокөн кыскасьны, чукөртны ставсö, мый сюрö, и вочасөн гонсявны кутіс. Вöлі мичасьыс-мича, а пемöсö пörны кутіс. Быдмис. Лои öнiя кодь ыджыдөн. Но нинөм вылö видзöдтөг, йöзлы сийö век дзоля вок, сы вöсна мый дзоля вöлі, кор батьыс сийöс му вылас лэдзис. Потанын кө лэдзис, дерт, дзоля на вöлі. Перк *нохр-летэ-нэ* (сус сёйысь ань) и то сыысь ыджыдджыкөн шусьö. Öти-кö, сийö вöліс нин му вылас ош лэч-чигөн. Мөд-кö, сийö зэв ёна кыпöдчö. Миян öд посни йöзыд лö-ньöсь. А кодi ыджыдджык, найö броткöны, велöдöны. Коймөд-кö, ош перккөд оз вензы, сийö өнджык горзö. Налөн ошкөд дугдывтöм вен мунö. Найö жö öтитор сёйöны. Перк пыр чирзö, мый ош сылысь кольяссö сёйö. “Шар-шар!” — öтторъя горзö”.

22. Ош да Перк.

Нахрачёв Н.Н.:

“Ошкөс кор вердöм²⁵ бöрын вайöдасны гортö, сийö лöө енмөн да керка видзысь лолөн. А чойыслысь сямсö тöдö ошкыд да, сийöс öлөдö. Войдөр öд Перкыд вöлöма ыджыд лэбачөн, дозмөр ыджадөн. А яйыс вöлöма сьöла яй кодь еджыд. Хант-кыйсьысь-яслы зэв ыджыд шудөн вöлöма — сийöс кыйны да ыджыдлунъя пызан вылö пуктыны. Сийö кө сус коль сёйис, яйыс вöлі еджыд да чöскыд. А ош лов кылö неминучатö да шуö: “Чойöй, эн лэбав Вежа Суска Көдж вылö. Эн гусявлы сэтысь сус кольсö. Тэнад öд дзонь парма эм”. А буретш вöлі арся кад, сус коль заптан кад. Перкыд дыр кутчысяс, сэсся оз вермы кутчысьнысö да, лэбзяс Вежа Суска Көдж вылö. И бара ош лолыд шуö: “Локтін кө нин, киллы кольсö Көдж вылас, эн лэбав сикт весьттi”. Но, сийö килляс-килляс пу вылад. Абу кивыв. И лэбзяс кольнад сикт весьттi. Йöзыд аддзасны Перктö сус кольнад. Медся сюсь зонкаыс лыяс ньöввужйысь. Оз инмы, но Перкыд повзяс, кольтö чöвтас. Медся сюсь зонмыд котöртас коль дорад медводдзайн. Кымынкö тусьөн сетас ёртъясылы, а кызвынсö ачыс сёяс. И неминуча суас. Зонкалөн войнас кынöмыс дундас, асъядорыс сийö кынмас.

Шаман тöдмалас керка видзысь пыр, мыйысь зонкаыс куліс, да тшöктас ош ловлы Перкөс накажитны. Ош лолыд шуас: “Но мый, чойöй, мыжмин? Тэ понда морт куліс, и меным колö тэнö накажитны. Тэнад еджыд яйыд лöө лöзөн. Тэнад чигъя ыджыд яйыд косьмас. И тэнсьыд лöз куриныгатö весиг пемöсьяс оз кутны сёйны. Тэнад тшыг кынöм йылысь вöрса олысьяслы кутас висьтавны нор, бöрдöм шы кодь гөлöсыд: “Шар-шар-шар-шар!”

И кодi Перксö вöрысь аддзывланныд, менсьым мойдöс казъ-тыштлöй”.

(Тайö мойдыс висьтавсьö и сьывсьö. Став Нахрачёвсьянь гижöм мойдсö сийö кывлöма мамсянныс, Нахрачёва (Сотруева) Мария

²⁵ Вердöм — тани: ошкөс кыйöм бöрын обряд, кор ош ловсö быттö вердöны да юкталöны дона гöсьтöс моз, сэсся лолыс керка видзысьö пöрö, комияс олыся кодьö.

Семёновнасянь, Казым-мыс сиктын; мамыс чужлөма 1930 воын Куноват ювивса Пословат сиктын.)

23. Сьола — *Куьты вой* (шутьлялысь пемөс).

Нахрачёв Н.Н.:

“Сьола коркө ыджыд лэбачөн вөлөма, лэбзьома енэжө. Медся вылысса енэж тшуподас воёма и Торум-енлысь синсё борднас чиренитөма. Сійөс тшапкасны, косявласны торпыригыяс вылө, и медся дзоля торпыригысыс вөчасны өнiя кодь сьолаёс. А мукөд торпыригыс өтарө-мөдарө лэбзяс. Ёти тор ляскыяс тарлы, мөд тор — дозмөрлы, да сiдз водзө. Сэсся өнi пөткалөн тай еджыд чигторьясыс паныдасьлөны, сiйө сьолалөн чигйыс. Сөмын ог гөгөрво, мыйла сьолаыскөд сэтшөм сьөлөмтөг вөчисны. Но овлывлө, но гиренитiс. Эз өд көсйөмөн...”

20.08.02. Тöрыт 4 часөдз (стөчджыка кө, талун асылөдз) гижалi Колялысь висетьяссө да сёрнитiм ськөд. Дум эм ветлыны Лонгтортовьяс вөр керка дорас, видео вылө босьтны овмөссө, керкасө, чөсьяссө. Чөссө танi роч сёрниын шуөны “хлопйө”, а хант кывйөн — “сэзы”. Аркашакөд ветлiм вөр керка дорас. 38 чөс налөн. Овмөссө, чөсьяс октөм-пезгөдөмсө босьтi видео вылө. Вөчөм сертиыс Печераса чөсьяслань мунөны. Ётарө-мөдарө нюрьясөд ветлiм 20 км. Аддзывлiм нель дозмөр, но лыйны эз артмы. Куймсө путытөм кычыыс Аркашалөн повзьөдiс, а нельөдыс виччысьтөг лэбзис нюрсыыс. Абу тай миян яг вывьясыд, он бара котөрт. Да и лэбө кыпөдчөм дозмөрыд ылө.

24. Ляксум²⁶.

Ныла-зонма кө ылысса рөдня, но лоөны *ляксумгьясөн*, налы гөтрассны оз позь, сы вөсна мый *ляксумнас* найө матыс рөдняөн лоөны. Мужичөй вермас ляксаснас выльысь чужны витысь, нывбаба — нельысь. Нахрачёв — бать вокыслөн ляксум. Батыслөн 1942 воын война вылө усылөм вокыс выльысь чужөма Коляын.

25. “Пемыд керка” (*патлам хот*) обряд.

Лонгтортовьяс П.Н. да В.П.:

Пётр Никитич дядьлөн, Кузьмалөн, керкаас коркө вөчлөмаёсь *патлам хот* обряд, кодөс сөмын зэв сьөкыд кадө вөчөны, кор чери абу, тшыгьялө став сиктыс да с.в. Нуөдөма Иван, Пётрлөн дядьыс²⁷, зэв ён *сепан*. Отсасьома сылы Пётрлөн мөд дядь, Кузьма. Обрядыс пө тадз вөчсьө: пөрысь мортөс (сэки Иванөс) пуксьөдөны вежа пельөсө, вевттьөны сөстөм (новлытөм на, сiдзкө) ягушкаөн (*сыстам якушка*). Сэсся сиптөны өшиньяс, мед дзик эз пыр югыдыс. Сепан водзө пуктөны пызан вылө вина доз да стопка да кусөдөны бисө. “Кор керкаас йөзыс чукөртчисны да пуксялисны, өти код юра не сiйөс кутiс сёрнитны. Сiйөс юрас некимынысь колекисны ньөвйөн (ен-ловьяс). Сэсся ньөвйыс чегис да лэбис өдзөсланьыс. Вежа пельөсыс кыптiс, да пырисны чукөртчөм рөдьяслөн *лух-хорьяс*: ош, сьөдбөж, токты, көр. Ошкыс тапьялис да марөсталис, сьөдбөж чипсышталис, көрьяс чушкисны. Медбөрьяөн пырис Курх-иллпу-ики, но өдзөсөд, а эз вежа пельөсысь. Вина кисьтөм шы кылис, кабалаясөн шаркөдчөм. Сэсся лух-хорь-

²⁶ *Ляксум* — кулөм пөль-пөч ловьяс выль чужөм мортө вуджөм. Лолыс пөль-пөчөн шуысьяслы вермас пө вуджны сэтчөдз, кытчөдз иттармасө абу нуөма гортсыыс. Хантгьясыд нимсө кагалы пуктөны казътывлана ай-мам серти: бөрдысь кагалы лыд-дөдлөны нимьяс, кутшөм ним вылын дугдө бөрднысө кагаыс, сiдзкө сiйө морт лолыс и вуджөма.

²⁷ Миян ногөн кө, Пётр Никитич лоө — Вась-Микита-Петыр, а обрядсө нуөдөмаёсь батыслөн вокьясыс, Иван да Кузьма. Иваныс вөлөма *сепан* (шаман), а Кузьмаыс видзөма сэки Овлонгортгысь вежа лабазсө енгьяснас.

яс мунісны, кывліс, кутшом шыясон. Лух лареч клопкысис. Кор биасисны, адзим, мый водка дозыйс вөрзёдлытём, но сулалё лух ларесь вылас, а вежа пельосыс став ковтомторыйс: серпасьяс, рубанок, куритчан да с.в., туплясё порог улын. Асьсё пёрыс мортсё сабяён боксянь бокёдыс розёдомайс. Медся пёрыс мортыс матыстчис, сабясё кыскис Ивансыс, сувтёдіс вежа пельосас, и сабяыс виччысьтөг вошис”.

Аслысполёстор лои тайё сёрнияс бёрас. Варвара Павловна миянлыс юалис, кутшом образьяс ошалоны ен пельоскөд орччон: ме пё лыддысьнысё ог куж. Анна-Леена сувтис нар вылас, мед образьясё видзёдлыны. Пётр Никитич вомалис: “Мыйла тэ менам вольпась вылө сувтін? Оз позь сэтчө нывбабалы!” Сёрөнджык, кор Анна-Леена муніс миян оланінө, Пётр тубыртис вольсё и перинасё да петкөдіс ывлаө. Варвара Павловна кытыськө пыртис выль вольпась көлуй да выльыс вольсалис ставсё, сөмын шебрассё, бокын вөлі да, эз вежны.

21.08.02. Тёрыт рыт воліс Юра Тыликов кык воккөд. Ми стөч тывъялім. Шедісны сырокъяс, кебёсьяс, сиръяс, но эз ёна уна. Аркаша муніс чери сдайтны да бензин босьтны. Уджалё чери кыйысьон да, норма пё колё тыртны. Юраа-Коляа зычитісны, да Юра муніс жё. Пугурчин пё Овгортын пенсиясё мыскалө, Коля та йылыс кывліс, шогё усис да и юсис. Войбыд сэсся узьём эз артмы. Асьядорыс нин ланьтыштлі, 8 час бёрас, да дас гөгөр садьми ызгём шы улө: Анна-Леена да Коля сёлөмсяныс варовитёны. Тыдалө, винасё ставнас бырөдомайс (злөкоманьяс!), квайт доз на эськө вөлі да. Менам сөмын НЗ коли, коланаинө кум чекушка (туй выв валюта). Медся омольыс сійө, мый Коля войнас тышкасис Пётр Никитичкөд. Стөчджыка кө, косяліс сылыс дөрөмсё, а пёрыс (көть и пёрыс, да вёрыс) уськөдчис чужьясьны. Одва такөдны удайтчис да узьны нуөдны Никитичёс. Войыс, мый көть эн шу, а гажаа колис. Бур эськө, палялыштасны кө да миритчасны. Зэв нин бура тані олім да, эз эськө окота вөв бөръя-помыс лёкөн торйөдчыны.

Пырмунігмоз кежавліс Пугурчин, котырнас. Коля зэв чорыда ськөд сёрнитіс: мөд во нин пё сёрнитчам инөн-ладөн, да мөд во ылөдлан. Кыкнанныс торйөдчисны коса. Дерт, өні некор нин Хорпунгортө катны да и нинөмөн. А жаль. Василий Петрович сэтшөм тэрмасьомөн муніс, мый эг удитөй весиг кольөм вося фотояссө сетны.

Пётр да Коля бурасисны. Коляс винасё юисны мирөвөй пыдди. (Асывсяныс Пётр Никитичкөд пукыштім, сёрнитышті ськөд, лөсьөді, мед оз лөгась Коля вылас.) Никита, Петырлөн батыс, Кузьма да Иван вокъясыс — ставныс ас кадө пукавлөмайс шаманитөмысь. Кузьма — медуна, 13 во. Луныс бура эськө коли, лөня.

22.08.02. Аркаша войнас воөма. Талун пёрыс гозъя гөститөдчисны.

26. Мось-нывбаба да Пор-нывбаба, *Мось-нэ па пор-нэ.*

Лонгортов П.Н.:

“Кык вөралыс гөтрасьөмайс, өтикыс Мось рөдыс баба вылө, мөдыс Пор рөдыс баба вылө. Вөрө мунасны вөравны. Дыр оз локны. Сөян бырас бабаяслөн. Пор-нэ кагасё виас, яйсө ваяс Мось-нэс вердны. Мось-нэ оз сөй, Пор-нэ ачыс сөяс. Сэсся шуө: “Ме тэнө гөститөді, тэ менө гөститөд. Кагатө керав”. Мось нывбаба оз көсйы асьыс кага вины, сись мыр кералас, сись кыз пу пуас, сетас Пор-нэлы. Пор нывбаба шуө: “Тэнад кагаыд чөс-

кыдтөм, менам кага чөскыд вөлі”. Вөралысьяс воасны, яй ваясны, чери ваясны. Мось-нэ петкөдө кагаёс батыслы воча. Пор-нэ потанө пу пуктөма. Мось-нэлөн кага эм, Пор-нэлөн кага абу”.

Пётр висьталіс, мый сылөн лөскас эм *пор-нэ-кушкар* (вөрса анылөн гыж), вир сувтөдан, коді пөльяссяныыс на вуджөма. *Портун* (лекарствоыс) вөлөма квасцыөн.

27. Вөв-морт йылысь мойд. *Мощ ловэнг-ики элты.*

Лонгоров П.Н.:

“Тозъя олөны. Вөв налөн выйим. Верөс шуө: “Ветлы сямөдла, мед вөв снов сэтчө пуктыны. Ме вор вөча, мед вөв вир сэтчө кисьтны”.

Вөв мунас вөрө. Матыстчас коз дорө: “Мыйла тэнө кералісны?” “Меысь, шуө, вор вөчасны, мед тэнсьыд виртө сэтчө кисьтны”. Муніс шог. Кыдз пу дорө матыстчө: “Мыйла тэнсьыд сямөдтө кулісны?” “Меысь вор вөчасны, мед тэнсьыд виртө кисьтны”. Мунө вөлыд. Кытчө кежас, сэтчө и мунө. Дыр муніс, регыд муніс, мортөн лоис. Куим пи сылөн. Мойдывьса мортыд оз дыр быдмы. Керйысь дзоляник керка лэптисны. Вөрөд ветлөны, низь вайөны, ур вайөны. Ньөввуж вөчисны. Куим ньөв вөчисны, керка пельөсө сувтөдісны. Мамлы шуөны: “Прөмыс абу, ми водзө мунам. Ньөвъяс вылас видзөдав: ми кө бура ветлам, ньөвсьыс сир визувтас, лёка кө ветлам, вир визувтас”. Мунісны пиян, коліс гортас өтнас мамыс. Оліс-оліс, да и вунөдіс ньөвъяс вылад видзөдавны. Ывлаө петіс, керка сайө котөртіс, ньөвъяссьыд вир петө.

Мунас, мунас, мунас, воас өтилаө, *менкъяслөн*²⁸ шойна. Воөма *менкъяс* шойна вылө. Пияныс сэні куйлөны. Виөмаёсь найөс. Чеччыштас ыджыд пиян сылі вомөныс. Ловзясны найө. Пиян шуөны: “Дзоля вокнымөс кө ловзёдан, кулан”. Мам шуө: “Дзоля вокнытө кө ловзёда, кула”. “Мамө,— шуөны,— тэ олөм олін, он кө ловзёд вокнымөс, ми овны ог вермөй”. Окыштас пиянсө, чеччыштас дзоля вок вомөныс, ачыс усяс. Сэтчө мамсө и гуаласны.

Сэн и овны кутісны, керка налөн лэптөма. Дзоля вок гортас кольччас, ньөвъяс-вужъяс вөчалө. Вокъяс ветлігкості куим юсь локтасны. Видзөдө, юсь ку шыбитісны. Куим *мек-нывбаба*²⁹. Пырасны ли оз пырны керкаас. Пырисны. Пөртйын сёян шонтісны, сёйисны-юисны. Пасьтасисны, мунісны. Куимысь сідз волісны. Коймөдысьсө зон найөс кыйис. Куим нывбаба — куим мужик лоины. Медя дзолясө аслыс босьтіс, ыджыдджыкъяссьө вокъяссы.

Кор мужикъяс эз вөвны, джодж ув өдзөсысь вөрса лёк лов, *мек-ики* петіс. Сылөн киас *нарс-юх*³⁰, емъяса пөв, тасьтіяс. Ворсө. “А ті,— шуө,— йөктөй!” Нывбабаясөс тшөктө йөктыны. Полөны, йөктөны. Тасьтіяс вирөн тырисны. Муніс. Тадзи куимысь вөлі, сэсся мужикъяс локтісны, налы гөтыръяс висьталісны. Дзоля вок джадж вөчис өдзөс весьтас, сэтчө кайис. “Но, ворсөй!” Кык юр на мыччысис, шуө *мек*: “Вөв-мортлөн дзоля пиыс, тыдалө, гортас?” “Абу, абу, дядьө, пыр, пыр, ворсыштам, йөктыштам!” Сөмын куимнан юрыс мыччысис, вөвлөн дзоля пиыс чеччыштіс, юръяссьө керыштіс, өти сөмын коли: “Но, ловъясөс

²⁸ *Менк* — вөрса, вөр олысь; *менк* неуна торъялө яланьыс: *яланьяс* лыддьыссьөны енъяс кодьөн, а *менкъяс* неуна ичөтджык “чинаёсь да вынаёсь”; хант багатыръяс өтторъя воюйтөны *менкъяскөд*.

²⁹ *Мек* — видзөд: *менк*.

³⁰ *Нарс-юх* — ворсантор, хант гусли сяма.

виччысь. Урөсьяс локтасны”. Вокъяс локтисны. Вокъясөс урөсьяс виисны. Сьөлөм-мусъяссө пу вылө ошлісны. Ньөвъясөн шөтисны, кулісны ставныс. Нывбабаяс пу йылө кайисны, урөсьяс найөс куталісны. Нуисны нывбабаястө.

Дзоля вок локтис, вокъясөс ловзьөдіс. Дзоля вок бөрсяньыс вөтчис, вокъяс эз мунны: “Сэсся бара кө мунам, коді миянөс гуалас, мам куліс-а”. Сылөн пон, дзоля пиыслөн, сьөрсьыс босьтис. Воис мекъяс дорө.

Мек керкаас пырө, дзоля пи гөтыр вылө, аслас баба вылө, видзөдө. Думайтө: “Гашкө, йөз локтисны?” А дзоля пи гөтырлөн *мексянь* пи нин эм. Дзоля пи велөдө гөтырсө: “Водтөд *мекъяссө*. Налөн көрт дөрөмъяс. Кагатө чепөльт. Бөрддзас да шу, мый найө көрт дөрөмаөсь, сійөн кагаыс и бөрдө. Сөмын көрт дөрөмсө пөрччасны, нетшышт игантө, восьты”. Локтасны *мекъяс*. Кага оз узь, мамыс чеплялө: “Көрт дөрөмтө пөрччы”,— гораа горзө. “Гашкө вөв-йөз локтасны, сійөн ми көрт дөрөмаөсь”. Нывбабаяд мужиклы шуө: “Өтчыд найөс виин нин, кытысь найө локтасны?” Көрт дөрөмъяс пөрччасны, ошөдасны. Кага оз бөрд. “Хо, збыль тай таын делөыс вөлөма”. Ланьтасны. Вөв-морт пырас керкаас, ставнысө виалас. Нывбабаясөс гортас нуөдас, аслас гортө. Сэсся өнөдз вокъясыскөд олөны”.

Вөлисти кебөс мөдөдчис. Ыджыд паськыд мешөк тыр тывъялім. Сиръяссө да некимын кебөс сетім Аркашалы, сдайтны. Планыс сылөн — 4 тонна. Пывсян лун. Содтөд изъяс ваялі. Шыбиті горсьыс тракъяссө. Пывсяныс шогмө нин. Отитор лёк — вылыс джоджъясыс абуөсь на. Войпуким 4 час асылөдз. Кодсюрө эськө “шаманитны” босьтчывлісны, но кык часын водтөдім. Рытнас Аркаша бара на Овгортө ветліс.

Нахрачёв Н.Н.:

“Вежайинъяссө век бөрийөны вөрзьөдлытөминысь. Ханты-Мужины местасө вежөдөмыс — ставсө торкалө. Артыштны кө нөшта, мый сиктыс бырө сэтчөс рөдъясылөн вежа *хоръяссө* вузалөм понда. Дерт, Пугурчин ставсө бура вөчис. Сійө өд абу мыжа, мый администрацияыс музей улө Ханты-Мужисө бөрийс. Откажитны оз позь, а көсийсин — вөч”.

23.08.02. Воим Аркашакөд Овгортө. Медводз ньөби Пётр Никитичлы дөрөм, сеті Галина нылыслы (уджалө Овгорт магазинас).

Войколалім Юра Тыликов ордын. Найө, Рита гөтырыскөд, полнөй праздник вөчисны. Саша пиныс зэв аслыспөлөс морт, вежөра. Колян во миянөс вайис Овлонгортысь. Сыөдз пыравлім Пётр Никитичлөн ещө өти ныв, Люба ордө. Мужикыс Олексей, лөниник. Козьналі Коля пиныслы нимкыла рубя да из сов. Самөй кок вылас на сувтө. На ордын жө паныдасим Венгрияса учөнөй Эстеркөд. Воддза во вөлі во джын олөма Овлонгортын. Аслыс ернас вурөма и быдсөн. Зэв бура сөрнитө хант кывйөн.

24.08.02. Төдмалі, мый *порэлиты* кыв кындзи эм ещө *опсэлиты* кыв, кодъяс неуна торъялөны. Воддзаназ шуөны быд гөститөдчөм, а мөднас, *омстты* (пукавны, сувтөдны) кывсянь артмөмнас — сөмын шойна вылын гөститөдчөм, кодрасьом.

Гөститім Павел Иванович Тыликов ордын. Татчөс учөнөй-краевед, Овгорт музейын директор. Сійө висьталіс, мый трунда сотчө, нинөм оз тыдав тшын понда, да “Метеор” и “Сыня” сулалөны нин куим лун. Лоө пө сөмын почта новлысь “Связь” катер. Часмөд мысти лэччим ю дорө. “Связь” вылын зэв ярскөба миянлы шуисны, мый судноыс абу пассажирскөй, а почтөвөй. Капитан

кывъяс серти, налӧн эм ыджыдджык могъяс, “иностранный ба-
баясӧс” новлӧдлӧм дорысь. Муні сёрнитны Мужиса коммерсант
катер былӧ.

Кык да джынйын сӧлім катер-лавкаӧ, кӧні миянӧс юкталісны
тшайӧн да торйӧдісны узянін грузӧвӧй трюмын. Воим гажаа. Не-
уна бара на лыбзыштліс Микулай. Ковмис сылысь пуртсӧ ваас
чилгыны.

25.08.02. “Метеор” былӧ буретш удитім Мужіӧ. Расписание
серти водзджык петӧ. “СР”-са капитанкӧд, Сергейкӧд, торйӧдчим
бура. Матыстіс дзик “Метеор” борт дорӧдз. Салехардӧдз мунім
дыр, час кык кымынӧн сёрӧнджык воддза серти.

26.08.02. Неыджыд шойччан лун вӧчим. Душын шполькӧдчи
сьӧлӧмсянь. Пӧсь ваыд добра жӧ! Сыктывкарӧдз звӧнитны эз
удайтчы. Тӧдмасим Австрияса вӧй туристкӧд. Ветлӧ-шӧйтӧ, корсьӧ
экзотика. Узынысӧ пӧ некӧн да, ковмис гостиница номерын дзес-
кӧдчыштны.

27.08.02. Поезд былӧ эг мунӧй. Анна-Леенаӧс сёян вежсьӧм
понда ли мый ли топӧдӧма. Сола водкаӧн бурдӧді. Татшӧм лекар-
ствотӧ оз быд финн тӧд, но отсалӧ.

28.08.02. Петім Лабытнангиӧ 6 час асылын. Купеа билетъяс
на сюрисны. Суседъясным азербайджанецъяс, тӧргӧвӧй йӧз.

29.08.02. Воим Микуньӧдз. Кежавлім земляк, Алик дорӧ, но
эг суӧй. Пиыс висьталіс: «Командировкаын». Воим Сыктывкарӧ
частникӧн.



Вера ЛАТЫШЕВА

Вөр-вакӧд сёрни

ТИМА ВЕНЬЛӨН ЛИРИКА

Тима Веньлõн лирика — сьõлõмсянь аскõд, вõр-вакõд сёрни, лов
пытшкõс кõсйõмъяс восьтõм.

1917 воё Украинаын, армияс служитигон, коми зон ёна гажтөмтчис
войвыв чужан мусьыс. Сьолöмыс оз бурмы вöртöм степясö видзöдiг,
некöн сувтны синлы, некысь кывны вöрса сöстöм ёль чольгöмсö.
Гажтöмлуныс чужтiс ас мусö казтылан кывбур:

Конкө, веж турун повст
муртса кылыштö «чоль»...
Чукльöд-мукльöдлгтыр
сöстөм визувтö ёль.
Öдйö, тэрыба зэв,
уна, уна нин во
нуö котöрөн пыр
югид синва кодь ва...

И водзё казтывлё поэт шензёдана долыд вёт моз «эзысь сямёда кыз», «паськыд видзьяс», «кымёра пуж», «небыд турунъяс», «чөскыд көра дзоридзьяс», «вөр-пу сир дука тшын»... — казялө медтөдчанасө, медмичасө. Казтылана анапеста ритмыс сыланкыв кодь, оз и кор некутшөм рифма.

Еджыд кывбурон (белый стих) Тима Вень коми поэтыяс пöвстысь
гжжны босьтчис медводз. Сылön тайö «ачыс артмис» — топыда йитчис
поэт чужан му вör-ваыскöд весиг уна сюрс верст сайсянь...

Борйом метафораясон озырмодом коми сёрни, инверсия ударенияслон логика, колана кывъяс «чинталом» («пöвст», «пом», «весьт», «йыв», «унмовсиг», «весь», «ме водз», «пöвст», «ён»...). Дженьдöдöмыс тані сетö мортöс шымыртысь нор настроение.

...вез турун пѡвст...
 ...вѡр пу йыв пом...
 ...лѡзов енэж ме весьт...
 ...небыд турунѡвс йыв...
 ...кыдзи унмовсиг дыр...
 ...чѡскыд кѡр гѡгѡр весь...
 ...аддза: сувтис ме водз...
 ...ворсис юрсияс пѡвст...
 ...сетин олмѡтѡ, ѣн...
 ...код весьт сьбѡлмѡтѡ, бур...
 ...тайѡ — ывлавыв ме...

Тайо дженьдодом кадакывбердясыс, эмакывьясыс ворсоны оти роль: этшаджык шыон шуны тыр-бүра сёлөм вөрзёдан мөвп.

Кывбурын донаторсö казътылöмыс зэв үна: видз и ёль, вөр и

енэж, дзоридзьяс и муса ныв, сир дука тшын и кымбра пуж, съод вой и съолём дой. И ставсё тайос йитё жугыль ру. Вовлём том кадыс син водзын сулалё. Унджык «лөнъ» кадакывйыс кывбурас — кольём кадын: *шпародіс, эз и тыдав, лэбалі, корси, котраліс, копраліс, инмис, вашнитіс, овтышитіс, сувтіс, ворсіс, вөрөдіс, сетін, видзин, виччысин, радейтлін, коли, садьми, сыркмуні*, но найё тані онія кад петкөдлөны: төдтөм йөз му вылын гажтөмтчөм чужтё ас муысь син водзё кольём төдса, муса серпасъяс. Медводдза-медбөръя стро-фаясыс йөртөны ставсё тайос онія шыясё, водзё нюжөдөны жугыль русё, «лөнъ төврулысь», «сөстөм юлысь» помасьлытөм съолём бур-мөдана шыяссё.

«Югыд вой, көдзыд вой» — Коми мулөн төвся серпас. Мича сер-пас. — Мортыс абу. Сөмын бөръя нель стихас тыдовтчө лирика герой лолыс. Кывбурыс быттё туналё аслас рифмаясөн (вылісянь — улі-сянь; дзирдалё — чардалё; юкмөсянь — войвывсянь; швачкөдчө — поткөдчө; вугралё — вөталё; тупыльтчө — йөжгыльтчө; сявкйөны — кусөны). Глагол рифмаяс кутөны пытшкас войвыв серпаслысь аслыс-сяма мичсё. Глагольясас быттё ыджыдалё вөт либө мойд.

Гижысь нимкодпырысь корсьё кыв ичөтмөдан суффиксъяс, а кывъяс да на отсөгөн пасйё кын вөр-валысь, мулысь здук кежлө петкөдчөмсё: «мыччысьліс — лолышитіс», «гусьышти — сюйышти».

Серпасыс пемыдлөза-еджыда. Лымйыс — «еджговлөз», енэж — пемыдлөз. Пемыдлөз вылас торъя нин дзирыд-еджыдөсь и төлысь, и кодзув.

Еджыдөсь и юкмөс, и яг, и коз, и көч. — Поэт воча сувтөдөма лөзсё да еджыдсё, мый ёна лөсялө төвся лөнъ войлы. Найё югдөдөны өта-мөдсё, содтөны мойдса мичсё.

Содтөны тайö вынсё тшөтш йөзкостса шуомъяс: «юрйыв кодзув», «лэчыд төв», «гажа тулыс», «сьөла-тар йөжгыльтчө», «киньясөн сявк-йөны».

«Төлысь-кодзув», «кодзув-енэж» — кывбур мича серпас. — Сійөс сетөма йөзлы некутшөм уджйөзтөг, пыр кежлө. Йөзлы долыд му вылас татшөм гаж пиын. — Вунөны олөмысь сьөкыд лунъяс, шөгъяс, быд лунъя төжд-могъяс...

Кывбурын онія кад осьтё вөр-валысь нэмөвөйся, помасьлытөм мич. Юр весьтын кодзула енэжыс пыр кыпөдліс ыджыд поэтьясөс гижны мича кывбуръяс: «Звезда с звездой говорит...» (М.Лермонтов). «...звёздное небо над головою» (И.Гёте).

Морт олөм йылысь сёрниын ичөтмөдан суффиксъяс ёна төдчөдөны енэж, вөр-ва ыджыдалөмсё: *кылыштё пон увтчөм, шудторйой, ло-ышитіс, гусьышти, эзысьсө сюйышти*. Кывбурлысь мылалунсё содтөны на и пытшкөс рифмаяс: *отарсянь — мөдарсянь, зэв вылын — вой-вылын, кытөдө — ородө, кодарсянькө — мөдарсянь кө, шудторйой — кодзулөй...* Кывбуръясас, ловъяөсь, олөны серпасъяс: «еджыд көч лым вивті тупыльтчө...».

Кывбурас ворсё тшөтш параллелизм (усьöны — узьöны), кон-трастьяс (вылісянь — улісянь), синоним гозъяс: *дзирдалё — чардалё, швачкөдчө — поткөдчө, вугралё — вөталё...*

Ылі 1918 воö гижөм кывбур и öні ловъя, майшөдлө-вөрзьөдө лов, чужтё көдзыд му мичлун дінө помтөм вежавидзана съолөмкылөм.

«Ниа» кывбур төд вылө уськөдө роч поэтьяслысь традиция: «Сре-ди долины ровныя,/ На гладкой высоте,/ Цветёт-растёт высокий дуб/ В могучей красоте...» «На севере диком стоит одиноко На голой вершине сосна...».

Тима Вень ёна радейтліс ниа пу, ёна гажтөмтчис сыысь дзес-

кыдінъясын. Быд ногыс ошкё-ыдждодлө сійөс кывбурас: «йылыс — кымөр пөвстын, вылын», «йывсө мортлөн оз судз син...».

Поэт йөзкодялө ниаөс:

...Некод водзын кос эз син;
...Юрсө кыпөдөма вылө...;
...Некор эз и керсыв койтов,—
Аслас этшнас вөлі сар;
... Сідзи кулө быдся кыпөд,
Коді төдө ассыс дон...;
...Ниа өтнас ёна вензис,
Вензис, кытчөдз судзис вын;
...Кызди эштіс...— петіс лов.

Кывбурыс — висьтасяна: *лобмторъяс, бушковъяс, вөрлөн төвкөд тыш, пу кулом* — ставыс эпосын моз юөртө пу олөм йылысь. Быттьө ортсыянь видзөдө поэт, кызди «оліс-выліс, быдмис да эштіс» воймөм тушаа «ройөн тошсялөм дзор» пу. Лирика — абу висьтасьөм-юөртөм, а сьөлөмкылөм.

Тима Веньлөн аслыссяма художествоа кывйыс — уна шыясөн ворсөм (ассонанс, аллитерация):

...Кырсьыс — чорыд сера дөрөм...;	(ыр-рыд-ера-өро)
...Вөлі тыдалө зэв ылө	(лі-лө-лө
Сылөн ёсьмөм туган йыв.	лө)
...Аслыс сылы йывсянь төдчис	(лы-сы-лы; йы-
Ылі парма, ю-ёль визь...;	лі; йу-йо)
...Урыс сылы уна шедліс,	(сы-лы-лі
Лыйліс сэтысь сьөла-тар.	лы-лі-ла)
...Тыла ректысь коми ныв...	(ла
Шувгис лы снас лэ чыд вой төв;	лы-лэ)
...Некор эз и керсыв койтов...	(кор-кер-кой)

Татшөм художествоа средство дінө матын пытшкөс рифма, сійө ладмөдөджык шуөмсө:

...Шонді петіг, шонді лэччиг
...Сідзи оліс-выліс, быдмис,
Уна сулаліс...
...Вылөм сылөн вөлі кыпыд;
Олөм, вензьөм — гажа, ён!..
...Ёна чардаліс гым-чард,
Шувгис-муніс ыджыд төв ныр...

Пытшкөсса рифмаясыс да повторъясыс мыйтакө и петкөдлөны гижөдлысь висьтасянногсө ниа пу олөм-вылөм йылысь.

«Ниа» кывбурын Тима Вень идеальясөн лоөны чужан му мич, ниа пу вын. Кызди сійө кыпөдчө нэмөвөйя коми вөр весьтын, сідзи Тима Веньлөн вына да сьөлөма талантыс кыпөдчө коми литературалөн сэкся и өнія гижысьясысь вылөджык.

«Кыланныд!..» (1919)
Көні ті, сьөлөмъяс?
Көнөсь ті, кышдыяс?
Шыасьөй!

12 стих кузя тайө майшасьөмөн тыр ичөтик чукөстчөмыс висьталө кад йывсьыс, кор оліс поэт, гижысьыс йылысь, тшөтшъяс йывсьыс, налөн сэкся выль олөмланы кыпөдысь пафос да энтузиазм йылысь.

Тайо чукөстчөмыс — тыр-бура овны көсйөм, сы ради уджавны көсйөм, бур надеяө, мый сідзи и лоас, эскөм. Оз том йөз дінө, а налөн сьөлөмъяс дінө шыасьө поэт, шуө найөс «кыпыдъясөн». Куим юалөм, сизим горөдөм 12 стихас. Дерт, медводз ас пытшкас кыліс поэт ыджыд вынсө, аскөдыс өткодяліс сы гөгөрсә том йөзөс, төдіс, мый шыасясны, петкөдласны ассьыныс вын, кужөмлун...

1919 во...

**Удж вылө петавлөй!
Висьтавлөй-велөдөй!
Сьылалөй, гижөй!
Олөмсө лөсьөдөй
Долыдөс комиы,
Бурджыкөс важсьыс!**

Коми том интеллигенция сійө кадас вөлі ёна водзмөстчысь, кыпыд сьөлөмкылөмъяса, ыпъялан мөвпъяса, важ нога олысь йөзөс пальөдысь-югдөдысь.

Бара символ кодъ кывбур нимыс: «Кыланнды!» — а кылөны оз сөмын пельөн: став вир-яйөн, сьөлөмөн...

Пытшкөс рифмаяс сетөны кывбурлы содтөд ритм: **ti — ti**; **вьсьтавлөй** — **сьылалөй**, **олөмсө лөсьөдөй**; **долыдөс** — **бурджыкөс**, **чуксалөй** — **вылө**.

«**Чужан мулы**» кывбурын (1921) — поэт бара сетөма ыджыд вынөн Коми мулы ассьыс медбур сьөлөмкылөмъяссө:

**Чужан му, мусаөй миян!
Донаөй, сьөлөмным шөрой!**

— мортъяммөдөма радейтана мусө, юалөма сылысь:

**Мыйяс нө виччысян
Өні тә миянсянь?
Олөмтө панігөн,
Бипуртө пестігөн?**

Тайо метафораыс төдчана, ён, олөмыслы лөсялана. Сійөс пуктөма кывбур подулас: заводитчө виль олөм, — пестөма ыджыд Бипур...

**Мыйяс нө шыбитам
Өзйөдан биас?
Мыйяс нө пуктам ми
Өтласа уджас?
Гашкө нө, сьөлөмным
Томъяслөн колө?
Көртөдтөм вежөрлөн
Лэбзьөмыс вылө?**

Кылам, кызд лирика герой ставнас асьсө сетө чужан мулы: сьөлөм, вежөр, мывкыд, ошкөм-сьылөм, том олөм, вир, лов, вын, удж, зільлун, туж... Тшөтш и том йөз, дерт, сетөны чужан мулы тайөс ставсө, — налөн нимсянь сёрнитө поэт.

Шыөдчөм-юалөмъяс быттьө тшөктөны виччысьны воча кыв, сёрни, диалог. Уна, дас кымын юалөм: «мыйяс нө», «гашкө нө» артмөдөны анафора нель строфалы.

«Өзйөдан би», «көртөдтөм вежөрлөн лэбзьөмыс», «сьөлөмлөн шыяс», «тыр сьөлөма олөм» — тайө кыпыд метафораясыс лөдсалөны экспрессиясө. Унаысь горөдөм петкөдлө, мый ставыс виччысьны позьтөм!

Та бõрын том йõз нимсянь герой вочавидзõ юалõмъяс вылõ:

Гашкõ нõ, этша на сийõ тэд лоõ?!
.....

Сьõлõмьд õтнассõ,
Тыдалõ, этша!..
Вежõрным том на,
Абу на ён!..
Мывкыдыд ас кежас
Оз на ло шань!
Сьылõм шы миян
Муртса на кылõ...

Тан нин вочавидзигас абуõсь кыпыд кывъяс: том сьõлõм, и вежõр,
и мывкыд, и сьылõм нэрõсь на, ыджыд отсõг чужан мулы оз на
сетны. Но ньõжйõник бара содõ кыпыдлун:

Тэныд ми, чужан му, сетам
Асьнымõс дзоньнаным ставнас!
Сетам тыр сьõлõма
Томдырся олõм,
.....
Вирнымõс, ловнымõс сетам!
Став выннымõс сы вылõ пуктам!
Удж тэныд! Зильлун! Да миянлысь туж!

Том йõзлõн вын уна. Чужан мулы сийõ ёна колõ. «Эскõм» кывййис
нимас сетõ кутшõмкõ аслысьяма рõм: лирика герой оз на стõча тõд,
босьтас-õ чужан му том йõзлысь став вõзъянторсõ, но эскõ, мый
«эмбурсõ кыпõдны, морт нога олõмсõ вõчны» чужан мулы, дерт,
колõны том сьõлõмъяс... Тайõс гижõма 1921 воын, но кывбурыс лõсялõ
и õнйа, миян кадлы. Эськõ садьмасны кõ том йõз!..

«Кыланныд!» кывбурын кодьõсь художествоа средствоас и «Тувсов
вой» кывбурын: чукõстчõм-шыасьõм, уна горõдõм, юалõм, пытшкõс
рифма. Но кывбур шыалõмыс мõд:

/-/-/-/-
/-----/-----/-----

Хорей сорласьõма кузь тоническõй доляяскõд. Стõча рифмуйтõмыс
поэтлы тшõтш ковтõм. Асьыс пытшкõс шогъяссõ сийõ кõсий веськыда
воõм-лõсялõм кывъясõн шуны, асьõ тулысыскõд йитигмоз: «Сõмын
тй весьт кузяõсь», «Тэрмасыд олыштнытõ...».

И водзõ шуõмъяслõн выныс век кыпалõ, содõ, кыдз содõ шемõс-
мõдан тувсов войяснас лирика геройлõн нимкодясьõмыс.

Кывбур коймõд «юкõныс» лõнь:

Кõк горзõм шыõ ланьтысьõй,
Колипкay дзользьõм шыõ узьысьõй,
Ёдй юр садьмõм шыõ палялысьõй,
Кокныд унмõн кывзисигтыр,
Узьысьõй тэ, войõй!

— тан войывыв вõр-валõн «чõв олысь» музыка, вõралысьлõн лэчыд
пельõн сийõс и кылõма да пасйõма!

...горзõм шыõ ланьтысьõй,
...дзользьõм шыõ узьысьõй
(чери) садьмõм шыõ (!) палялысьõй...

Быттьо ставсö, пельöн кывны позьтöмсö йитöмаöсь «уна судта» шыалысь эпитетяс.

Абу öмöй коми нога тайö кылöмъясыс? Ставсö кылысь коми вöралысь-му вöдитысь нога? Лыддьöдлысь-аттьöалысь, югыд тувсов войясöн нимкодяссысь-мöвпалысь морт кылöмъясыс?

«Аръявыв» (1921) — кывбур, көнi норлуныс вевдö. Позьö лыддыны сийöс бöрдöдчанкыв моз, тэчны инверсионной ударениеяс:

Гудрасьö тай кымрасьö
Мича ёнэжыс.
Дзебсясьö нин сайласьö
Югыд шöндiыс.
Ланьтöмá тай кушмöмá...

Тайöс быттьö тшöктö вöчны кывбурлöн ладыс. Татшöм ударение улын ёнджыкасö — синонимяс. Найö жö и артмöдöны мыла пытшкöс рифма: -сьö, -ма... Ставыс тайö тöдчöдö-ёнмöдö жугыль олöм кылöмсö, вöчö сийöс уна рöмaөн, — рöмъяссö сетö синонимяс вежöртас торъя-лöмыс, лирика геройлöн уна пöлöс сьöлöмкылöмыс: жальлун, дивуйтчöм, кöдзыд зэра арысь полöм да дзебсьыны зильöм... Быд сёрникузя помасьö йöзкостса да фольклорын кодъ кыв параясöн: *мича ёнэжыс, югыд шöндiыс, шöныд гожöмыд*, найö тшöтш тöд вылö уськöдöны бöрдöдчанкыв жанр. «Оз тöр» бöрдöдчан ритмö сöмын кык бöръя стихыс:

Лун-лун зэрласьö,
Войяс пемыдось.

Найö косджыкось, найö быттьö арталöны, помалöны, «гöрддзалöны» кывбурсö, дженьыда сетöны ыркыд да зэра арлысь руд, проза нога серпас. Арыс воö, жалит кöть эн шöныд гожöмсö...

Сэтшöм жö «арталысь» стихöн помасьö «Сьöлöмöй бöрдö и сьылö» (1922) — жугыль эмоциясöн тыр дженьыд кывбур. Лирика герой корсьö аслас олöмлы шöр мог, сьöлöм бурдöд, колантор, сьылöм, оз эновтчы шедöмторяс кежысь, көсйö, мед лолас на долыдлун:

Мый менам олöмöй тайö?
Кутшöм эм — ачим ог тöд.
Мый на пö водзысьсö вайö...
Шогысла сэсся кöть пöд.
Некор оз бурасьлы сьöлöм,
Оз волев колöмлы пом.
Оз бырлыв морöсысь сьылöм —
Сьöлöмöй пыр кольö том.

Анафораяс да юалöмъяс тöдчöдöны геройлысь майшасьöмсö, содтöны экспрессиясö, быттьö висьталöны водзвыв, кутшöм сыланног вöзйысьö татшöм кывъясö. Вына метафораяс артмöдöны геройлысь бушкола пытшкöс олöмсö: «сьöлöмöй бöрдö», «сьöлöмöй сьылö», «сьöлöмöй виралö», «том кадöй лэбзьöма», «пальöдтöм шог», «оз бурасьлы сьöлöм», «оз бырлы морöсысь сьылöм», «сьöлöмöй том», «морöс тырöма шогөн», «лэччис шорён синва», «тусь оз пет»... — позьö шуны, мый унджык шуöмъясыс коми йöзпöвстса и ставныс сьöлöм да морöс висьöм йылысь!

«Синва тусь весиг оз пет!»

— рифмакод артмөдтөм тайо боръя стихыс быттьо кывкөртало геройлысь норасьомсö: некутшом петан туй оз тыдав, и синвалы тшөтш. «Оз бурасьлы сьолөм», «оз волев колөмлы пом», «оз бырлы сьылөм», «оз пысьт пыкөс», «оз пет синва» — «бырөм» метафораяс өтмоз тэчоны шоглысь помкаяс. Бөрдөм содөм, кыптө, ёнмө, пыдаммө. Сы вöсна кывбурыс инмө быд мортлы, лөсялө, нораа сьывсьö.

1922 вося «Ывлавыв» ошкөм-сьылөм, кыпид кывъясон вөр-ва дінö шыөдчөм:

**Еньюгид ывлаой!
Морт вөчтөг артмөмторйой!
Пыдөстөм помтөмой, дортөмой,
Некытчө, нинөмө төртөмой,
Некутшом нимөн шусьытөмой!**

«Еньюгид ывласö» ыдждөдлөм могысь «шы төлөн сьывны» оз лысьт поэт:

**Сійо мичлун йылысь, сійо помтөм олөм йылысь
.....
Сöмын нö шемөсөн коля тэ водзын сулалан
Ме, тэнö аддзысь и кылысь, кывтөм пемөс моз.**

Ывла выв кыпөдө мортөс поэзия тэчөмө. Ывла выв бурдөдө поэтлысь доймалысь сьолөм, гажөдө, лөньөдө и сетө нимкодълун, шуд.

Тима Вень петкөдлө мортлысь быд пөлөс эмоция, аддзö чужан кывйысь медколана изобразительной средство, кор гижө асьыс сьолөмө йиджысь кывбуръяссö.

Тайо жö воясö поэт лыддьö финн йөзкостса поэзия, тэчö сы ритмьясын асьыс кывбуръяс да и веськыда роч вылысь вуджөдө «Калевалаысь» кутшөмкө юкөнъяс. Со босьтам «Кантеле лоөм йылысь» (1923) кывбур. Сэні быттьо ачыс ворсан инструментыс норасьö миянлы:

**Прөста лөжөс шуö йөзыс
.....
Мый пö пöрысь кужысь-тöдысь
.....
Босьтис юрган кантелелы
Сирлысь черлы сюрөс пыдди,
Везъяс пыдди вөвлысь сисö.
Абутөмла сідзи вөчис.
Шогөн йитліс сылысь торъяс,
Курыд синва түсьяс кисьтис —
Нора кылан гезйö гартліс...
Сы вöсна нö кантелеыд
Шоча гажаторсö ворсö.
Нора, жугыль сьылан шыөн
Сы пыр лэччö мортлөн шогыс.**

Ми казялам, оз сöмын коми крестьянин шогөн йитлы сьылөмъяссö, финн тшөтш «шоча гажаторсö ворсö». Дерт, Тима Веньлөн сьолөма поэзиялы вöлі матын финн «нора, жугыль сьылан шыясыс», — сійөн и аддзö поэт налысь аслыс муса мотивъяссö да комиөдө найөс либө босьтö сэтысь аслыс художествоа средствояссö. Артмө мича, лөсьыд. Уджалысь морт эстетикаыс — финн сійо көть коми — лөсялө кыкнан войтырыслы. Кывбурысь боръя строфа образыс инмө тшөтш комины: «лэччö кө» ворсан пырыс «мортлөн шогыс», — сідзкө, кокнялө сьолөмыд. Тайо кывбурыс — кантелелөн (струнаяса инструмент) быттьо

●
монолог, — кызди артмис сійо да лоис финнъяс юрганон. Киподув-торъясысь — финн моз — тшотш и коми вӧралысь вӧчліс ассыис сигудӧксӧ: вӧв сі, бадь ньӧр, пу кап, весиг «сёрӧнджык» — жӧч консерв банка (эм сэтшӧм сигудӧк П.И.Чисталёвон лӧсьӧдӧм коллекцияын...)

Тима Веньӧс вӧрзӧдӧ, майшӧдлӧ вогӧгӧрся быд кад. «Тувсов войын» (1923) кывбурьысь кылам морт ловлысь вӧр-вакӧд тшотш садьмӧм:

**Тувсов войясын ставыс кыпавлӧ,
Гажа войясын ортсӧ вӧзйысьлӧ
мортлӧн сьӧлӧмыс...**

И водзӧ: «войясын», «войясӧ», «войнас», «войясӧй»... Тайӧ кывлӧн уна ногӧн да унаысь петкӧдчӧмыс вынсьӧдӧ лирика геройлысь сьӧлӧм пессьӧмсӧ:

**Югыз войясын этша узыльвля,
дзоньнам ловзыывля...
Тувсов войясын ставыс кыпалӧ,
Югыз сӧдз войнас пырыс тыдалӧ.**

Тулыслы лыддьӧдлан-ошкан кывъясӧн петкӧдчӧны рӧма, живописной метафораяс:

**Кызди видзӧдлан тшӧтшыд вӧр вылас,
Кыа югӧрӧн ӧзъян кымӧрас —
Кыптас морӧсыд, вӧрзяс сьӧлӧмыд...**

Кывбурлӧн воддза джынъяс рифмаӧ петкӧдӧм ӧтувтан вежӧртаса кадакывъяс вӧчӧны гижӧдсӧ кувлытӧмӧн, тулыс вынъяс ӧтувтысӧн: *кыпавлӧ — вӧзйысьлӧ — овльвля — узыльвля — ловзыывля*. Мӧд джынъяс — ӧнія да локтан кад нин: *кыпалӧ — тыдалӧ, кыптас — вӧрзяс*. Тувсовъя вӧр-ваыс и талун важ моз олӧ. Сійӧ и водзӧ кутас ышӧдны, кыпӧдны, аскӧдыс садьмӧдны мортӧс, сетны лолыслы виль, кыпӧдан ру, сьӧлӧм пессьӧм.

«Локтыштӧс» (1923) кывбур тшӧтш лӧсялӧ тувсов кадлы, гожӧм пуксьӧмлы. «Локтыштӧс» поэтлӧн муза: «волыштӧс — ӧвтыштӧс, муніс...». Кывбур нимас и текстас ичӧтмӧдан суффиксьяс висьталӧны сӧмын здук дыра лӧӧмтор йылысь: *локтыштӧс кымӧрттор — кӧсйыштӧс зэрыштны — зэрыштӧс — пӧльыштӧс — тӧвротор ӧвтыштӧс — усъыштӧс — мыссьыштӧс — пожйыштчис — пуксьыштӧс лысватор — ньӧжйӧник лолыштӧс — волыштӧс — ӧвтыштӧс — колыштӧс*. Ставыс татшӧмыс — 19 кыв. Унджыкыс вӧр-ва олӧм йылысь кадакыв. Музаыс тшӧтш вӧр-ва мозыс олӧ-керӧ: «волыштӧс — ӧвтыштӧс — колыштӧс — муніс».

Поэт кӧсйис сетны творчество состояниеӧ локтан туй: ставыс гӧгӧр ичӧтика, неуна, кокныдика тшӧктӧ, ӧдӧбтӧ гижны, — вӧр-ва и енӧж олӧмыс. Тӧвру, зэр, лысва, вӧр-пу, кымӧр — олӧмыс и ӧзтӧ поэтлысь сьӧлӧмсӧ.

**Колыштӧс сьӧлӧмӧ, ог куж кыз шуныс,
Сэтшӧмӧс, меным мый муса.**

«Йӧз муын» (1923) кывбур тӧвру кодъ жӧ кутны поэтым. Гаж-тӧмтчӧм, нор казътылӧм, чужан му шыяс да тувсов кӧръяс, — сійӧ материалыс, мыйысь кыӧма кывбурсӧ.

Восьгі օшиньօс. Гажтօмла лон зэв шог...
Օшинь дорас ме гырджа выв лэччи...

.....гажтօмтчысь кайыс
.....

...уськօдіс син водзօ мем:
Лօнь-лօнь тувсов вой, лօм дзоридз кօр...
Тадз жօ кօнікօ войвылын ылын
Войбыд колипкай лօм кустын сьылօ...

Бурмытօм сьօлօм нормис,

.....пытшкօсօй вօрзис,
Кутны эг вермы — синваօн бօрддзи...

Тадзи морт гажтօмтчօ чужан муысь. Многоточиеыс медводдза юкօнас тэчօ кывбур русօ. А мօд строфаас — кык «помавтօм» сьօлօмкылօм. Чужан му, вօр-ва, горт муса серпасъяс ловзօны лирика герой казты-лօмъясын, усьօны син водзօ тшօтш мянлы йօз муын, кօн ми бօрдам шогла.

Оз сօмын тувсов серпасօн вօрзбօд мянлысь сьօлօмъяс Тима Вень.

«Ар» (1924) кывбурын — войвывса кօдзыд, «рытивыв» кадлօн жугыль серпасъяс:

Кօдзыд нин... Му эжсօ камгօма,
Кօрт кодъ — дзик кын.
Улօник кымօръяс օшйօма.
Рудіник пуксьօма лун.
 Йи зօрօн лолалօ Вой саридз,
 Колялօ лунвылօ гожօм.
 Ю кузя кылалօ наридз,—
 Пемдօма, ваыс зэв гажтօм.
Лэбзօны медбօръя пօткаяс,
Горзօмныс налօн зэв нор.
Юсьяслօн вылісянь клуксօмныс
Кылыштօ ылісянь тшук.
На бօрвын снэжсянь ньօжйօник
Чօлалօ медводдза лым.

Весиг йирмօг босьтлօ,— сэтшօм стօча сетօма арлысь кօдзыд серпассօ. Быд стихын эм чуймօдысь образ, арлы лօсялана ру, шы. Куш օти стих кօ, шуам, лыддян, арыс дась нин. Быд стихын. А стихыс тан дас нель. Шуօма кօ «Улօник кымօръяс օшйօма», — водзօ позьօ нинօм нин не содтыны. Либօ:

Пемдօма, ваыс зэв гажтօм.

Либօ:

.....снэжсянь ньօжйօник
Чօлалօ медводдза лым.

И быд стих тані — художествоа образ. Сы вօсна мый օткодялօма явօ либօ дзебօмօн сійօс мօд образкօд, тэчօма сьօлօмсянь бօрйօм стօч кывъясօн, ковтօмыс на пօвстын абу. Тропыс кывбурын абу и уна, но найօ вынаօсь, артмօдօны медтыдалана, медъен образ («му эжсօ камгօма», «йи зօрօн лолалօ Вой саридз», «рудіник пуксьօма лун», «юсьяслօн вылісянь клуксօмныс кылыштօ ылісянь тшук», «ньօжйօник чօлалօ»). Быд стихын — руд арлօн ставсօ нин вись-талысь дженъыдик серпас. Бօръяас куш օти «чօлалօ» кывйыс —

●
выльён аддзёмтор, шуны кё, Тима Веньлён вына да стёч неологизм!
«Менам гора тулыс» 1924 вося книгаын шемёсмодан мича «тёвся»
нимтём кык четверостишие ворсёны шыясён:

Кисьтё кельыд югөр
Эзысь тóлысь джын.
Керка сайё вуджөр
Усьё, бытьтё тшын.
Тóлысь улын вóрзьё
Лёзовъеджыд лым.
Быд сикаснас ворсё
Югьд зарни кинь.

Бытьтё кынмёма ставыс серпасас, но вёр-ваыс ловъя, тóлысьыс —
кисьтё, вуджoryс — *усьё*, лымйыс — *вóрзьё*, киньыс — *ворсё*. Та-
йё вóрём-ворсёмъясыс да кажитчысь вóрзьытём-кынмёмыс — дивё!
Шыясён ворсёмыс туналём моз вочасён осьтё син водзын серпассё.
Поэтыс видзёдó да аддзё, кызди олó, вóрö, вежласьё мирас ставыс!
Весиг кынмём төвся вой серпас пытшкас! Бара «лёзовъеджыд» лым,
бара войыс пемыдлөз, муыс — югыдлөз. «Тóлысь джын — еджыд»,
«эзысь». Кыдзи и «Югьд вой, кóдзыд вой» кывбурын, ставыс мойдын
кодъ мича, бытьтё збыль кодкó туналёма му вывсё!

Тан бара бытьтё уна лóнь музыка, кодос артмóдоны, рифма кын-
дзи, и öткодъ шыяс (*ысь — ысь, ын — ыд, ы — ы — ы — ы...*).

«Тёвланьё» (1925) кывбурын вочасён содó экспрессия, — ньöжйö
морт лóсьöдчö төвлөн воигкежлö. Медводдза серпасъяс весиг «брот-
кóны» төвлөн воём вылö:

Лысём рака борд кодъ лои
увтас вылын оль,
Лысьём сюрös сóмын коли.
Ланьтис Борган ёль...
Ылі вóртас вежös кизьöр,
бытьтё чышъян сыр.

Дивитана йöзкост образъяс ёна лóсялöны кушмём «вóртас ве-
жösъяслы», кывбур рулы. Но

Регьд, регьд мóдас усьны
еджыд килля кор.
Вевтяс гөгöр шобдi пызьён
видзьяс, муяс, вёр.

Тайö видз-му овмös вóдитысь вежöрын чужём образыс бурöдö нин:
лым кö, сийö — шобдi пызь, сийö öд и дасьтö бур няньсö, збыль
шобдi пызьсö. Чукöртö ыбъяслы, мулы тулысын ва!

Век жö, медбöрын, радös кузь төвлы йöз: «Гöгыль вежсис кызд
пу доддьөн», «Мустём лои кучик кóмкот», «Челядь петис лямпа-
даддьөн», — и тан нин горöдöмъяс колöны гижысьлы, мед долыдлуныс
пырас кывбурö! Гижысь бура тöдö войвыв йöзлысь радлун вайысь
олём пасьяссö да ёна виччысьö йöзкöд öтпöтш еджыд төвлысь воёмсö.

Некод, Тима Вень кындзи, оз йит вежöртасъяснас «ылалём кывъ-
яса» татшём мича, сёлöмö инмысь, öта-мöдös виль ног югдöдысь
образьяссö.

Тима Вень тöдис ас олём сертиыс, мый «Асыв уджалö мортлөн
вежöрджык. Рытын кывзалö сылөн сёлöмджык».

«Рыг-асыв кылём» (1925) дженьыд кывбурсö та йылысь и гижóма:

Долыд асылын
 водзджык садьмыны...
Лосьыд лун сьомос
 зильны уджавны...
Чоскыд рыгыасын
 лоня шойчыны.
Сады вежорыд
 оло асылын.
Содза мовпало
 юрид луньюгыд.
Ворсо нораа
 сьолём рыгыасын.

Кывбурыс аслас лыддьодлан ритмнас быттьо тшөктө сьывны сійос. Быд олом петкөдчөмлы поэт сетө торъя кад: быд морт нога удж юклөма кузь лун кезлө. Быд сёрникузя заводитчө эпитетон, коді мортлөн быд уджлы сетө мича, мортсө пыдди пуктана дон. Тані крестьянин оломсө мывкыднас вежөртөм, гөгөрвоом да кылөм. Уджа-лысь морт оломнас нимкодясьом, колана ног сійос гөгөрвоом — ставыс эм тайо сьолөмсянь шуом квайт стихас.

Гежөда «ньюмъялө» кывбурьясас Тима Вень. «Майбыр Майын» (1926) тайо бура артмөма шмонитана строфаясын, көні төлысь нимъяссө йитөма налы лөсялана шыалысь морт нимъяскөд (Өгра Марпа — Март, Комсомолзон Майбыр Май, Комсомолныв Юнь — выль ань шань...).

Кывбурас уна и синмө шыбитчан серпасьясыс. Зэв гежөд тані и стөч прамой рифмаыс, но оз и ков сійо ёнасө поэтлы (Апрель дядь — лямпа, дадь; тэнад — пөльыд; кыкнад — шонтад; нянь — пань). «Ылөсас рифмуйтчысь», «нестөч рифмаяс» сетөны кывбурлы выль, вөвлытөм лад: *пөч — пөд; Март — морт, сьорсьыс — тулыс; Май — вой; нөбйөн — тэнад; шань — Юнь*. 20–30 воясө татшөм «ылөсас рифмаясыс» пырисны модаө (бөрья ударной гласнойясыс кор оз лөсявны).

Кывбурыс ворсөдчө строфаын, быд сёрникузяын. Оз өткодя пышыны-вөтчыны, «туйсө каттыны», «ляшкыны» мунысь төлысьяс. Апрель дядь коми ногөн «нуис сьорсьыс пельпом вылас / Төвся лямпа, дадь...». А гожея төлысьяс, Комсомолзон да Комсомолныв кодьбсь, «локтоны збоа ытва вывті», «турун нөбйөн», вайоны «сьорсьыс йөзлы тулыс — гож да югыд вой». Шонтасны кө мусө — «лоас нянь и вөтөс». «Өтув тасьті-пань» дасьтөмөн помасьө кывбур. — Сэки сиктыясын Коммунаяс артмөдлісны: өтув уджалісны и сөйисны... Өнөдз на мукөд грездын сэки лэптылөм керка чукөрыс шусьө Коммунаөн, шуам, Абьячойын. Но век жө өтувья сөйөм-юөм эз артмы, «тасьті-пань» эз өтувтчы.

Тима Веньлөн «программной кывбурьяс» ёна төдчанаөсь сылөн творчествоын, — найөс лыддьөм-велөдөмыс вөлі медводз колана: сэн поэт сёрнитө поэзия артмөм йылысь, аслас көсйөмъяс да сьолөмкы-лөмъяс йылысь, поэзия мог йылысь.

Поэт торйөдны позьтөма йитчөма чужан мулөн вөр-ваыскөд. Вөрвалөн мичыс и эм чужан му «гора тулысө», «лөзовъеджыд төлө», «шоныд гожөмө», «зэра арө...». Поэтлөн эмоцияс кывбурысь кывбурө оз повторяйтчыны, чужан кыв век водзө сетө ассьыс помтөм озыр-лунсө, мед восьтыны лышкыд сьолөма поэтлысь олом кылөмсө. Уськөдам төд вылө нөшта өтчыд синмөн и пельөн, лолөн и лысьөмөн кылөм тайө образьяссө: «олөмтө панігөн, **Бипуртө** пестігөн»; «**көр-төдтөм** вежөрлөн Лэбзьөмыс вылө»; «**дзёбсясьө** нин, **сайласьө** Югыд шондіыс», «**бөрддзөма тай, бөрддзөма** Гөгөр ывлаыс...»; «мый тон

вайё мем аслам **киподйой** меным **водзёссё...**; «тшем сук пармаысь тэнё **мезді** ме, **восьті** шондіводз»; «сьёлёмой бордо и сьылё, **виралё** быдсяма ног»; «Кутшом **шы төлөн** горёдан сьывнысё Тэ йылысь, **ен югыд** ывлабой?», «Ог, ог лысьт **ме, ичотиктор тэнад, Мувывса лов кутысь,** шыасьны»; «**Шогён йитліс** сылысь торъяс, Курыд синва тусьяс кисьтіс — **Нора кылан везйё гартліс...** <...> Нора, **жугыль** сьылан **шыён Сы пыр лэччө** мортлөн **шогыс**»; «Пуксьыштис, **ошалё лысватор**», «Кокныда лолыштис **пожом вөр, Ышловзис, нюмсидзис, садьмис**»; «**Йи зэрөн лолалё** Вой саридз, — **Коллялё** лунвылө **гожём**»; «На бөрвыв енэжсянь ньөжйёник **Чөлалё медводдза лым**».

Тима Вень төдтөг эз ов И.Тургеневлысь чужан кыв йылысь кыпид шуом: «...Во дни сомнений, во дни тягостных раздумий, о судьбах моей родины... ты один мне поддержка и опора, о великий, могучий, правдивый и свободный русский язык!»

Ольёк Ёньёлы «Посвящение» кывбурсё сійё и заводитё ыджыд роч классикон роч кыв йывсьыс татшом нога шуомнас:

**«Во дни печали и сомнений...»
«Кор киякувлө дзикөдз лов...»**

Тима Веньлы ас чужан кывйыс вөлі медыджыд донаторйөн, кор сійё лача кутис локтан выль кад вылө, «водзын мунысь мортъяс, поэтёс гөгөрвоысь ёртъяс» вылө.

Дерт, тшөтш сэки, кор кымөртчис нин енэжыс юр весьтас, кор вольной оломлы кутис тыдавны пом:

**Прощай да видза ов,
Муса чужанін менам!
.....
Прощайтлой оні кежлө ставныд —
Став йөзыс, быд мусаинъяс:
Видзяс, юяс, ыбъяс,
Вөръяс и ваяс.
Прощайтлой сэтчөдз,
Коркө од нюмсидзлас жө
Судьбаой менам
Да бөр на тиян динө
Менө лэбөдас-ваяс.
(1938 вося май 15 лун).**

Эз вай поэтёс «муса чужанинё» судьба. Виис, бырёдіс. Но коми сиктын оломыс сетліс Тима Веньлы вын кыпөдны кывбуръяснас коми мортлысь сьёлөмкылөмъяс, эскөдны найёс выль бур олом пуксян кадлы, да тайёс и вөзйис аслас став олом чөжыс. Та йылысь сьлөн и лирикаыс. Тайон сійё и эбөса, вунөдны позьтөм, быд комилысь сьёлөм вөрзёдана.

И бара поэзё вайөдны виччысьтөм метафораясөн тыр, сьёлөм пыр мунысь кывбур, сійё отувтө ас пытшкас поэтлысь ставнас сьёлөм-кылөмъясөн тыр оломсё да гөгөрвоөдө, мыйла сійё лоис татшомнас:

**«Ог төд, коді менө чужтліс,
Коді быдтіс, вердіс-удіс,
Сьывны-мойдны йөзө лэдзліс...
Гашкө, лөзов чөд тусь пиын
Быдми меой вөр туй дорын,
Да өктіс кудъяс ветлысь-мунысь.
Гашкө, вөр ты пьдөс ваис
Вөлі меным потан пыдди,
Чөж-пөткаыс өввө сьывліс.**

Гашкё, вёлі лёня вёрыс...
Меным висьтъяс йёлёгаё
Тёлысь югөр чукёрталіс.

1923 во.

Видлы вуджодны тайёс быд лунъя прозаа сёрни выло! Он вермы!
Поэт кылё, мый чужома «чёд тусь пиын», «вөр туй дорас». «Вөр
ты пыдёс ваыс» лайкёдома сійёс аслас гыяс вылын, «чөж-пёткаыс
ёввё сьывлёма...».

...Меным висьтъяс йёлёгаё
Тёлысь югөр чукёрталіс...—

поэзия тыра тайё образыс восьтё поэтлысь вөр-валон быд везйё
сибалысь аслыссяма сёлёмкылёмсё: Тима Вень войтырлысь вөр-ва
пыр олёмсё аддзис.



Пошта кудйысь

XX

Кывтö колö радейтны

Кодлыкö, тыдалö, колö, мед коми кывсö роч вылас вуджöдiсны смек вылö моз.

Со тай вуджöдöмаöсь «Шондiбанöй олöмöй», да артмöма: «Солнцеликая жизнь». «Солнцеликая жизньсö» ме ог вермы вежöртны. Сэтшöмыс му шар вылас некутшöм сёрниогын абу и сэтшöм олöмсö некод оз тöд и тöдны оз вермы, сы вöсна мый сэтшöм олöмыс оз овлы.

Вай гөгöрвоодам: шондiбан. Шондi — солнце. Бан — матерье бан, матерелөн мичлуныс, мичаладорыс. Сидзкö, шондiбаныс лоö шондi мичлуныс, либö — мича шондi. Рочөн кö, красивое солнышко или красно солнышко.

Ме ог вермы кывзыны, кор коми кыв вылас шмонитöны. Коркö важөн нин комиöдлiсны лозунг: «По ленинскому пути вперед к победе коммунизма!» И лоöма тадз: «Ленинскöй туйöд, водзö коммунизмö!» Ильич лампочкаясөн югдöдöм гижöдыс зэв дыр öшалiс. А лозунгсö колö вöли вуджöдны тадзи: «Ленинөн индöм туй кузя водзö коммунизмö!» Тадзи лоö гөгöрвоанаджык. Йöз пöвстысь кодсюрö шмонитö, коми кывтö пö позьö зэв кокниа вуджöдны, сöмын пö колö тэчны кыв помъясас *-скöй* суффикс, и ставыс лоö гөгöрвоана и рочлы, и комины.

Нöшта öтитор кöсья пасйыштны. Неважөн «Красное знамяысь» лыдди гижöд, ним-вичсö гижысьыслысь вунöдi, Ты-ю пö рочнас лоö речка Ты. Но öд абу сы ногөн. Ты-ю, сидзкö — юыс петö кутшöмкö тыысь, речка, вытекающая из озера либö озёрная речка, а абу речка Ты.

Коми кывйыд зэв озыр да мича, и сийöс оз позь кызсюрöтö бертыштны, кызди öнi вöчöны. Кывтö колö радейтны, кöть коми, кöть роч сийö.

Фёдор Савин.
Сыктывкар.



ПЫДДИ ПУКТАНА АВТОРЪЯС!

Редакцияö гижöдъяснытö ыстiгөн быть колö юöртны:

1. Ассыныд ним, вич, ов; кор да кöнi чужлöмныд (лун, тöлысь, во).
2. Паспорт юöръяс: номер, серия, кор да кöнi сетiсны, гортса адрес (прописка серти).
3. Индивидуальнöй налогöвöй номер — ИНН (кодлөн эм).
4. Страхöвöй свидетельство номер.

Тайöс юöрттöг редакция гонорар оз вешты.

*Журналын йöзöдтöм гижöдъяс
редакция оз рецензируют и авторыслы найöс оз мöдöд.
Редакция оз век во öти кывйö авторъяскöд.*

Комп. набор и верстка **Н.Кузнецова.** Корректор **Н.Габова.**

Адрес редакции: 167982. ГСП-2, г. Сыктывкар, Дом печати, комн. 26.
Телефоны редакции: 24-47-52 (гл. редактор), 24-51-52 (отв. секретарь).
E-mail: nordstar@kominet.ru

Подписано к печати 31.07.2003. Формат 70х108^{1/16}. Печать офсетная. Усл. печ. л. 7; усл. кр.-отт. 8,4; учетно-изд. л. 7,54. Тираж 957. Заказ № 10429. Регистр. № Ф0095.
ОАО «Коми республиканская типография», 167610, г. Сыктывкар, ул. Первомайская, 70.